天津市軍事管制委員會報紙雜誌登記證新字第貳號
經中國人民郵政登記認爲第二類新聞紙類天津郵政管理局登記執照第叁壹號

進步日報　（星期六）　一九五二年十一月十五日　夏曆壬辰年九月二十八　（第一張）（第一版）

進步日報

第一三四三號
社址　天津羅斯福路二四一號
全國各地郵局均可訂閱
今天本報一大張半
售人民幣六百元不加郵費
郵政信箱一〇〇　電報掛號四一四四

電話號碼

總編室	2.4142 2.4143	經理室	2.4190
政教組	2.5127 2.4024	廣告課	2.0949
財經組	2.4508 2.4023	印刷部	2.4020
社會服務組	2.4536	電話訂報	2.5145
		訂報查詢	2.1050

昨日印完時間八時五十分

今天本報內容提要

★第二屆赴朝慰問團完成慰問任務啓程回國
★華北區第二屆物資交流大會昨舉行總結大會今天閉幕
★津滬等各大城市人民熱烈準備歡迎蘇聯友人
★蘇聯友人續在北京作報告並參觀（以上一版）
★中國礦業學院俄文專業書籍閱讀速成學習總結（摘要）（二版）
★社論：華北區第二屆物資交流大會勝利閉幕
★津私營大陸書店改善經營業務發展
★維辛斯基在聯大政委會上的演說（以上三版）
★約里奧—居里號召世界科學工作者反對細菌戰（以上四版）
★高汾：記蘇聯藝術工作團及蘇軍紅旗歌舞團的演出
★王鴻：歡迎您！蘇聯朋友們！（以上五版）

勝利完成全國人民交付的慰問任務
第二屆赴朝慰問團離朝鮮回國
志願軍領導機關舉行盛大歡送會

【新華社朝鮮前線十四日電】中國人民第二屆赴朝慰問團總團和各分團已在十一月上旬先後離朝鮮回國。慰問團總團和各分團在十月上旬到了朝鮮前線以後，分別到中國人民志願軍領導機關、朝鮮民主主義人民共和國臨時首都平壤、中國人民志願軍各部隊和朝鮮人民軍部隊進行深切的慰問，向中國人民志願軍各部隊報告了中國人民三年來各種改革工作和建設事業的輝煌成就，並分發大批慰問品，一個月內勝利地完成了全國人民交付給他們的慰問任務。慰問團在離開朝鮮前線前，中國人民志願軍領導機關和志願軍各部隊都熱烈地舉行了歡送大會。

【新華社朝鮮前線十四日電】在中國人民第二屆赴朝慰問團總團和各分團離開朝鮮回國前夕，中國人民志願軍領導機關舉行了盛大的歡送會，歡送慰問團回國。參加歡送會的有志願軍首長、志願軍各直屬機關幹部和來自各兵種部隊的英雄、功臣代表等共四百多人。志願軍政治部副主任杜平代表全軍致歡送詞。他說：慰問團代表們千辛萬苦地來到朝鮮前線，給我們帶來了毛主席和全國人民的親切關懷，帶來了許多慰問品，慰問團文藝工作團並給我們演出了許多精彩節目，這些都給我們很大的鼓舞。各部隊紛紛來信，向慰問團表示萬分感謝，並保證今後做好工作，打好仗，用更大的勝利來回答祖國人民的關懷。

慰問團副總團長陳沂在講話中，首先感謝志願軍對慰問團的熱忱愛戴和招待。接着他列舉許多生動的事實，來說明朝鮮戰局的巨大變化。他說：這是勝利的變化，是我軍愈戰愈強的表現，也是我們志願軍和朝鮮人民軍並肩英勇戰鬥的結果。他最後說：現在志願軍的供應情況改善了，但是我們一定還要根據這次了解的情況，保證在一切方面進一步支援志願軍更好地打擊美國侵略軍。

慰問團副總團長周欽岳在講話中說：我們來到朝鮮後，向志願軍學了很多東西，志願軍的無數英雄事蹟，深深地感動了我們。我們一定把志願軍對祖國的關懷，志願軍保衛祖國、保衛和平的決心，以及志願軍英勇作戰的事蹟，傳達給祖國人民，同時號召全國人民更進一步支援志願軍，以便取得更大的勝利。

中國人民第二屆赴朝慰問團總團京劇團副團長葉盛蘭在講話時，表示衷心感謝志願軍對慰問團文藝工作團團員們的熱愛。他說：我們聽到了志願軍的許多英雄故事，曾幾次感動得流出淚來；我們的工作與志願軍相比是微不足道的，我們一定要更加積極地工作。

會後，朝鮮國立藝術劇院和志願軍政治部京劇團分別演出了精彩節目。

赴朝慰問團第二、第五兩分團在上月底
慰問停戰談判朝中代表團
並到被美方謀殺的姚慶祥烈士墓獻花圈致祭

【新華社開城十四日電】本社記者周澤民報道：中國人民第二屆赴朝慰問團所屬第二、第五分團曾於十月二十八日在開城慰問朝鮮停戰談判朝中代表團，代表團和慰問團聯合舉行大會。會上，朝鮮停戰談判朝中代表團熱烈地歡迎中國人民第二屆赴朝慰問團的到達；慰問團向朝鮮停戰談判朝中代表團表示親切的慰問。參加大會的有朝鮮停戰談判朝中代表團首席代表南日將軍、中國人民志願軍代表解方將軍、中國人民第二屆赴朝慰問團第二分團團長辛樹幟、副團長曹醉華、秦川，第五分團副團長盧文新、孫耀華、害午園及朝鮮停戰談判朝中代表團的工作人員和慰問團代表共八百餘人。

大會在高奏朝中兩國國歌聲中開始，首由南日將軍致歡迎詞，他代表朝鮮停戰談判朝中代表團對慰問團表示熱烈的歡迎，對偉大的中國人民的支援及派遣慰問團前來開城慰問的盛意表示感謝。他說：在朝中人民及全世界愛好和平人民的大力支持下，代表團將繼續堅持公平合理地解決朝鮮問題的嚴正立場，粉碎美國侵略者破壞談判和擴大戰爭的陰謀。接着由慰問團第二分團副團長秦川致慰問詞。他代表中國人民向堅守和平與正義崗位，爲公平合理解決朝鮮問題，擊敗美國侵略者一切陰謀詭計而鬥爭不懈的朝鮮停戰談判朝中代表團全體人員致親切的慰問和崇高的敬意。他說：中國人民決以全力支持朝鮮停戰談判朝中代表團，爲爭取公平合理實現朝鮮停戰而鬥爭。朝鮮問題一日不得公平合理的解決，中國人民的抗美援朝運動決不停止。慰問團新疆省少數民族代表阿塞德（維吾爾族）講話。他代表少數民族向代表團致崇高的敬意。他說：我們中國少數民族都深切知道，我們和平幸福的生活是與朝中部隊在戰場上以及代表團在談判桌上的英勇鬥爭分不開的。我們決以全力支持你們，直到朝鮮問題的公平合理解決爲止。

會上，慰問團獻給朝鮮停戰談判朝中代表團錦旗一面及祖國各地特產等禮品。

最後，朝鮮停戰談判朝中代表團中國人民志願軍代表解方將軍致詞。他首先對毛主席和祖國人民的關懷和鼓勵表示衷心的感謝。他說：一年多來在朝中人民的支持和全世界人民的聲援下，我們像在戰場上一樣，在談判桌上徹底地打敗了美國侵略者的各種陰謀。祖國人民三年來各方面建設的偉大成就和對我們的深切關懷，鼓舞着我們爲繼續粉碎美國侵略者破壞談判、擴大戰爭的陰謀，爭取朝鮮問題的公平合理的解決而奮鬥。

十月二十九日，中國人民赴朝慰問團第二、第五兩分團會到姚慶祥烈士的墓前獻花圈致祭。姚慶祥烈士曾擔任警衛開城中立區的軍事警察排長，去年八月十九日被美方所派遣的武裝人員謀殺。慰問團團員們對爲保衛祖國與世界和平而犧牲的烈士表示悼念。

津滬等大城市各界人民
熱烈準備迎接蘇聯友人

【新華社北京十四日電】上海、天津、瀋陽、武漢、蘭州等城市各界人民，正以無比熱烈的心情，準備迎接蘇聯文化工作者代表團、蘇聯藝術工作團、蘇軍紅旗歌舞團和蘇聯電影藝術工作者代表團的到來。

各城市都充滿了節日的景象。上海市許多大小街道都懸掛了紅色布幛，上面寫着熱情洋溢的歡迎字句。北火車站已佈置一新，月台上放着鮮花和青松，兩廊按裝了彩色電燈，輝煌奪目。武漢市各街道、機關、學校都已張燈結綵，到處飄揚着中蘇兩國國旗。蘭州市各工廠、商店門前紮了彩牌，五色繽紛，歡迎即將來到的蘇聯友人。

各城市招待蘇聯友人的工作已經準備就緒。瀋陽市特地爲接待蘇聯嘉賓而修築的「中蘇友誼宮」已經落成。這是一座可容八百人的金碧輝煌的宮殿式的大廈。爲了準備給蘇聯著名藝術家們演出，武漢市數千工人趕築的能容四百人演出的巨型舞台已經落成，正在進一步裝飾。天津市公共汽車公司準備了十三輛漂亮的汽車，供給蘇聯友人乘坐。

各界人民熱烈地期待着蘇聯友人的來臨，並準備和蘇聯友人們舉行各種聯歡。東北勞動模範田桂英、張子富、鄭錫坤、劉景貴等每天都打聽蘇聯友人到達的日期，他們已準備好到車站去迎接。天津、武漢的許多學校學生們，正加緊學習用俄語呼口號和唱「莫斯科——北京」等歌曲，他們並選出了最優秀的同學，代表他們去歡迎蘇聯友人。蘭州市西北民族學院的維吾爾族和藏族的學員們正在練習本民族的舞蹈，準備和蘇聯友人們聯歡。

政務院舉行第一五八次政務會議
周總理作了「關於改變大行政區人民政府機構與任務的問題和調整省區建制的問題」的說明

【新華社北京十四日電】中央人民政府政務院第一百五十八次政務會議在十四日下午舉行。會上周恩來總理作了「關於改變大行政區人民政府（軍政委員會）機構與任務的問題和調整省區建制的問題」的說明，政務院華北行政委員會張蘇副主任就華北區調整省區建制的具體措施作了補充說明。會議並通過任免案及提請中央人民政府委員會批准任免案多起。

應華北行政委員會邀請
吉洪諾夫在華北革大作報告

【新華社北京十四日電】蘇聯文化工作者代表團團長、蘇聯擁護和平委員會主席吉洪諾夫十三日應政務院華北行政委員會邀請，在華北人民革命大學露天禮堂作報告。聽報告的有政務院華北行政委員會、馬克思列寧主義學院、中國人民大學、北京大學、清華大學、中央民族學院、中共中央華北局黨校、華北人民革命大學、外國語學校、華北農業科學研究所等十個單位工作幹部和學生共六千四百多人。

報告會由政務院華北行政委員會副主任劉秀峯主持。上午十時半報告會開始，劉秀峯首先致歡迎詞。接着，由吉洪諾夫作報告。吉洪諾夫首先說明中蘇兩國人民之間有着深厚的友誼，這種友誼有它悠久的歷史。吉洪諾夫接着說，蘇聯人民以極大的注意關懷中國的每一事變。他說，當他自莫斯科啓程來中國時，成千成萬蘇聯人民向他囑咐，要他代他們向中國人民問好。這並不是普通應酬，而是表示眞正友好。吉洪諾夫說，中蘇兩國人民都是非常有才幹的，具有偉大的靈魂和慷慨大量。中蘇兩國人民都有熱愛祖國的感情和偉大的國際主義精神，他們都愛好和平勞動，這些共同之點，就是中蘇兩國人民能夠親密團結的基礎。吉洪諾夫介紹了蘇聯共產主義建設的巨大成就，他說中國人民同樣會把自己的祖國建設得非常美好。吉洪諾夫的報告，給每個聽報告的人以極大的鼓舞，全場不斷響起熱烈的掌聲。報告結束時，全場起立熱烈鼓掌，高呼「斯大林同志萬歲！」「毛澤東主席萬歲！」「中蘇兩國人民牢不可破的偉大友誼萬歲！」。

蘇聯友人昨分別參觀故宮博物院
吉洪諾夫等對我國文物藝術品極爲讚美
蘇軍紅旗歌舞團參觀故宮並與職工聯歡

【新華社北京十四日電】蘇聯文化工作者代表團團長吉洪諾夫、蘇聯藝術工作團領導人楚拉基和部分團員共十七人，十四日參觀故宮博物院。陪同參觀的有：中央人民政府文化部社會文化事業管理局局長鄭振鐸、第二處副處長王天木、故宮博物院院長陳喬等。

吉洪諾夫、楚拉基和藝術工作團團員參觀了太和殿內陳列的從史前期到明代的古物和藝術品、保和殿內陳列的清代文物藝術品以及陶瓷館、鍾粹宮等。他們從一個陳列櫃到另一個陳列櫃，從一個陳列室到另一個陳列室，詳細地觀看着和詢問着。他們對中國的文物藝術品極爲讚美。吉洪諾夫和楚拉基在故宮博物院的紀念冊上寫下觀後感。

吉洪諾夫寫道：「我對於中國古代藝術家們所創造出的珍貴作品，不能不深爲驚嘆！這些作品生動地證明了，當歐洲人還處於茹毛飲血的時代，中國就已經有了高度的文明。我感到非常興奮，因爲今天這些藝術高超的作品已經成爲全中國人民所有。這個全世界無與倫比的人民的博物院，將永遠留在我的記憶中。讓偉大中國的考古家和科學家們不斷取得新的成就，使人民的博物院更加充實起來！」

楚拉基接着寫道：「我要補充的是，故宮陳列的物品中，鄭振鐸同志個人贈送給博物院的部分，使我們特別感到滿意。」

【新華社北京十四日電】以鮑·亞·亞歷山大羅夫爲首的蘇軍紅旗歌舞團於十四日遊覽了故宮，並與北京「五四六」工廠全體職工舉行了聯歡大會。

蘇聯友人在故宮參觀了「中國古代藝術品展覽室」，對我國古代各種象牙雕刻和唐代土俑、陶馬等神色如生的藝術品讚揚備至。鮑·亞·亞歷山大羅夫在故宮博物院的紀念冊上寫道：「我們對於在故宮所看到的偉大中國人民的藝術，深感敬佩。」

蘇軍紅旗歌舞團和北京「五四六」工廠的聯歡大會在「五四六」工廠大廈舉行。該廠職工們爲了歡迎蘇聯友人的光臨，像過節日一樣地把全廠裝飾得十分美麗：從工廠院內到工廠大門前馬路兩側，滿眼是飄舞的紅旗。在聯歡大會開始前，全場男女職工更以興奮的心情，打着腰鼓，到大門外歡迎蘇聯友人。當蘇聯友人穿過歡迎者的行列走進會場時，全體職工熱烈地歡呼「斯大林——毛澤東」，掌聲和腰鼓聲也越來越激烈。

聯歡大會開始後，由「五四六」工廠廠長張演英致歡迎詞。他說：「中國人民深切地體會到中國革命的勝利和各種偉大建設的成就，是在蘇聯老大哥的援助下獲得的。就拿我們工廠來說，由於蘇聯專家烏達洛夫的幫助和全體職工同志的努力，我們的產量比去年提高了百分之二百六十七。我們在十月社會主義革命節前夕，已經提前兩個月完成了國家給我們的全年生產任務。」張演英說：「我們衷心地感謝蘇聯專家的幫助，熱烈地歡迎蘇聯友人的到來。」

在狂歡和熱烈的掌聲中，鮑·亞·亞歷山大羅夫上台講話。他說：「蘇軍紅旗歌舞團以無比興奮的心情，來到廣大中國人民面前演出，並相信我們的演出，一定有助於中蘇友好的更加鞏固和發展。」

鮑·亞·亞歷山大羅夫講話完畢，由「五四六」工廠職工業餘劇團和蘇軍紅旗歌舞團聯合演出。「五四六」工廠職工業餘劇團演員們用俄語歌唱「莫斯科——北京」，職工子弟表演「工人子弟舞」、職工演員們表演自編的「我們的生活」。這些表演受到蘇聯友人熱烈歡迎。蘇軍紅旗歌舞團演員們用中國語歌唱「東方紅」，俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國功勳演員尼基丁用中國語獨唱中國名歌「藍花花」、「二月裏來」，演員們集體表演「士兵競賽舞」。這些精彩的節目受到全廠職工的熱烈歡迎。職工子弟向歌舞團獻花。

表演完畢，「五四六」工廠職工代表把該廠在抗美援朝中提高生產質量競賽的紀念章、勞動模範獎章和錦旗等禮物贈送給蘇軍紅旗歌舞團鮑·亞·亞歷山大羅夫團長、羅蒙諾索夫副團長和到會的演員們。羅蒙諾索夫副團長在接受「五四六」工廠獻給蘇軍紅旗歌舞團的錦旗時說：「讓這面旗幟作爲中蘇永久友好的象徵吧！」全場立時掌聲雷動，並且再一次狂歡高呼：「斯大林——毛澤東」。

中蘇友協總會舉行晚會招待蘇聯嘉賓
我國雜技團表演精彩節目受到熱烈歡迎

【新華社北京十四日電】中蘇友好協會總會在十四日舉辦雜技表演晚會，招待蘇聯文化工作者代表團、蘇聯藝術工作團、蘇軍紅旗歌舞團和蘇聯電影藝術工作者代表團。

中央雜技團爲蘇聯嘉賓們表演了十三個節目，有「水流星」、「飛叉」、「空竹」、「鑽地圈」、「繩技」、「毯子」、「槓子」、「雜拌子」、「魔術」、「頂碗」和「大武術」。這些節目都受到熱烈歡迎。在表演進行中，蘇聯藝術工作團團員普奇岑和契托希維利及蘇軍紅旗歌舞團團員曾向表演者獻花。表演結束後，契托希維利等上台向全體表演者獻花，蘇軍紅旗歌舞團團員庫茲涅卓夫致詞感謝雜技團的表演、並讚揚中國的雜技藝術。「斯大林萬歲！」「毛澤東萬歲！」的呼聲響徹全場，掌聲經久不息。

蘇聯影片展覽
增加兩部新記錄片

【新華社北京十四日電】中蘇友好協會總會和中央人民政府文化部，爲充實此次蘇聯影片展覽內容，又增加一部蘇聯新記錄片「中國農民代表團訪蘇經過」和「新中國週報第二十六號」，在各地作爲特別節目上映。「中國農民代表團訪蘇經過」是蘇聯文獻電影記錄片製片廠出品。「新中國週報第二十六號」是北京電影製片廠出品，內容爲中華人民共和國政府代表團到達莫斯科、周恩來總理返回北京、蒙古人民共和國總理澤登巴爾到達北京。「中國農民代表團訪蘇經過」已配上華語解說，正由中國影片經理公司縮製成二百個十六耗拷貝，將陸續分發各地放映。

超額完成預定交易額　進一步密切了城鄉關係
華北二屆物資交流大會今天閉幕
爲鞏固大會成果公私工商業應繼續以快買、快運、快銷的方式聯系各級市場並根據大會經驗指導生產

【本報訊】一九五二年華北區第二屆物資交流大會定今天閉幕。大會昨天舉行了總結大會，李哲人副主任委員在會上作了總結報告。

大會於九月二十七日開幕，歷時五十天。參加大會交易的有華東、中南、東北、西南、西北、內蒙及華北各省、市、專區、縣、鎮貿易團四千六百二十三人；天津市公私工商業共組織了二十七個貿易團，包括二萬餘工商戶。

大會在中央人民政府政務院華北行政委員會的正確領導下，在大會工作委員會及全體工作幹部的大力組織交易和各地貿易代表團的積極購銷下，勝利地超額完成了預定目標——四萬億元的交易額，截至昨天已完成交易額五萬六千餘億元，即購銷總值十一萬二千餘億元。根據本月十二日的統計，在五萬五千餘億元的交易中，現款現貨估百分之十點七五，合同估百分之四十七點八，協議估百分之四十一點四五；在商品種類上，工業品估百分之五十點五二，農副土特產品估百分之四十九點四八；在各種經濟的購銷比重上，購進方面國營估二萬六千九百餘億元，合作社估一萬八千三百餘億元，公私合營估二百七十餘億元，私營估一萬零一百餘億元；銷出方面，國營估三萬二千四百餘億元，合作社估一萬三千八百餘億元，公私合營估六百餘億元，私營估八千七百餘億元。通過這樣鉅大數量的交易，進一步加強了物資交流，繁榮了城鄉經濟，密切了城鄉關係，鞏固了工農聯盟。並在交易中，大體做到了各種經濟各得其所，體現了「公私兼顧、大小兼顧」的交易方針。大會交易在國營經濟領導下，積極地組織了私營工商業進行交易，並在各方面予以照顧，如在貨款方面，私營工商業貨款額就佔大會貨款總額的百分之八十六點八。

大會交易業務，在實事求是及「公私兼顧、大小兼顧，城鄉互助、地區互助，有買有賣、多買多賣」的交易方針的指導下，經過三個階段，並先後掀起兩次交易高潮。第一階段是在大會開幕後、迎接國慶節的號召下，掀起了第一次交易高潮，完成了一萬二千餘億元的交易額；第二階段是十月十六日至十月二十五日，爲慶祝亞洲及太平洋區域和平會議勝利閉幕及紀念中國人民志願軍出國作戰兩週年紀念掀起了第二次交易高潮，在這一次交易高潮中，交易火熾進行，勝利地超額完成了大會預定交易額。從十月二十六日一直至閉幕，大會細緻地組織了各種小宗的、零星的交易。通過這三個階段和兩次交易高潮，完成了鉅大數量的工業品和農副土特產品的購銷，在一定程度上滿足了工農業生產的需要和人民的需要，不僅解決了目前生產上所需要解決的問題，而且將對今後進一步發展生產起指導作用。在工業品方面，如天津市滯銷的紡織品、文教用品及百貨就推銷了五千餘億元，天津市織染、鍛鐵、麻袋等十六個行業的積壓問題也全部或大部的得到了解決，並有七個行業訂出了一個月至半年的期貨，使今後的生產也能有計劃地進行。在農副土特產品方面，如河北省銷出了土布二百餘萬疋，平原省豆油銷出了一千餘萬斤，察哈爾省胡麻油銷出了四百餘萬斤，不僅解決了積壓問題，而且也解決了今冬、明春或明年全年的生產問題。在交易中，大會貫徹執行了「地區互助」的交易方針，對各大行政區解決了很多問題，如中南區的糖、松香、桐油，華東區的小宗工業品都找到了銷路，特別是推銷湖北孝感災區的土布、木炭、桔梗等，對該地生產救災起了積極作用。在大會交易業務中，也特別照顧了少數民族地區的購銷要求，如內蒙的麻黃草、麻黃等，新疆、青海少數民族地區的鹿角、羽毛等的銷路問題，都得到了圓滿的解決，因此也起了從經濟上團結少數民族的作用。

這一次交流大會是在華北工農業生產已發展到超過戰前水平、而今年農業豐收和物價全面穩定的基礎上召開的，因此，大會開展大規模的交易是有着有利的條件的。大會開幕前後，華北各地中、初級市場已先後普遍召開小型物資交流會。大會交易業務的火熾進行，工業品的成交以前所未有的局面出現，就是由於中、初級市場——特別是初級市場農民對工業品大量的需要。大會積極的組織工業品的成交，對於初級市場需要量的滿足將起很大的作用，大會面向初級市場，聯系各級市場是這次交流大會中一個重大的特點。大、小交流會的結合，也說明物資交流的全面開展和深入一步。大會成交的現貨，截至本月十一日已運出的八千九百餘噸，主要是工業品，這一些工業品及時地運到中、初級市場，就給各該地的小型物資交流會以極大的支持。爲了很好地，適時地供應初級市場對工業品的需要，大會並號召公私貿易工作者，特別是私營工商業者快買、快運、快銷。各地私營工商業往來大會與中、初級市場或中、初級市場的小型物資交流會有達四、五次的，這樣就加速了商品流轉與資金週轉，不僅密切了各級市場的聯系，把物資交流推向深入開展階段，而且使私營工商業的經營得到了進一步的發展。大會雖於今天閉幕，但爲聯系初級市場，已決定保留一個交易所，繼續進行紡織品、日用百貨及五金的交易。

爲鞏固大會的勝利成果，大會希望公私營工商業繼續以快買、快運、快銷的經營方式，聯系各級市場，深入開展物資交流；根據大會期中所瞭解的產銷情況與商品流轉規律，進行對生產的指導。並建議華北各地財委組織合同檢查機構，監督徹底執行合同、協議，以保障合同的法律性與嚴肅性，從而鞏固和擴大物資交流。

向蘇聯水利專家布可夫致謝
淮河兩岸農民和治淮工人、幹部等紛紛寫信

【新華社蚌埠十四日電】淮河兩岸農民和治淮委員會青年技術幹部、機關工作者以及由各大城市來參加治淮的工人們，在熱烈慶祝偉大的十月社會主義革命三十五週年紀念日同時，紛紛寫信給蘇聯水利專家布可夫，感謝他對中國人民水利建設事業赤忱無私的幫助。

安徽省霍邱縣農民、治淮勞動模範陳壽先的信上說：「我們治淮一帶在解放前連年鬧水災，人民生活和生產沒有一點保障。自從毛主席提出根治淮河後，你來幫助我們修好了潤河集分水閘，我們這裏四十萬畝土地一連獲得了兩年的豐收，人民生活都富裕了。你幫助我們祖國建設，使我們擺脫了多少年來的苦難，這是我們永遠難忘的。」治淮委員會的胡志道、陳聖傑、張致中、周士朗等二十四個青年技術人員在寫給布可夫的信上說：「我們永遠不能忘記你給我們技術上的寶貴指導。記得我們在開始分析淮河水文的時候，你叫我們使用簡易而切實的一系列水文曲線圖解法，使我們很快掌握了淮河的水性，並奠定了治理淮河的基礎。在潤河集分水閘的設計中，你介紹給我們蘇聯建閘不打基樁的先進經驗，爲我國水利工程開闢了一個新的途徑。現在，在一切基礎工程的設計中，我們已普遍採用了你帶來的蘇聯先進經驗。你那種刻苦耐勞、認眞負責的工作作風和態度，也使我們受到了深刻難忘的教育。你常對我們說：『你們應該認眞細心工作，多計算，再計算。』你還說：『一切工程必須是費用最低，效益最大。做一個工程師必須多考慮爲國家節省財富。』你熱愛我們的國家像熱愛自己的祖國一樣。我們決心以積極工作、繼續努力學習蘇聯先進的建設經驗，作爲紀念偉大的十月社會主義革命三十五週年紀念日的實際行動。」淮河水利學校全體師生在寫給布可夫的信上說：「我們深切地感到，只有中蘇兩國人民親密合作，新中國的建設事業和亞洲及世界和平才有可靠保障。」參加治淮工程的機械大隊全體工人在信上說：「我們保證積極參加『中蘇友好月』的各項活動，進一步鞏固和發展中蘇之間的友誼。」

民革舉行孫中山誕辰紀念會
李濟深號召發揚孫中山「以俄爲師」精神學習蘇聯

【新華社北京十三日電】中國國民黨革命委員會中央總部和北京市分部十一月十二日下午在總部大禮堂舉行孫中山先生八十六週年誕辰紀念會，到會中央委員會主席李濟深，中委何香凝、譚平山、陳劭先、龍雲、蔣光鼐、梅龔彬、王崑崙、李俊龍、屈武等，團結委員孫越崎、李蒸、王樹常等，市分部委員許寶駿、傅學文、丁貴堂、章友江等，及總部、市分部全體幹部和基層組織全體負責人。

大會由李濟深主席報告，題爲「發揚孫中山先生以俄爲師的精神」。他指出：中山先生是中國最早號召「以俄爲師」的先覺者。他認識到中國革命必須效法蘇聯，而且在行動上使當時中國革命運動得到蘇聯的幫助，這是中山先生一生革命事業與革命思想的高度發展。今天我們來紀念中山先生，就應當溫習一下他當日「以俄爲師」的歷史過程，並且要更加努力學習蘇聯，發揚他「以俄爲師」的精神。李濟深說：「歷史的事實告訴我們，中國人民要想進一步地學習蘇聯，不是在工人階級領導之下是不可能的。現在革命勝利的中國，已經在工人階級領導之下，把以俄爲師的道路更大地發展了。我們今天紀念中山先生，只有更加努力向蘇聯學習，學習蘇聯人民的勞動精神，學習蘇聯人民的先進建設經驗，學習蘇聯人民愛國主義與國際主義相結合的偉大精神。只有這樣，我們才是發展了中山先生當日『以俄爲師』的精神；只有這樣，我們才能在毛主席和中國共產黨領導之下，和全國人民共同努力，使明日的中國走向今日的蘇聯的道路」。

繼由中常委何香凝講話，她說：我們今天來紀念孫中山先生更要認識到鞏固和發展中蘇兩國人民偉大友誼的重要意義。我們偉大的祖國三年來在各方面的建設，由於蘇聯至公無私的援助，獲得了輝煌的成就。可以說我們今日不只是達到了孫中山先生所要求的「求中國之自由平等」的革命目的；而且還依照「以俄爲師」的道路，大大向前發展，將由新民主主義建設，走向社會主義建設和共產主義建設的遠大前途。

最後由團結委員屈武傳達蘇聯代表團團長吉洪諾夫的報告，紀念會始終在精神嚴肅、情緒熱烈中進行。

朝鮮通訊

赴朝慰問團在前沿陣地

十一月六日深夜，中國人民第二屆赴朝慰問團副總團長陳沂率領一部分代表和工作人員，在志願軍某師李副政委的陪同下，衝過敵機和敵人砲火的封鎖區，攀登五百多公尺高的山嶺，到距離敵人七里的志願軍某部英雄第二連固守的前沿陣地去進行慰問。

這個連隊的戰士們聽到毛主席和祖國人民派遣的慰問團快要來到時，紛紛加固工事，擦拭武器，以便保衛慰問團代表們的安全；他們並且在慰問團將經過的山崗上，紮起三座松枝牌坊，表示熱烈歡迎。

當慰問團代表們到了前沿陣地時，這個英雄連的副政治指導員親自帶領四個戰士，趕到山下五里多遠的地方去迎接。陳沂和慰問團代表當即和他們手拉着手地上山。他們走到離坑道不到二百公尺時，營政治教導員也出來迎接，並且一定要代表們去喝他們在路旁工事裏燒的水。代表們雖然爬了近三小時的山，口很渴，但他們急想到坑道裏去慰問戰士，所以還走往坑道裏走去。這時到坑道去的路上，一處處站滿了英勇的戰士，他們和慰問團代表們互道辛苦，並向毛主席問好。

代表們走進坑道，先參觀了戰士們的臥室。一個臥室有三個到五個床鋪，床上都鋪有祖國人民新送來的白被單。有一個生病的班長，聽說慰問團來了，馬上從床上支起身來，拿出祖國人民慰問的香烟來招待代表們。代表們請他躺下好好休息，他一定要坐起來，並且說：「看見兩年沒見的祖國人民，我病就好了。」大家都爲他的話深深感動。代表們接着參觀戰士們的浴室、廁所和陣地俱樂部。戰士們已經把陣地當成自己的家了，他們非常愛護這個家，正在用各種辦法把它建設得更好，並且希望祖國人民在這方面給他們更多的幫助。

參觀完畢後，慰問團代表們就在陣地前向全連戰士傳達毛主席和祖國人民對他們的深切關懷和感謝。每當提到毛主席時，戰士們就經久不息地歡呼；提到祖國建設和工人階級時，戰士們就歡呼：「請老大哥安心建設祖國吧！我們一定打好仗，保衛祖國建設。」陳沂傳達了祖國三年來的偉大成就和全國人民對志願軍的熱愛後，代表團就向英雄連隊獻旗，旗上寫着：「用你們的勞動、聰明和勇敢，擊退敵人、戰敗敵人！」這時戰士們又是一陣歡呼。接着由第三排排長孫進致答詞。他首先代表全連戰士們感謝毛主席和祖國人民：在祖國人民的全力支援下，他們很健康、很愉快、很樂觀。他接着報告了他們連隊進入陣地以來的戰績，最後他說：「我們依靠我們構築的鋼鐵坑道，有把握、有信心、有力量打敗美國鬼子，我們一定拿新的勝利來回答毛主席和祖國人民的關懷和慰問。」他的話一結束，全連戰士都懷着極度興奮的心情歡起立，舉槍同聲高呼：「請毛主席和祖國人民放心吧！我們一定要堅守陣地，打敗敵人，保衛祖國建設，保衛世界和平。」「祝毛主席健康！」「祝祖國人民健康！」一時口號聲震動山崗，淹沒了此起彼落的敵我機槍的射擊聲。

這時天已黎明，慰問團的代表們和戰士們共同照了一張留作紀念的相片，然後代表們在戰士們的熱情歡送下，徐徐下山。當代表們走到半山時，戰士們還在鼓掌歡送，有的還揚着帽子向代表們歡呼；代表們也不時地回過頭去看歡送的戰士。大家都是依依不捨，只覺相會的時間太短了。志願軍戰士和祖國人民的心是永遠結在一起的。【新華社朝鮮前線十四日電】

各大城市人民熱烈歡迎蘇聯圖片展覽

【新華社北京十三日電】爲了使我國各階層羣衆具體地瞭解蘇聯社會主義和共產主義的建設成就和蘇聯人民的幸福生活，上海、重慶、漢口、廣州、南京等各大城市都舉辦了蘇聯圖片展覽。在各個展覽處，從早到晚，觀衆川流不息。南京市已經有十萬人參觀了展覽會並有九萬人登記預約。福州中蘇友好協會在十三個場所同時舉行展覽，觀衆仍十分擁擠，五天內就有近十萬人前往參觀，約佔全市人口五分之一。重慶市連日陰雨，熱情的人們撐着雨傘在展覽室的門前排隊等候。該市騾馬店街的家庭婦女特地組織互助組看管孩子，輪流去參觀。各少數民族人民也熱愛蘇聯圖片，西康省彝族自治區昭覺縣舉辦展覽會後，彝族人民成羣結隊地趕來參觀。

爲了使蘇聯圖片和更廣大的人民羣衆見面，各地除舉辦固定的大展覽會外，還採用了小型展覽、巡迴展覽及「圖片走廊」等方式。在上海，很多工廠、學校、街道甚至公共汽車和電車內都張貼着圖片，全市就這樣展出了兩萬二千多套蘇聯圖片。廣州市的許多中蘇友好協會的基層組織，都舉行了小型展覽會。南京有二十九個圖片展覽組，分別到各單位和郊區展出。雲南省「中蘇友好月」辦公室派出兩路宣傳車，攜帶了大批蘇聯圖片到呈貢、晉寧、宜良等地向農民作巡迴展覽。

蘇聯工農業建設的圖片，對於各地工人、農民和學生有很大的啓發和鼓舞。特別是描繪列寧伏爾加河—頓河運河建設工程的圖片，普遍受到人們的讚頌。重慶市西南水利專科學校的學生在意見簿上寫道：「我們有優美的長江、黃河，我們要把它變成中國的伏爾加河和頓河，爲祖國的水利事業奮鬥到底！」蘇聯集體農莊的圖片使各地農民發生了極大的興趣。武漢市一個當了五十年長工的老農民胡斌堂，站在圖片前一連聽講解員講了三遍還不肯走開，他說：「我要能夠再活十年，一定能看到我們中國像蘇聯一樣啦！」雲南省晉寧縣小塞鄉的李鳳儀模範互助組，集體地參觀了蘇聯集體農莊的圖片，回村後馬上舉行討論會，準備組織農業生產合作社。

廣大人民參觀了蘇聯圖片後，更加深了對蘇聯人民幸福生活的愛慕。福州市鼓樓區革命軍人家屬黃依妹老大娘，自從看過蘇聯圖片以後，每天起早歇晚地參加中蘇友好宣傳活動，她在幾天之內就動員了四十一個居民加入中蘇友好協會。該市倉山區有一位七十多歲的老年人每天都跑來看蘇聯圖片，他說：「我們在毛主席領導下已經過着幸福自由的生活，想不到蘇聯人民的生活比我們更好，我一定要多看幾遍，好回家教育我的子孫努力學習蘇聯，我們要走蘇聯的路。」

本市「中蘇友好月」工作委員會決定 寧園明舉行盛大遊園聯歡會

【本報訊】本市「中蘇友好月」工作委員會定於明日（星期日）在寧園舉行盛大的遊園聯歡會，將有各界一萬八千餘人參加。

遊園聯歡大會自上午十時半開始入場，至下午四時結束。各項活動分四個區進行。第一活動區包括：㈠節目演出，十二時至二時半在鐵路工人體育場舉行，將由市人民藝術劇院及中央音樂學院等單位演出文藝節目。㈡球類比賽：足球比賽定下午二時至四時十分在鐵路工人體育場舉行，由天津代表隊對鐵路工人隊；排球比賽定二時至三時、三時至四時分別在鐵路工人體育場舉行，由天津女子代表隊對鐵路工人隊，天津男子代表隊對鐵路工人隊。㈢划船表演比賽定下午一時至四時在寧園前湖舉行，分單人賽、雙人賽、混合賽等。

第二活動區包括：㈠歌舞站：上午十一時至下午四時在小桃園等地活動，內容主要是普及歌舞，開展羣衆性的歌舞活動；㈡中蘇人民聯歡廳：時間是下午二時至四時，地點在鐵路工人文化宮，內容包括聯歡、跳舞、節目演出等；㈢籃球比賽：下午二時至三時、三時至四時分別在鐵路工人球場舉行，由天津男子甲隊對鐵路工人，天津女子甲隊對某軍醫學院；㈣蘇聯圖片展覽，十一時至四時，在文化宮走廊，介紹蘇聯十六個加盟共和國各方面的建設情況；㈤中蘇文化服務站，十一時至四時，在文化宮旁小樹林內，推銷有關中蘇友好內容的圖書。

第三活動區包括：（一）歌舞站，十一時至四時，在原動物園附近；（二）曲藝表演，一時至三時半，在游泳池；（三）民族形式體育表演，一時至四時，在兒童體育場旁，內容有國術、舉重、爬竿、耍獅子、摔跤等；（四）文藝節目表演，一時至四時，在兒童體育場後；（五）中蘇文化服務站，在烈士紀念碑下。

中心區包括：（一）「莫斯科影院」（寧園禮堂），下午一時至三時、三時至五時演出兩場（憑票入場）；（二）圖書閱覽站設在寧園圖書館，十一時至四時開放，閱覽各種中蘇畫報、期刊等；（三）中蘇文化服務站設在寧園禮堂旁。

此外，還設立食品供應站，一在寧園禮堂前石碑旁；歌舞教材供應站分別設在第二、三兩活動區的歌舞站內；救護站設在寧園門前，一在寧園禮堂旁。

各單位入場時應按入場券顏色分往指定活動區域（綠色劵入第一活動場，白色劵入第二活動場，紅色劵入第三活動場），在活動時不得進入其他活動區，以便於維持秩序。

天氣如有變化，在當天（十六日）上午八時一刻至八時半在人民電台綜合台（七七〇千週））廣播通知，各單位應密切注意。

民革、民盟分別集會慶祝十月革命節

【本報訊】北京光明日報消息：民革中央總部、北京市分部中蘇友好協會，於本月八日晚在北京劇場舉行慶祝偉大的十月革命三十五週年紀念大會，到中蘇友協會員，民革黨員及所聯系的羣衆和來賓共一千一百餘人。民革中央委員會主席李濟深、中委彭澤民、陳劭先、蔣光鼐、龍雲、王昆崙、梅龔彬、許寶駒等皆出席。大會由民革北京市分部召集人蔣光鼐主持，他在致詞中說明慶祝偉大的十月革命三十五週年的重要意義，號召北京市民革成員積極參加中蘇友好月活動，學習蘇聯的先進經驗，學習蘇聯人民愛國主義和國際主義相結合的偉大精神，加强中蘇兩國人民兄弟般友好的關係。繼由李濟深主席講話，他指出偉大的十月社會主義革命成功是蘇聯人民的勝利，也是全世界人民的勝利。三十幾年來蘇聯採取了社會主義工業化的正確的路線，獲得了偉大的輝煌的成就，現在蘇聯已成爲世界上最强大的工業國了。三十幾年來蘇聯對於我國大公無私的熱情的幫助，特別在中華人民共和國成立後的三年中，無論在外交上、經濟上、文化教育各方面都給予我們以切實而有巨大成效的援助，使我們不能不對偉大的蘇聯人民及其偉大的領袖和導師斯大林大元帥致以崇高的敬意和衷心的感謝。李主席最後號召民革全體黨員及所聯系的羣衆要實行毛主席「一邊倒」的正確政策，要遵守孫中山先生「以俄爲師」的遺訓。大家一致努力，來鞏固和發展中蘇兩國人民牢不可破的友誼，加强以蘇聯爲首的和平民主陣營力量，共爲世界的持久和平和人民民主而奮鬥。在李主席講話時全場一再起立歡呼「中蘇友好萬歲」、「毛主席萬歲」、「斯大林大元帥萬歲」。

慶祝會儀式畢，由中央人民政府文化部第一屆全國戲曲觀摩演出大會中南區代表團演出精彩節目，羣衆情緒始終熱烈興奮，至十二時半散會。

【又訊】中國民主同盟總部和北京市支部爲紀念偉大的十月社會主義革命三十五週年，於十一月九日晚在長安戲院舉行了盛大的慶祝會，參加者有北京市盟員一千餘人及來賓李濟深副主席、陳叔通副主席、李維漢部長等數十人。

慶祝會在下午七時開始，由總部和支部「中蘇友好月」辦公室主任羅隆基主持。他說明舉行這個慶祝會的意義，是民盟全體盟員向我們的兄弟盟邦、偉大的蘇聯和中國人民的忠實朋友、世界人民的導師斯大林大元帥致熱烈的祝賀和崇高的敬禮。首由民盟總部秘書長章伯鈞致詞，他列舉了蘇聯革命的成功對於世界人民特別是對於中國革命的影響與鼓舞後，號召全體盟員同志積極學習蘇聯的先進建國經驗，次由民盟北京市支部主任委員吳晗講話，他指示了蘇聯對中國革命的幫助及中蘇友好同盟對世界和平的保障之後，希望全盟盟員努力學習蘇聯的先進科學技術，迎接我國即將開始的大規模建設高潮。最後由民盟盟員華羅庚教授講話，他說，我們應該尊敬蘇聯，因爲它是世界人民的燈塔；我們應該羨慕蘇聯，因爲蘇聯人民已進入了共產主義建設的幸福生活；我們應該感激蘇聯，因它對我國有無私的援助；我們應該崇拜蘇聯，因爲斯大林是全世界進步人類的舵手。

慶祝會在熱烈掌聲中結束後，接着開始了戲曲表演節目，由參加第一屆全國戲曲觀摩演出大會的中南、華東代表團演出了精彩的江淮劇、楚劇、湘劇、漢劇。

慶祝大會在熱烈愉快的空氣中繼續進行了四小時。

中國礦業學院俄文專業書籍閱讀速成學習總結（摘要）

中國礦業學院在九月中旬組織了俄文專業書籍閱讀速成學習，參加學習的學員共九十人。九月十五日開始到十月三日結束。除去國慶節放假和星期休息以外，共學習了十五天半，課堂講授、自習、複習、測驗等共九十三小時，課外複習十五到五十小時，總計學習時間一百一十至一百四十五小時。百分之九十六以上的學員都達到了開始獨立看俄文工程書籍的水平。該院領導上在速成學習勝利的基礎上，根據教師們的普遍要求，現正組織全院教師學習俄文，學習的辦法是利用速成法的觀點、方法，而以十三週的時間完成，每週講授、輔導四小時，自習五小時（總時數仍大體相同），這樣可以不就誤課業。

思想基礎

解放初期，礦業學院就有爲教師開設的俄文班，但當時有的教師認爲理工科學還是美國的好，有的認爲俄文難學，所以上俄文班的人很少而參加學的人，中途都因「難」而退。經過一系列的政治運動，特別是「三反」和思想改造運動、院系調整之後，教師們思想覺悟逐漸提高，基本上劃清了敵我界限，認識到在自然科學上蘇聯也比資本主義國家優越，因此，學習蘇聯先進經驗，改革教學的要求更加迫切，這是俄文速成學習獲得成功的思想基礎。

學習經過

參加學習的學員共九十人，其中俄文專修班學生二十一人（曾專門學習俄文三個半月，內助教十人，職員一人），俄文班三年級學生二十一人（曾修每週三小時俄文一年半），俄文班四年級學生十九人（曾修每週三小時俄文二年），他們都學過大部文法及一千左右單字。另外有教師二十九人，包括教授、講師、助教，其中從未學過俄文的十四人，佔教師的百分之四十八點三，學過半年以下的九人，佔百分之三十一，學過半年到一年的六人，佔百分之二十點七。所謂學過，一般都只是斷斷續續的學習。

教材內容包括全部基本的詞法、句法、一千左右單字和十二到十三頁專業課文。文法與單字大部採用了清華大學的講義，補充了與煤礦工程有關的單字，文法上也作了一些修改，又加上了前置詞、連系詞、小品詞及句法分析。專業課文的教材中一部分採用清華的，一部分由學校編譯室及俄文教師編選，在課文之前又加了典型句子分析的講義。

教學方面，文法（詞法、句法）採取講授、自習、輔導的方式，在講授前試講。講授一小時到一個半小時以後，立即進行集體自習，一個輔導員輔導七至八人。自習結束時，輔導員主持進行短時間的口試或筆試測驗。在每階段後作一次總測驗。專業課文學習先由輔導員講解，再集體討論，最後再獨立閱讀。

學習分爲兩個階段進行。第一階段十天半，學習全部文法及五百四十六個單字，第二階段五天，閱讀專業工程書籍，並突擊單字四百至五百個。學習開始前由首長作了動員報告，介紹清華經驗，掃清速成學習中的思想障礙，要求學員堅持學習，保證完成學習任務，這是奠定速成學習成功基礎的重要步驟。學習首先學發音，講授三小時，共一天半，這一階段學習的好壞與以後突擊生字速度有密切關連。文法方面講授十六小時，强調掌握規律與突擊生字交替結合進行。突擊生字要能翻成中文。在專業課文閱讀方面要求掌握句子三要素：主語、述語、補語，逐字逐句進行分析，能看懂，能講出來。

整個速成學習共學了全部主要文法、基本句法分析和一千左右的單字。學習完畢後，對專業書籍閱讀能力的情況是：能獨立看書的（即掌握了講授過的全部文法、句法，記住絕大部分生字，在看書過程中除極複雜句子外，一般只是生字問題）有百分之六十八，基本上能看書的（即基本上掌握了講過的全部文法、句法，記住大部生字，在看書中能掌握句中主要的含義，有時在一些句法上如前置詞，獨立語等有些不夠清楚）有百分之二十八點五，勉强能看書的（即文法不夠熟悉，句法分析掌握不熟練，單字記住一部分，看書自己能看懂一部分，速度也較慢，在別人幫助下能較順利的看書）有百分之三點五。如單以教師組計，能獨立看書的佔百分之五十四點四，基本上能看書的百分之三十九點二，勉强能看書的百分之六點四。如單以從未學過俄文的教師計，則能獨立看書的百分之四十，基本上能看書的百分之四十六點七，勉强能看書的百分之十三點三。學完以後兩週內不完全統計，看書速度約爲每小時一頁至四頁，一般是每小時一頁至二頁；生字每頁自三、四個到三十個左右，一般是每頁二十個生字左右，在繼續閱讀中生字逐漸減少。如俄四學生周文安，看「傾斜與水平」「巷道掘進」及「採煤法」各三十多頁，平均每小時兩頁到兩頁半，每頁生字開始時約二十左右，現已減至四個。

根據以上情況來看，肯定地說，俄文專業書籍閱讀速成學習是成功了。

主要經驗

這次俄文專業閱讀速成教學的成功，除了黨的堅强正確的領導和不斷的鼓舞，學員對黨的信任和高度的政治熱情之外，還有下列幾點原因：

一、教材的科學的編排：這一工作也是很重要的，本院編排的教材具有以下幾個特點：

㈠內容的取捨完全根據實用的原則，用得着的就學，暫時不用的就不學，比如數詞在工程書籍上多用阿拉伯字，就根本不學，單字也是挑選工程書上常用的。

㈡編排强調計劃性系統性。十分細緻地安排了教材的每一章節與教學日程和進度，課堂上每一小時的講授，都要經教研組明確規定內容重點，分量和講法，從教研組到學員都明確了每一堂課要解決什麼問題。並充分利用成年人理解力强的特點，全面而集中地講授文法，使學員有全面系統的理解，盡量利用文法的規律，減少死記。

㈢輕重分明，分量適當。教材中的主要內容備有充分說明，反覆交代，使學員能迅速掌握住每講的主要內容，找到關鍵。每講的難易也分配得很適當。

二、嚴密良好的教學組織。我們設立了教研組、輔導組和另外的宣傳、文娛等四個組。教研組是領導學習的神經中樞，負責策劃從教材、教學法到學員生活的安排，領導了其他各組的工作，保證了學習方針的貫徹。輔導組則作爲聯系學員的上下貫通的橋樑，輔導員們在教研組的直接領導下檢查學習效果和學習情況，瞭解學員的要求。

三、科學負責的教與學：

㈠在教研組主持下堅持了課前三十六小時的試講制度，由教研組、俄文教師、輔導員代表和學員代表於聽講後加以討論，研究講授是否抓住了中心，是否突出了重點等等，以便及時修改。

㈡輔導員直接領導學員進行課外的複習和自修，掌握組內學習情況，解決困難。

㈢學員精神貫注，思想集中，堅毅不拔地學習，是提高效率，勝利完成學習任務的關鍵。如礦山機械組助教陳肇慶平常中午能唸一百多個單字，但星期日上午只能唸三十多個，他檢查出是星期精神渙散，覺得應該休息一下的緣故。

㈣在學文法時應系統理解，減少死記。在課堂上專心聽講，下課後立刻複習，經過自己思考把它歸納出一個系統來，這樣就能鞏固。唸單字時，採用卡片的辦法，把單字分類，每十個到二十個劃爲一組，一組一組地唸，記住了的就放在一旁，記不住的就擱在下一組，接着唸。學員稱這個辦法爲「篩字法」，最後剩下些記不牢的「頑固字」，就通過三、五個人一道來給它起外號，想方法記牢它。唸單字時要求四到（口到，眼到，耳到，心到）一會（俄譯中），單字分類方法不盡相同，但最有效的是按字根，字冠，字尾分類，這樣便把字作了分析，易於記憶。用這種方法最高記錄一小時有人能唸一百五十個單字。在專業課文閱讀上則採取由淺入深，逐步「丟拐棍」的辦法。開始先由輔導員講一句或一段，以後即改爲學員分別準備，集體討論，每個學員已單獨閱讀，有困難的地方才找輔導員幫助；最後便由學員自己通過兩三天這樣的訓練，學員就能單獨看書了。在課文閱讀分析句子時，用各種顏色的筆或用不同的符號標出句子中的三要素，並以領標出字與字間的關係，對領會句子的構造是很有幫助的。

主要收穫

1絕大部分學員已經具備了獨立閱讀俄文工程書籍的能力，能直接吸取蘇聯的經驗。這對於今後的教學改革將起很大的作用。同時，在學習蘇聯的過程中，更進一步改造教師們的舊的思想體系，如地質系講師劉國鈞在採用蘇聯教本「礦物岩石學」的講授中，細心地與歐美教材作了比較，深深體會到蘇聯教材的簡練、扼要與高度的歸納性。由於不少教師學了俄文能採用蘇聯教材，其他未參加俄文學習的教師也紛紛要求參加學習，並想辦法提前吸取蘇聯教材。已學完的教師也都積極地閱讀與自己講授課程有關的俄文書籍，編寫講義，有的還自己編製礦岩學的俄漢英名詞對照表。這些現象都說明教師已進一步認識到在科學技術教育上也必須「以俄爲師」這一眞理。

2打破了保守思想，爲今後學習俄文鋪平了道路。最初，許多人對俄文速成學習表示懷疑，有的將信將疑，抱着試試看的心理來參加學習；在學習過程中，拿着生字本硬唸，不肯學新方法；經過不斷的說服批評，才試用了新方法，結果效率提高很多。如何孝揚以前一小時只唸三十個生字，採用了新方法以後，一小時唸七十個生字，提高了一倍多。學完以後，大家都深刻感到保守思想要不得。

3整個教學工作的有計劃有組織有領導是俄文速成學習成功的一個重要因素。教師組的同志們普遍感到這次俄文速成教學給全院的教學改革以很大的啓發。

4培養了學員集體學習集體生活的習慣。參加學習的教師都是從舊型大學出來的，生活一向比較散漫，學習也是個體的。經過十五天的學習，許多教師都感到集體學習的優越性，有的教師並保證以後堅持有規律的生活和學習。

幾點意見

一、輔導員的訓練可以突擊方式進行，這一次就是抽調了一部份敎專的學生，經過八天時間突擊完全部教材及進行了一些輔導員的業務訓練之後，就參加工作的。

二、速成學習之後，重要的問題在於鞏固所學。首先要注意鞏固專業單字；同時要先準備好專業書籍，以免臨時想鞏固却無書可讀。

三、學習中碰到的主要困難是不會分析句子，學員們普遍反映在進行專業課文閱讀前講授一個半小時句法分析是不夠的。如果在專業課文閱讀中再插入兩小時的句法分析，效果可能更好些。

四、在學習的第二階段發現有些學員記不牢單字字尾，字尾一變化就掌握不住了，以後在唸單字時應加上一條——注意字尾。

（本報記者整理）

邱宗岳老教授學俄文

本報記者 余元度

在毛澤東的陽光普照下，不僅是年青一代閃耀着青春的光輝，就是老年人也變得年青了。六十高齡、曾經留美十年、回國後任教三十二年、長期受着英美資產階級學術思想影響的邱宗岳老教授，在學習蘇聯先進科學的强烈願望下，帶病參加俄文速成學習，是一個動人的例子。

在南大化學系，誰都知道他們的系主任邱宗岳先生是最熱心提倡學俄文的。自從他知道要實行教學改革，並親眼看到譯過來的蘇聯教學大綱後，便已經到處鼓動大家趕緊學俄文。他知道只有學會了俄文，才能儘快地學習蘇聯的先進科學，做好教學改革工作。他爲這事有時表現得很焦急，到處打聽，希望學校裏快點組織學習。當北大、清華專業俄文速成成功的消息傳來時，他高興極了，和年青的教師們一道要求學校趕快吸取北京的經驗，把「俄文速成」搞起來，並堅決要求參加學習。

邱宗岳教授一向有胃病，這些年來每餐只能喝一杯牛奶，喫幾片麵包，稍爲勞累，胃病就嚴重起來，直到被迫停止工作躺在床上休息一個時期爲止。年紀較大，又有着這樣麻煩的病，十八天的速成俄文學習太緊張太勞累了，領導上三番兩次勸他當旁聽生，別當正式學員，不用參加考試，以免影響健康。但是邱教授堅決不同意；最後才勉强接受每天上三小時講授課，不參加三小時輔導課的折中辦法。

十八天突擊俄文的過程中，邱宗岳教授的苦學精神對青年人是一個很大的鼓舞。學俄文，特別是在短短的期間內來速成俄文，是需要有克服困難的勇氣的。邱宗岳教授承認在開始時有點害怕，恐怕年紀大，記憶力差，學不好；但是在學習當中，兩次考試都得到九十多分，比一般年青教師的成績還好。

這裏面有什麼秘訣嗎？不是的。化學系的陳天池教授洩露了他的「秘密」。想認熟了那些俄文生字的面孔自然不是很輕易的事，但邱宗岳教授從十月二十四日至十一月十二日這十來天的突擊學習期間差不多是手不釋卷的。中午唸，晚上唸，睡覺時躺在床上也唸，醒過來拿起擱在床頭的俄文講義又唸。總之，用他自己的話來說，便是「連做夢都在唸生字」。邱教授的良好的外文根基，對學習複雜而嚴密的俄文文法規則是有幫助的。加之，他在速成學習沒有開始以前，就已自修看完了朱譜萱編的俄文課本，一般的文法搞得差不多了。雖然他沒有參加輔導課，但在家裏花在學習上的時間比一般人還要多。

由於緊張的學習，邱宗岳教授的胃病又發了，但他不肯對人講。後來被發現了，大家都要求他暫停學習，他的回答是：「不要緊，一定要有始有終，絕不掉隊」。他終於堅持下去了。

學習俄文的基礎階段已經完成，以後就是鞏固和進一步提高的問題。經過十八天的學習，邱教授和化學系其他的教師們每小時都能譯看一兩頁化學實驗方面的俄文書了。但他們沒有滿足於現有的成績。在邱宗岳教授的倡議下，助教們正在翻譯一本普通化學的實驗教材，並且準備和北大的教師們合譯尼古拉索夫的「無機化學」，作爲大一普通無機化學的教材。

從學俄文談到學習蘇聯先進的科學經驗時，邱宗岳教授感慨就多了。他說，過去在帝國主義反動統治的蒙蔽下，對蘇聯科學的偉大成就眞是知得太少了。英美科學雜誌從來就故意不談蘇聯的東西，篇幅都花去吹噓資產階級世界的所謂「科學成就」了。他承認，跟許多搞科學的人一樣，以前總認爲蘇聯的科學是較差的，是不及英美方面的。但是一讀到譯過來的蘇聯教學大綱和少數教材，不覺就產生了一種豁然開朗的感覺。蘇聯教材有很顯著的系統性和目的性，始終貫徹着理論聯繫實際的原則。教材一般的比較高深，有些新東西是我們根本沒有聽見過的，基礎科學的課程又是那麼廣博，有些內容以前是在大三，甚至在研究院才唸的，蘇聯大一學生的課程便包括在內了。

當邱宗岳教授看到蘇聯的教學大綱關於物理學方面的熱力學、統計力學、量子力學等課程的內容是那麼豐富和新穎時，他說：「在美國學的那套物理化學，不但有唯心的成份，也實在是貧乏得可憐的。」

另外，邱宗岳教授在思想改造中檢查出來，過去他不問政治，害怕革命的淸高思想，使他很長久地帶着有色眼鏡來觀察事物，來看蘇聯；這是他一直沒有能夠認識蘇聯的先進科學的原因之一。他的崇美的思想是很有根源的。他是庚款的留學生，回來在南大思源堂（化學系的樓房）裏生活了幾十年。這所樓房美國人捐了一半建築費，並且負担每年的修理費，設備費。這一點點香餌，就使得當時的邱宗岳教授和其他一部分師生一樣，沒有看出美帝國主義文化侵略的猙獰面目。那時，邱宗岳教授認爲政治就沒有好事情，所有的政黨，包括共產黨在內，不過是些爲了個人利益的集團。所以他在昆明時對聞一多教授挺身而出參加鬥爭，很不滿意。那時他們是隣居，但很少談過話。他認爲聞一多教授生活比較困難，也許是活動活動搞點錢吧。直至聞一多教授終於在民主鬥爭中被反動派刺殺時，他才認識到以前所下的結論是錯誤的。解放後，祖國各方面的偉大成就擺在面前，他才徹底拋棄了「沒有一個政黨是眞正爲人民服務」的看法；特別是三年來接觸到的共產黨員們，看到他們那種忘我地爲人民服務的高貴的品質，使他不能不反省，不能不感到萬分慚愧。

今天的邱宗岳教授，如他自己謙虛地說是「轉變的不夠快」；但從他摘下了有色眼鏡，努力工作，積極學習蘇聯先進科學來看，他是年青了的，是新生了的。

團結全國佛教徒參加愛護祖國保衛和平運動 佛教界人士發起組織中國佛教協會

選出趙樸初、柳霞・土登塔巴等組織籌備處

【新華社北京十三日電】中國佛教界著名活佛、法師、居士：虛雲，喜饒嘉措，噶喇藏（內蒙古甘州寺大活佛），圓瑛，柳霞・土登塔巴（西藏致敬團團長），丹巴日傑（西藏扎什倫布寺大堪布），羅桑巴桑（五台山扎薩喇嘛），多吉占東（西藏薩迦寺大卓尼），能海，法尊，巨贊，陳銘樞，呂澂，趙樸初，家畲安，葉恭綽，林宰平，向達，周叔迦，郭朋等，最近在北京發起成立中國佛教協會，並於四、五兩日舉行發起人會議。與會的各位發起人，包括藏、蒙、漢、苗四個民族成分，來自西藏、內蒙古、西北、西南、中南、華北、華東等地。

會前，中共中央統一戰線工作部部長李維漢招待各位發起人，就共同綱領和中央人民政府的宗教信仰自由的政策作了解釋，並對大家發起成立中國佛教協會表示予以支持。他說：三年來全國各項偉大的人民運動都獲得了輝煌的成就，各地佛教人士也多參加了運動，在佛教界初步劃清了敵我界線，這是很好的現象。值此中國佛教協會發起之際，希望愛國的佛教徒團結起來，繼續劃清敵我界線，與全國人民結成牢固的統一戰線，爲建設祖國與保衛世界和平而努力。座談時，發言者對李維漢部長的談話都表示同意。

會議期間，中央人民政府副主席李濟深應邀出席指導，中央人民政府民族事務委員會委員趙範、中央人民政府政務院文化教育委員會宗教事務處處長何成湘亦應邀出席參加。

會議由喜饒嘉措大師和趙樸初居士主持。趙樸初居士在致詞中說：中國人民的解放，給予中國佛教徒以滌瑕蕩垢，重見光明的機會。三年來由於祖國人民所進行的各項偉大改革運動的勝利，使我們佛教徒澄清了邪正，保持了宗教的純潔；由於偉大的抗美援朝運動，使我們佛教徒有了保衛國土和保衛衆生的良好因緣。共同綱領中的民族政策和宗教政策，使我們在各民族友愛和睦的大家庭中，能夠團結一起，和衷共濟，同時，我們的宗教信仰自由也得到了保障。這都是我們偉大的領袖毛主席和中央人民政府正確領導的結果。因此，今天才有這樣的因緣來發起成立中國佛教協會的組織。

各位發起人在發言中都熱烈廣泛地交換了有關發起成立中國佛教協會的各種意見。喜饒嘉措大師說：我們發起成立中國佛教協會，這是全國佛教徒的一大喜事，我們衷心擁護人民政府的宗教信仰自由政策，使全國佛教徒在建設祖國與保衛和平運動中進一步團結起來。柳霞・土登塔巴說：我們感激毛主席對西藏人民的關懷和愛護，使我們擺脫了帝國主義的束縛和壓迫。西藏是中國佛教的盛地，絕大多數人民都信奉佛教，我們回到西藏後，一定要將這次會議的各項決議傳達給拉薩的三大寺院。各位發起人並詳細研究和討論了發起成立中國佛教協會的宗旨、任務與組織等事宜。大家一致認爲成立中國佛教協會的宗旨爲：團結全國佛教徒在人民政府領導下參加愛護祖國、保衛世界和平的運動，協助人民政府貫徹宗教信仰自由政策，並與各地佛教徒聯系協進弘法利生事業。會議最後通過「中國佛教協會發起書」（全文另發），並一致選出趙樸初、柳霞・土登塔巴、丹巴日傑、巨贊、周叔迦、郭朋、李一平等組織籌備處，並邀請何成湘、趙範參加，當場推定趙樸初爲籌備處主任。

中國佛教協會發起書

【新華社北京十三日電】中國佛教協會發起書全文如下：

中國人民的解放，給予了中國佛教以滌瑕蕩垢，重現光明的機會。

三年來，人民中國的一切，是值得佛教徒熱情歌頌的。我們歌頌廣大地區經濟改革的成就，使佛教徒不再爲封建經濟所束縛，而得以恢復持戒精進的生活；我們歌頌鎮壓反革命，尤其是取締反動會道門的勝利，使佛教徒得以分清邪正，警惕陰謀而護持宗教的純潔；我們歌頌抗美援朝保家衛國的偉大運動，使佛教徒有了報國土恩報衆生恩的殊勝因緣；我們歌頌宗教信仰自由之日益得到切實而周到的保護，我們歌頌民族政策之正確而完善的執行，使所有信仰佛教的各民族兄弟們都能夠在這一友愛的大家庭中和衷共濟，弘法利生。我們歌頌這一切，我們感謝造一切的領導者——我們偉大的領袖毛主席和中央人民政府；同時我們也引以自慶，因爲佛教徒在這一切成就中，也貢獻了一部分的力量。

爲了更進一步發揮我們的力量以迎接我國即將開始的大規模建設，和繼續加强保衛世界和平運動，我們感覺到需要一個聯系全國佛教徒的組織，而且我們認爲在今天的因緣，已經成熟。

因此，我們發起組織中國佛教協會，以團結佛教徒在人民政府領導下參加愛護祖國、保衛世界和平的運動，協助政府貫徹宗教信仰自由政策，並與各地佛教徒聯系協進弘法利生事業。我們已於十一月五日在北京舉行了發起人會議，準備在適當時期召開成立會，邀請各方面佛教人士參加，並決定先行設立籌備處負責與各方面聯系協商及其他有關的籌備工作。

我們相信我們的發起，將會得到各地佛教同人的同情和協助。我們誠懇地企盼着諸方大德的指教。

發起人　虛　雲　喜饒嘉措　噶喇藏
圓　瑛　柳霞・土登塔巴
丹巴日傑　羅桑巴桑　多吉占東
能　海　法　尊　巨　贊
陳銘樞　呂　澂　趙樸初
家畲安　葉恭綽　林宰平
向　達　周叔迦　郭　朋

冬季室內女子籃球賽 即日起在青年會報名

【本報訊】天津市體育分會、天津中華基督教青年會聯合舉辦的一九五二年度冬季室內女子籃球比賽，將於本月下旬在東馬路青年會內舉行。比賽分普通組與大學組，其中普通組包括各工廠、機關及部隊所組織的球隊。凡欲參加比賽的單位，可於即日起至本月十九日止，每日下午三時至六時到青年會體育部報名。

電話用戶均可掛發長途電話 電信局取消預存話費的制度

【本報訊】天津電信局過去對電話用戶利用所裝電話掛發長途電話必須繳納預存話費或取具保證，並先行申請登記。現在爲適應社會發展需要，便利各界使用長途電話，經呈准郵電部自本年十一月十六日起取消上項辦法，實行凡裝有電話的用戶一律不需事先登記或預付話費，都可利用自己的電話掛叫（〇三）（長途記錄台）掛號發叫長途電話；電話費每半月結算一次。沒有裝電話的人也可到附近的公用電話或該局各營業處掛發長途電話。該局對公用電話普遍代辦長途電話業務，亦正在擴大發展中；使廣大用戶在使用長途電話方面均感到很大的便利。現在該局與全國各大小城市能通話的地點已有四百六十餘處，如用戶想要與尚未開放的地點通話，可提出建議，經過該局試話後，也可隨時開通。一切詳細辦法可撥叫（〇五）服務台或（〇六）長途查詢台洽詢。

讀者來信

我永不會忘記我的老師 維諾格拉得娃同志

編輯同志：

我在天津汽車製配廠工作。我時常懷念起我的一位蘇聯老師維諾格拉得娃。在展開「中蘇友好月」活動的日子，我特別想念她。她曾經熱情地幫助我學習，那種誨人不倦的精神使我永遠不會忘記的。

一九五〇年我在北京人民大學學習時，維諾格拉得娃同志和其他許多蘇聯專家與教授由蘇聯來到人民大學任教，她是教我們俄文的一位老師。我最初學習俄文時感到很困難，有一次在課堂上她叫我講「商店」那一課，我讀不上來，同時我又怕受到責備，急得臉也紅了。她讓我坐下，一句一句的教起我來了，並且安慰我說：「不要緊，讀俄文要多寫、多讀、多背，不要怕困難。我相信你下次一定會學會。」就這樣她一直教到我明白了爲止。她不但關心着每個同學的學習，對同學們的身體也非常關心。我記得有一次在聽完報告回去的路上正趕上下雨，我的老師維諾格拉得娃立刻脫下她的雨衣給我披上，對我說：「小心不要着涼了」。我當時感動得不知說什麼才好。

她那種認眞負責的態度也是非常值得學習的。我們交的俄文練習本很多，她寧肯不睡覺也要給我們修改完，從不拖延一天，並且在練習本上細心地修改，寫上她的意見。在上課時，她從沒請過一次假，或遲到，她是永遠那樣地堅持着教學工作。

我在她熱心的教育下，學習俄文的成績慢慢地有了成績，由兩分提高到四分（五分滿分）。當我考試到四分時，她興奮地拍着我的肩膀說：「祝你努力爭取五分」。她就這樣鼓舞着我們前進。

現在，每當我讀俄文時，總會想起我親愛的老師維諾格拉得娃同志。我感謝維諾格拉得娃老師對我的教育。我要學習她那負責認眞的工作態度，在祖國的大規模建設中貢獻出我的力量。

國營天津汽車製配廠 郭隆楓

在「中蘇友好月」裏的保證

工業衛生實驗院 李淑蘭

編輯同志：

我是一個醫務工作者，也是中蘇友好協會的會員。當此全市展開「中蘇友好月」的活動期間，我保證作好下列幾件事：

第一、在「中蘇友好月」期間做好宣傳工作。宣傳社會主義制度的優越性和蘇聯對我國大公無私的幫助。向羣衆解釋中蘇兩國的友好、互助、同盟是世界和平的有力保障。使人人對蘇聯有個正確的認識。第二、推廣蘇聯先進經驗。因爲我是一個婦產科大夫，有責任推廣蘇聯先進的醫學經驗——無痛分娩法；雖然現在我不作臨床工作，可是在教學、下廠和親友們談話中間，我要盡力作好宣傳工作。使羣衆認識蘇聯科學的先進經驗。第三、積極參加「中蘇友好月」的一切活動。不僅我個人要這樣作，更要動員我所認識的親友踴躍地去看蘇聯影片展覽，因爲通過影片中的人物和故事，可以使我們看到祖國美麗的遠景，鼓舞起每個人學習和工作的熱情。

以上是我決定了而且已經開始的工作，我希望全市所有的中蘇友好協會會員也積極負起自己的責任來。

天津市工業衛生實驗院 李淑蘭

應當虛心接受批評

工人建築公司李光遠大夫

丁字沽工地醫療工作仍存在問題

編輯同志：

我是公共衛生局所屬單位的一個幹部。貴報九月二十二日「讀者來信」欄刊載關於三大學和丁字沽工人新村工地醫務人員治療不負責任的來信，是我參加檢查本市各建築工地的安全衛生工作後，根據實際情況寫的，那些情況就是當時在現場見到的及工會方面反映的。報紙發表後，據我了解三大學工地的問題當局已作了適當處理。但負責丁字沽工地醫務室的李光遠大夫，不僅沒有承認錯誤，他反而定要和反映人當面對證，於是我局醫政科趙玉蘂同志就三番兩次地找我。最初我認爲我反映的情況都是事實，沒有對證的必要，便建議趙同志親自到現場了解，結果證實我反映的情況是正確的。至此李光遠仍不虛心檢查自己工作的缺點，依然强調找我對證，因爲這個問題拖得太久了，我就很不妨和他見面交換一下意見。等見面時，他就態度很不好地讓我指出他的工作缺點來，等我把具體的事情說完，他先承認後又推卸責任。我認爲他這種態度不是醫務工作者應有的態度，所以我願意把當時檢查現場的情況再提出來。

我們檢查組是由建管會、勞動局召集各有關單位組成的。我們到達丁字沽工人新村工地後，先是召集現場各部門的負責人開會，然後分組進行檢查。出席那個會議的有現場工會楊虎主任、蕭蓮清副主任和現場行政代表吉中瑪主任，在會上所聽到的反映，以醫務問題最多。概括地說：丁字沽工地是七月四日開的工，最初只有一位大夫，後來因得病工人增多，李大夫才調到現場工作的，而醫務室每天看病時間又規定下午三點至六點，看病是按號叫人，到了下班鐘點不管有沒有病人，大夫和護士們就都走了。據工會的同志說，每天總有二、三十個工人嘔吐或肚痛，病號多也沒辦法。行政辦公室門口放着一瓶紅藥水和一瓶碘酒，如有擦傷工人就自己用棉花擦點藥水完事。有的工人摔傷腿，也不願意到醫務室去看病，由於工人缺乏衛生常識，有時擦傷變重傷，輕病轉重病。我們看到醫務室裏也到處是蒼蠅，藥瓶、藥棉都落滿了。在現場我們看見大夫給兩個工人看病，既未試體溫也沒聽診，只是問了兩句話馬上處方給藥。那時現場工人有一千三百餘名，每天得病的總有五、六十人，可是每天因看病時間短，只能看三十多人，幾乎天天有重病的工人送往振華醫院。李大夫曾親自對我說，內科病號佔三分之二，外科病號佔三分之一。他又說到這裏來是幫助穆大夫（外科）來「突擊病號」的，突擊完了就回公司。

我看到以上種種情況，就感覺李大夫說「突擊病號」與中央衛生部指示「預防爲主」的精神不一致，再加上現場工人普遍反映大夫治療馬虎、不負責任等情況，我才寫信給貴報，以便引起有關當局重視。我認爲我這樣作是沒有錯誤的，希望貴報對這件事作一個適當的處理。

丁文輝

編者按：丁文輝反映的情況，經我們向現場工會了解，是與當時的情況相符的，雖然後來有些改進，但醫療方面到目前還是存在着一些問題的。例如十月二十六日第七車間工人段光斌，因噁心嘔吐到醫務室治療，第一次去的時候是中午十二點，醫務室的大夫讓他過一會再來，可是到下午兩點鐘他再去時，又說去晚了，經過交涉才發給號牌，讓他站在醫務室外邊和其他等候看病的工人在雨地中淋着。不僅醫務室如此對待工人，行政上也是同樣地不關心工人安全。又如第三車間工人郝桐順，日前手被鍘刀鍘傷了，他到行政辦公室要求開證明去振華醫院治療，辦公室漠不關心地叫他等醫務室的大夫來了再說，他因忍受不住就說得去醫院，而孫義延秘書竟說：「醫院沒有治這科的。」接着郝桐順用冷水沖洗傷口，痛得手亂抖顫，最後小組長莫保衡拿出三萬元讓他去治療，結果因半天沒幹活，行政堅持要扣工資，最後經工會蔡文斌主任代爲交涉，始獲解決。這種種情況都可以充分說明，現場行政對工人是採取了什麼態度。我們建議有關當局及時糾正這種不負責的惡劣作風，並對忽視工人安全的作風進行嚴厲批評。

此外，我們認爲工人建築公司李光遠大夫抗拒批評是應該深刻檢討的。衛生局醫政科在處理該問題時，無原則地竟讓批評者與被批評者當面對證，也是值得檢查的。

三大學工地工人醫療事故 華北基建公司已作處理

有關失職醫務人員已分別受處分

編輯同志：

貴報九月十七日及二十二日「讀者來信」欄刊載建築工人張維翰、南開大學電機系全體同學及丁文輝等反映七里台三大學工地行政嚴重忽視工人安全衛生，及造成工人李靄庭醫療事故等問題。經我局了解，該工地醫療人員確有不負責任情形，遂於十月七日函知華北基本建設公司將處理經過及該醫務人員檢討材料報局，並對該醫務人員等加强思想教育提高責任心及重視工人之健康。十月十一日接華北基本建設工程公司來函，該公司檢同醫師孟守華及護士陳松林檢討材料各一份，並對失職之醫務人員已根據情節分別給孟守華、陳松林記過撤職處分以嚴明紀律，儆戒將來。我局同意該項處理。唯查孟守華不是正式醫師，亦未在我局登記，給李靄庭治療時未及時使用破傷風血清，在醫療技術上是不夠的，我局又函知該公司除加强教育外，今後孟守華應做醫師助理工作，並希該公司另聘正式醫師，以利醫療工作。

天津市人民政府公共衛生局

感謝蘇聯對我們的幫助

王莊子中蘇友協舉行座談會

編輯同志：

四區王莊子中蘇友好協會爲響應總會關於舉行「中蘇友好月」的號召，積極開展工作，於本月十一日舉行了居民代表、小組長座談會。在會上大家都熱烈發言，對蘇聯政府和人民給我們的幫助表示衷心感謝。

在鐵路局工作的居民代表謝春寶說：「蘇聯對我們的幫助是很多的。一九五〇年蘇聯專家來到我們機務段，他們隨時隨地都在爲着節省工料打算，唯恐浪費我們人民的一點財產，過去機車鍋爐每三十五天就要洗一次，經過蘇聯專家的幫助，現在每七天才洗一次，節省了時間、人力和材料。這種例子是很多的。我們應該好好學習蘇聯專家愛護公共財物的美德。」區代表劉文元說：「蘇聯對我們的無私的幫助，是中國歷史上不曾有過的。比方在國民黨反動統治時期，美國也說『幫助』我們，其實是幫助國民黨打內戰，屠殺人民。他們的目的是爲了掠奪我們的財富，奴役我們的人民。而蘇聯呢？運給我們的是工業設備，並且派了許多優秀的專家來幫助我們建設自己的工業。這就說明蘇聯是我們眞誠的朋友，我們應該永遠和他們友好合作。」其他到會的代表都一致表示：三年來蘇聯給我們的幫助太多了，我們應該努力從事自己的建設事業，才對得起蘇聯老大哥的幫助。

通過這次會議，大家進一步感到蘇聯的偉大。許多小組長提出在「中蘇友好月」發展新會員的保證，並且決定普遍動員各街巷羣衆去看蘇聯影片展覽，廣泛深入街道宣傳蘇聯國家建設，以加强對蘇聯的認識。

四區王莊子中蘇友好協會

多想辦法改善經營開展業務

私營大陸書局的營業日趨興旺

本報記者　沈進魯

天津私營大陸書局是個獨資經營的買賣，資力雖不大，但已經有三十多年的歷史。解放以後，資方存在着「憑字號」坐等買賣的保守思想，所以自去年以來，營業一天不如一天。五反後，職工們積極團結資方，改變了經營作風，使這個業務不振的買賣走向穩步的發展。事實證明，當初大陸的買賣不好，不是因爲沒有出路，而是由於沒有多想辦法，開展業務。

坐等買賣　業務不振

大陸書局的資方周永清過去不但存在着坐等買賣的保守思想，有時候還留着滿屋子塵土叫「財氣」，不讓職工打掃，更使這個買賣顯得很不景氣，營業受到很大影響。該店資力本來就不大，大部貨品都是先向各「來貨家」賒購，賣出以後再付貨款，但是資方卻還存在着「憑字號」、「講派頭」的思想，貨缺時非等人家把貨送到門上不可，不肯主動到市上去買貨，以致不是貨缺，就是貨次，買賣越來越糟。

各「來貨家」見大陸的貨款總是拖欠，也就不肯再賒貨給大陸。到了五反期間，大陸的營業更加不振，貨架上的貨很少，而且大部分是些老式帳本、字畫、宣紙、舊小說之類賣不出去的舊存貨，一天賣不了二、三十萬元。買賣少不說，債主還天天來要帳，逼得周永清整天愁眉苦臉想不出辦法。有些職工當時給大陸算了算帳，資產總值不過一兩千萬元，而外債加上應退的贓款卻有五千萬元，使得部分職工也失去了信心，準備轉業。

思想轉變　信心提高

大陸書局的會計戈振洲，是個青年團員。當初他看到大陸營業不好，也曾想轉業。但是他有一次聽了中共區委的報告後，明確了積極團結資方搞好業務，鞏固五反成果的工作方向，並且還想到：大陸現在業務不好，主要是大家沒有想辦法，只要有決心，沒有克服不了的困難！於是他就鼓起勇氣，動員大家多想辦法，克服困難，安心把業務搞好。大家在他積極工作的影響下，也積極起來，還訂了公約，保證遵守勞動紀律，節約伙食費，暫時不支取工資，積累店內流動資金，多購多銷，積極搞好業務。大家一面積極工作，一面向資方進行教育，扭轉資方的保守和消極思想。周永清在這走頭無路的時候，看到職工積極工作的情形，非常感動，並表示以後要好好幹。

多動腦筋　開展業務

大家知道要使買賣好轉，必須要貨全、貨好，多攬主顧，積極主動推銷，於是就開動腦筋在這些方面想辦法。這時各「來貨家」既然不賒貨給大陸，他們就每天拿現款到文具市場躉貨。每天所躉的貨數量雖不多，但都是應時貨，而且價錢便宜，因此銷得很快，資金週轉也比以前靈活了。起初櫃上的現款不多，大家就決定暫時不吃細糧，盡量節省零用，增加流動資金；同時還想辦法推銷滯銷貨。五反後許多小舖子都開始立帳，他們就把積壓的舊式大帳改成小條帳，一下子就賣了五百餘萬元。他們把許多宣紙印成「合同」，也都陸續售出。這樣大陸的營業就一天天活躍起來了。

該號的經營方式也有了極大轉變。有顧客上門，就盡量不讓顧客空着手出去。有時趕上櫃上的貨不全或不夠，就設法到別家去勻一些來，或介紹顧客到別家去買。這樣不僅多做了生意，也使顧客得到許多方便。今年五、六月份，大陸售出的紙張，就有百分之四十五是在附近新豐紙行現買的。「跑外」的也盡量給顧主方便，就是一兩瓶墨水也管送，而且處處爲顧客打算。該店的老主顧中紡二廠、進口公司等單位經常使用墨水，他們就經常替這些單位拿着空瓶子去各墨水廠灌墨水，這樣不僅給各單位節省了瓶子錢，「大陸」也賺了錢。

另外，該號還採取了薄利多銷的方針。今年秋季學校開學時，該號做了一批筆記本，就因紙好價廉，賣出很多。國慶前夕，大陸賣的和平鴿價格比別家便宜，結果三天就銷出六千張，有些同業只銷了三百張。

業務興旺　氣象更新

在職工們的積極努力下，大陸的營業一天比一天興旺，營業額也逐月增加。六月份的營業額是二千一百萬元，比五月份提高了百分之六十二；七月份又比六月份提高了百分之九十，達到三千四百萬元；九、十兩月的營業額都超過了五千萬元。最近天氣漸冷，但該店每天的營業額仍能保持一百五、六十萬元。許多「來貨家」看到大陸的買賣又搞起來了，又都和大陸恢復了關係，而且像北馬路義興文具店、鴻豐文具店等，過去和大陸沒有來往，現在也建立了關係。

該店在十月份盤了一次貨，除去外債外，所剩的貨物就值兩千餘萬元，而且絕大部分都是暢銷貨。業務好轉了，職工的工資也得到適當的調整，伙食也改爲細糧。資方的經營信心提高了，買了三張新書櫥。現在的大陸書局眞是氣象一新，所有的書架書

瑞豐德申廣洋貨莊改變了經營方式

本報記者　沈廸愷

私營瑞豐德申廣洋貨莊是津市專做百貨批發的一家大型商店，已有十多年的歷史。該店資方自恃歷史久、牌子老，解放後仍舊沿襲舊的一套經營方式，只顧到上海去整批採購，運到天津再大批賣給各國營貿易公司，僅以絕小部分批給侯家後百貨市場及鳥市、地道外等小批發商。當時資方認爲這樣大宗的交易，既省事，也有利，如果碰上天氣接連幾天陰雨，還可不管上海的膠鞋漲不漲價，就把每打鞋的售價提高一、二萬元賣出，從中撈一把。因此，對一般零星顧主或鄉下老客的小宗買賣，一向不歡迎。

但這樣的經營方式到一九五一年下半年就吃不開了，因爲不僅各國營貿易公司的進貨改由各地調撥，甚至侯家後百貨市場也開始直接向上海採購，因此使瑞豐德一向視爲自己長期的老顧主，這時竟也一一失去了。

「五反」運動後，全體職工爲了主動團結資方，搞好營業，便分頭向各方面兜攬生意，開始轉變經營方式。五月間全體職工又在上級工會的協助下，計劃進一步展開業務競賽。但該店資方在「五反」運動後由於對政策缺乏認識，對資方的「三權」也抱着懷疑的態度，因此在首次勞資協商會議上，當職工提出要搞業務競賽時，資方只說「可以」；對職工代表提出的一月競賽目標定爲流水額十二億元，資方雖口頭說「好」，實際並無信心。在該店資方看來，今後買賣該怎麼搞，他是「不能」管了，因此對全體職工這種積極主動的建議，只是採取消極的態度。

但在全體職工的努力下，業務競賽搞起來了。職工首先自覺的整頓了自己的勞動紀律，建立了簽到制度，因此規定七點開始營業，每個人在六點半就到齊了。爲了合理運用人力，全體職工又作了分工，建立會計、業務、倉庫、推銷、採辦等小組的分工負責制度；解決了資金週轉的困難。在人民銀行大力貸款的扶植下，首期競賽從六月一日展開到同月三十日，流水額達到十四億四千萬元，超過原計劃百分之二十。

通過首次業務競賽，不僅全體職工得到了許多經驗，也給資本家很大的鼓舞。他不但消除了「買賣要垮了」的想法，並且看到職工確實是在支持他搞好營業，經營信心才又恢復起來。通過勞資協商，接着又展開了從七月一日到九月三十日的第二期業務競賽。在競賽中，每個職工都開動腦筋，主動想辦法，樹立了新的經營作風。首先，通過舊有的顧主關係，向外埠當發貨物報價單，使外埠的新舊顧主能知道瑞豐德有些什麼貨。店員劉慶餘並主動到外埠去建立新的銷貨關係。這種由保守的坐等顧客上門轉爲主動找上門去的經營方式，在瑞豐德來說確是一個很大的轉變。銷貨路線擴大了，與各地的聯系加強了，不但有許多老客從四鄉趕來批貨，同時使瑞豐德對各地人民需要貨品的情況也有了了解。如過去二十支紗的襪子是暢銷貨，由於人民購買力的提高，現在老客都要批購四十二支紗的龍鳳襪子；又如去年各種絨衣都只銷東北，而現在冀東一帶的老客也競相採購了。爲了進一步便利四鄉老客的採購，或使貨款帶的不多的老客也能買到貨物，瑞豐德還採取了函購、函銷和代收貨價的業務，使各地老客都能隨心所欲的買到貨物。因此，在二期競賽中，從七月一日到九月三十日，共做了流水五十億零六千萬元，比原計劃超額了五億餘元，其中七月份做了流水十五億五千萬元，八月份更做了十六億三千萬元：到哈爾濱去推銷貨物的劉慶餘一人就做了四億元流水。從此，瑞豐德的名氣就爲各地老客和零星商販所熟悉了，老客紛紛從四鄉趕來採購。但瑞豐德是內局批發，地址又偏僻，以致很多老客找不到；有的老客因不熟悉按電鈴，只有站在胡同裏放開嗓子大叫「瑞豐德」。全體職工看到這種情形，在勞資協商會議上又建議資方設立門市批發部，進一步擴大批發的範圍。資方採納了這一個建議後，就在北馬路買了一所二層樓的房屋，佈置好以後即可正式開張。

現在瑞豐德全體職工在兩期業務競賽的勝利基礎上，正繼續進行由十月一日到十二月底的第三期業務競賽，從現有成績看，十月份做了流水二十三億六千萬元，十一月份由於華北區城鄉物資交流大會的帶動，業務將更高於十月份。今後隨着商業旺季的到來和門市批發的成立，瑞豐德的業務將會更加繁榮。

「事實和我的想法正相反」

新豐合百貨店經理　趙鵬舉口述

原來西北角大興商場內外很有幾家百貨線店，營業都不夠好。今年七月間聽說天津市百貨公司要在這裏設立一個門市部，我心裏想：國營公司資力雄厚、貨品齊全，又在羣衆中有很好的信譽，這下子我們非垮台不可了。我還認爲：他們（指國營百貨公司）要在這裏設立門市部，雖然口頭上是說基於西頭羣衆的要求，實際上還不是要擠垮私商。因此，我就不敢再進貨，賣一點算一點，等着歇業。旁人（指其他私商）也和我的想法一樣，更有的在百貨公司門市部修理門面準備開幕的時候，就站在自己的櫃台上吆喝着大甩賣。可是事實怎麼樣呢？恰恰與我們的想法相反。西北角百貨公司門市部開幕後，我們不但沒有垮台，營業反倒空前發展起來。

這裏的百貨公司門市部是九月十一日開幕的。門市部開幕前，我店每天的營業額不過二、三十萬元。門市部開幕後，給西北角吸引來了很多顧客，不僅有西頭一帶的市民，還有來自鄉間的農民。百貨公司門市部的顧客很多，順便到我們這裏買貨的也不少，我們就「沾了大光」，營業額一天天的增多。九月下半月我們每天的營業額就已增加到四、五十萬元。這樣就啟發了我的經營信心，開始根據羣衆需要多進貨，並在銷售時採取薄利多銷的方針，進貨時精打細算，營業額更是一天比一天的增多了。

天氣冷起來，針棉織品銷路大增，尤其是絨衣銷得更快，但是沒有現款不能進貨，我就設法週轉了一部分錢，購進了一些絨衣。因此十月下半月每天的營業額竟達到一百萬元。進入十一月份以後，買賣更好了，每天平均賣一百三、四十萬元，昨天一天更賣到一百七十萬元。西北角的百貨店不獨我一家好，像中和百貨店的營業額也增加了。現在想起來，過去的想法簡直是有些可笑。

國營公司眞是特別照顧私營工商業。我爲了使貨品的售價能夠追隨百貨公司的售價，每天都到隔壁百貨公司門市部去看看。大體說來，每種貨品只要我們買的「精」，不求厚利，還是可以追得上的，這樣我們就有了買賣。同志您想，我們只能在本市侯家後一帶批發商那裏進貨，比百貨公司的貨多過一道手，進貨成本自然要高些，要不是百貨公司照顧私商，將零售價訂得合適一些，那我們還能得了嗎？！還不幾天就要被頂垮了！我們沾了百貨公司的光，我一定要盡力追隨公司的售價，不致他有不合理的大距離。這不僅是容易滿足羣衆需要，更可以保證我們的營業發展。

以前我對人民購買力的提高也認識不足，所以聽說百貨公司在羣衆要求下來這裏設門市部時，還認爲是不過那麼說說而已。現在看來，西北角如果沒有百貨公司門市部，原有的大興商場及附近百貨店，實在不能滿足人民的需要。城市工人購買力提高，大家還有一些認識，但對於農民購買力提高，我過去簡直一點認識也沒有，因爲我們從來沒有直接做過農村的買賣。百貨公司門市部成立後，農民從大豐浮橋、西車站趕到這裏來買東西的多了，他們對絨衣、襪子、小孩帽什麼都要。前兩天，我有一天做了一百九十幾萬元的買賣，主要的銷貨對象就是農民。他們不僅需用百貨，而且有的還買結婚金戒指，他們問起我來，我曾三、四次領他們到百貨公司門市部去買。城鄉人民購買力眞是大大地提高了，我打算忙過這一陣去，再修理一次門面，增加一些貨架子，不然貨物是擺不開的。（衍樑記）

合作社帶動了私營商店的業務

本報記者　戈衍棣

津市合作社爲滿足社員需要，今年端陽節後在西關街中段設立了一個百貨部。百貨部的斜對門有一家私營百貨店——瑞豐林記百貨店。這家百貨店的資方看到合作社設立了百貨部，思想上就有了顧慮。他認爲這樣會影響他們的發展，就有些不願積極經營了。該店職工孫啟弟、倪錫榮等看透了資方的「心思」，就多方啟發資方，並和資方簽訂了業務競賽合同，從七月一日起展開了爲期一個月的業務競賽。

在業務競賽中，首先變更了勞動組織，六個職工分成兩組，一組管線貨，一組管零貨，每組有一個固定的「買貨手」負責進貨。這樣，進貨、銷貨都有專人負責，扭轉了過去櫃台上售貨時的混亂現象。同時還樹立了貨眞價實的新作風，明碼售價，不欺不詐。職工更建議資方拆除了舊櫃台，增加了新玻璃櫃陳列貨品，以便利顧主選購。經過這些改進，七月份的營業額即超過計劃一千二百餘萬元，完成了競賽任務。過去該店平均每月營業額是四千萬元，七月份做到了五千二百萬元。這是該店在合作社百貨部成立後一個月的營業情況。

資方看到職工的勞動熱情及合作社百貨部成立後本店的業務開展，經營信心提高。資方趙樹桂高興得說：「合作社百貨部成立後，把我們的營業帶起來了。」

是的，合作社百貨部的成立，不僅沒有影響瑞豐林記的生意，反倒成了它的發展的有利條件。原因是合作社百貨部的貨品並不是無所不包的，社員到百貨部來買東西，有些貨品合作社裏沒有預備，就到瑞豐林記去看看，這就使得瑞豐林記增加了顧客，提高了銷貨額。這些天來，該店最高營業額曾達到三百多萬元。每逢「大禮拜天」，附近中、小工廠休假，營業情況更好。

從瑞豐林記的銷貨賬上，可以更清楚的看到合作社不但沒有影響附近私營商店的營業，倒給他們帶來了更多的買賣。合作社開門營業的日期，它們的營業額也多；合作社休假的日期，它們的營業額反而大大下降。這說明了合作社並沒有搶私營商店的買賣。他們的顧慮實在是多餘的。西關街合作社百貨部星期日照常營業，星期一休假。瑞豐林記本月九日（星期日）銷貨三、四七五、九〇〇元，十日（星期一）銷貨一、六六〇、九〇〇元，十一日（星期二）又提高到二、九一二、二〇〇元。再向上推一週，還是星期天的營業額最多，星期一僅比星期二多銷貨六十萬元（主要的是絨衣）。十月底的那個星期一和星期二的銷貨額相等，星期天還是最大。

事實也不會擠垮私商，只要私商積極經營，就一定有發展的前途。如果說有影響的話，好的影響是要多於一般人所說的不好的影響的。瑞豐林記營業的發展是一個很好的例子。

社論

華北區第二屆物資交流大會勝利閉幕

一九五二年華北區第二屆物資交流大會今天勝利閉幕。這一個交流大會是在華北經濟新的繁榮的基礎上召開的。這一個交流大會交易範圍的廣闊，交易數量的鉅大，交易商品種類的繁多，具體地說明了華北工農業生產的發展，人民購買力的大大的提高。通過這樣一次大規模的交易，推動物資交流更廣泛也更深入地展開，也就爲華北工農業生產進一步的發展廓清了道路，並對即將到來的祖國經濟大建設的順利進行起了一定的積極作用。大會是勝利的，成功的。

大會方針、任務明確，在整個交易過程中貫徹執行了「公私兼顧、大小兼顧、城鄉互助、地區互助，有買有賣，多買多賣」的交易方針，適當地滿足了公私、城鄉和各地區的購銷要求，同時也進一步密切了公私、城鄉、地區之間的關係。大會勝利地超額完成了預定的交易額，同時也圓滿地完成了大會所標示的四大任務，大力地組織了工業品和手工業品的推銷和農副土特產品的收購；指導了生產，加強了產銷計劃性；積極地供應了少數民族地區、災區、山區所需要的工業品並收購了他們的農副土特產品；在交易業務的實際進行中，在貫徹交易方針和批判保守思想的工作中，教育了國營貿易、合作社幹部和私營工商業者樹立爲人民服務、爲生產服務和團結互助，遵守政策法令，嚴守合同信用與貨眞價實的經營思想及經營作風，發揚了新的商業道德，鞏固了三反、五反運動的勝利成果。因此，通過這一次交流大會，進一步明確指出了貿易工作和貿易工作者應該加強物資交流工作，更好地使貿易成爲發展生產、繁榮經濟的一個重要環節。大會的收穫是巨大的。

通過華北物資交流大會的交易，適當地解決了天津私營工商業積壓的產品，加強了生產計劃性，並具體地指導生產必須按照社會需要進行。織染、鍛鑄、蔴袋等十六個行業的產品積壓問題，全部地或大部地得到了解決，並有七個行業訂出了一個月至半年的期貨，因此不僅解決了目前的生產問題，而且使今後的生產也走上了計劃性。質量較高的商品如華達呢、斜紋布、卡其布等，需要量甚大，這就顯著地指出了工業生產應該怎樣有計劃地伴隨人民購買力的提高而改進和擴大生產。暢銷與積壓的對比，也正指出了以往生產上是有缺點的，生產沒有很好地按照社會需要改進和擴大。

天津市私營工商業解放後在人民政府的領導和大力扶持下，對於生產與經營都有了一定程度的改進，但是改進的速度還沒有趕上社會的要求。生產組織、生產技術與經營管理的落後，以及生產設備的分散，都阻礙着天津市私營工商業的進一步發展。在華北物資交流大會中這一些問題還是呈現了出來，如由於生產組織和程序的分散，絨衣的生產趕不上市子絨的生產，絨衣供不應求，滿足不了人民的需要，市子絨則形成滯銷，阻礙了生產的進行，如由於生產設備的分散，生產技術的落後，既不能使產品適時地提高到社會所要求的水平，也不能進行較爲大量的生產，鍛鐵業一位經理在大會上接受了幾批訂貨後說：「我不嫌賣錢少，人家買多了我還沒有貨。」他雖然是一個小工廠的經理，但這句話並不僅是代表了小工廠的生產情況，這句話也在一定程度上指出了一部分中等工廠，甚至是中等以上的工廠生產情況。特別是生產技術的落後，產品規格質量的不能適合社會需要，曾經被各地提出了許多意見，因而影響了推銷。事實證明，產品規格質量能夠達到一定的水平，在人民購買力不斷提高的情況下，就不會發生積壓的現象。新鄉市對天津市的工業品過去是有意見的，通過這次大會他們購進了天津產的鋼筆尖、鋼筆桿等文教用品，經過實際使用，證明這一些產品的規格質量都合乎標準，受到消費者的歡迎，他們不僅第二次又購買了一批現貨，而且訂了一批期貨。這就很具體地說明提高產品質量的重要性。當然，在提高質量的同時也要力求降低成本，價廉物美。

在一個相當長的時期以來，我們感到天津市私營工商業在生產經營上不能很快地克服分散與落後性，走上進一步的發展，主要是天津市私營工商業存在着相當嚴重的保守性和依賴性。在依賴性上表現最突出的是依賴國營經濟部門的加工，不從改進技術、提高質量、降低成本方面爭取發展；或依賴一個地區（如東北）的銷路，而不深入到各個地區建立貿易關係，擴大貿易網，從而就無法擴大經營。保守性則阻礙了一切的改進，認爲情況「大致不差」，抱殘守缺，生產不問社會的需要。華北物資交流大會的交易指出了工業品的市場極爲廣闊，暢銷或積壓的原因就在於能否適合人民的需要。保守性與依賴性應該丟開，應該根據人民的需要，地區的需要（包括根據各地區人民對工業品的使用習慣、規格質量與價格的要求），有計劃地進行生產。這次大會五萬餘億元的交易額中，工業品的交易額佔了百分之五十以上，但各地區對工業品的需要則尚未完全滿足，這就是說各地區工業品的市場是廣闊的，問題在於工業生產能否跟得上人民的需要，適合人民的需要。大會開會期間，天津市棉織、印染工業赴上海、青島學習技術的參觀團回到天津。當時他們就批判了「保守思想妨礙生產的發展」，並表示一定公開技術，「一定力圖改進」。事實證明：他們經過了學習，確實有巨大收穫，他們很快地組成了織布、染整、針織大衣、針織小衣、毛巾五個技術改進推動組，實際進行改進工作，染整業並成立了技術改進工作組，分營技術改進、設備改進兩項進行工作。我們認爲這是一個新的、好的開端，應該堅持進行，並予以推廣和擴大。

華北物資交流，由於初級市場的活躍，推向深入開展的階段。初級市場不僅是農副土特產品交流的原始市場，而且是工業品銷售的終結市場。物資交流大會工業品成交的情況以前所未有的局面呈現，就是由於初級市場對工業品需要量的增大。天津市是華北最大而最重要的工商業城市，在開展物資交流，聯系城鄉經濟工作上起有重要的作用。因此，天津市私營工商業必須在國營經濟的領導下，面向初級市場，聯系各級市場，很好地爲物資交流而服務。天津市私營工商業過去也曾參加過大地組織考察團、訪問團、貿易代表團及貿易小組，進行瞭解、交易、建立貿易關係等工作，雖也曾收到了一定成績，但在經營方式上的改進是不大顯著的。經過這次華北物資交流大會大規模的交易，和體會了華北各地小型物資交流會的交易，結合最近參加初級市場對工業品需要的不斷增加，應該徹底揭除過去老一套的保守經營思想與作風，面向初級市場，聯系各級市場。通過這次交流大會，揭露了工業生產與商業經營上不正常的關係，並使這種不正常的關係走向了正常，顯著的如帽草工業與帽草商業過去的代銷關係，由於雙方各自追求利潤，不惜違背契約，盲目地生產、盲目地經營，經過大會，正常了這種關係，也加強了產銷之間的計劃性。這也是天津市私營工商業在交流大會上的重要收穫，應該使這種關係鞏固並發展起來。

短評

私營商店要改變坐等顧客作風

私營商業和私營工業一樣，只要它所經營的是有利於國計民生的，那麼它就爲社會所需要；只要它能老老實實地服從國營經濟和工人階級領導，積極經營，它就有發展的前途。

但是，有些私營商業的資本家卻不是這樣想。他們認爲私營工業可以發展，私營商業不好幹。他們怕國營貿易公司和合作社發展，他們只相信老經驗，認爲市場的銷貨量是有限的、固定的，別人賣的多，自己就賣的少，別人發展了，自己就倒霉。所以就有些人採取消極態度。

私營商業的資本家們抱着這樣想法是錯誤的。私營商業在人民政府扶助和發展私營工商業的政策下，同樣地得到了發展。據統計：一九四九年一月全市私營商業（不包括行商、攤販）共二萬三千多戶，一九五一年年底增加到三萬三千多戶，較一九四九年一月增加了一萬多戶。誰說商業不能發展呢？

我們新中國的財經情況已經根本好轉，私營商業在國家經濟還未能完全恢復的時候就已經有了發展，並且是有了顯著的發展，怎能說全國經濟情況已根本好轉，工農業生產不斷增加、城鄉人民購買力不斷提高、在政府正確領導下城鄉物資交流已進一步加強之後，卻不能發展了呢？

的確，也有些商店是不能發展的，那就是它所經營的商品不爲社會所必需，在經營作風上還存有投機性，這類商號，不但不能發展，並且很難存在下去。此外，保守思想和坐等顧客的經營方法，也阻礙了私營商業的發展。這是在私營企業中很普遍存在着的缺點。他們的保守思想，使他們看不見新中國社會各方面的巨大變化，他們不知道適應社會的變化而改變經營方法，竟墨守成規地用老一套辦法去經營。他們不檢討自己的經營方法已經陳舊了和落後了，應該積極想辦法迎頭趕上，反而抱怨社會遺棄了他們！

今天本報發表了幾家商店改變坐等顧客的舊經營方式因而業務得到發展的例子，這是積極的作法，值得私營商業界學習的。

行情表

十一月十四日

日用品零售價

11月14日本市國營零售公司牌價

利字通粉　斤	一元
恒字通粉　斤	一八二
東北甲字玉米麵　斤	[illegible]
北河玉米麵　斤	[illegible]
小站大米　斤	[illegible]
北河小米　斤	[illegible]
東北小米　斤	[illegible]
食鹽　斤	[illegible]
花生油　斤	[illegible]
香油　斤	[illegible]
蘇聯煤油　斤	[illegible]
煤球　斤	[illegible]
開灤原煤　斤	[illegible]
門頭溝甲塊煤　斤	[illegible]
五福細布　尺	[illegible]
金鐘青布　尺	[illegible]
新華海昌藍布　尺	[illegible]
瑞光雙年紅布　尺	[illegible]
棉花　斤	[illegible]

市場零售價

玉米麵　斤	[illegible]
稻米　斤	[illegible]
小米　斤	[illegible]
利字粉　袋	[illegible]
恒字粉　袋	[illegible]

土豆　斤	[illegible]
大白菜　斤	[illegible]
大蔥　斤	[illegible]
豬肉　斤帶皮	[illegible]
牛肉　斤	[illegible]
羊肉　斤	[illegible]
鯉魚　斤	[illegible]
青蝦　斤	[illegible]
雞蛋　個	[illegible]
香油　斤	[illegible]
煤球　斤	[illegible]
洋鹼　塊	[illegible]
紅高樂紙煙　盒	[illegible]
烟斗紙烟　盒	[illegible]
天津保險火柴　包	[illegible]
蘇聯狗男襪　雙	[illegible]
鵬鳳女襪　雙	[illegible]
麻雀毛巾　條	[illegible]
五福白布　尺	[illegible]
太平洋藍布　尺	[illegible]
本地白糖　斤	[illegible]
棉赤紅糖　斤	[illegible]
零售水價　工人送	[illegible]

外匯牌價

英、港、澳、新、印、瑞士、巴基斯坦、緬甸、印尼　匯買/匯賣　[illegible]

金銀牌價

黃金（兩）、甲類銀元（元）、乙類銀元（元）、白銀（兩）　[illegible]

內匯

北京、上海、漢口、重慶、廣州、西安、瀋陽　[illegible]

利率

人民銀行存款利率、私營存款利率、人民銀行放款利率（工業、商業、農業等）　[illegible]

糧食　花紗布　紙烟　茶葉　西藥市價　五金　交通電訊　工業器材牌價　雜貨　礦產　國藥　山貨　水產　化工　顏料　證券　煤油　土產牌價　中國醫藥公司牌價

[illegible]

今日「分」值　二三、五二〇〇元

勝利折實公債　十一月中旬牌價　二四、五三六．〇〇元

財政米價　一〇八七．五〇元

今日折儲牌價　六、一五二．〇〇元

民主德國皮克總統發表聲明

保證不容許德國發動對法國人民的戰爭

【新華社北京十四日電】塔斯社柏林十三日訊：德意志民主共和國總統皮克向德意志通訊社發表聲明，聲明說：

法國和德國的人士，爲了反對同樣地威脅着法、德兩國安全的德國軍國主義在西德的復活而進行的共同鬥爭，已經在德、法兩國關係上造成了新的局面。德意志民主共和國決不容許德國方面發動對法國人民的戰爭。

維辛斯基十日在聯大政委會的演說

使美國及僕從國家陷於混亂

英外相艾登發言無法再爲美國扣留戰俘辯護

【新華社北京十四日電】塔斯社紐約訊：聯合國大會於十一月十日、十一日舉行全體會議，繼續進行一般辯論。

十一月十日會議開始時，賴伊發表了簡短的談話，宣佈他決定辭去聯合國「秘書長」的職位。美英多數在一九五零年非法地把賴伊的秘書長任期延長三年，這一行動本來是違反聯合國憲章的，因爲憲章規定只有在安全理事會建議以後，大會才能任命秘書長。當時，蘇聯聲明它將不受大會這個非法決定的約束，而且不承認賴伊爲聯合國秘書長。賴伊充當美國侵略集團的代理人的面目已被揭發。他幫助美國以聯合國的旗幟掩飾美國侵略朝鮮的努力已在全世界各地引起怨潮。賴伊的辭職，就是承認他在政治上的完全破產。

在一般辯論中繼比利時外交大臣演說後發言的是法國外交部長舒曼。他說：在聯合國裏看到驚人的解體徵兆，但他却緘口不談美英集團在法國政府幫助下破壞聯合國的基礎、並利用聯合國爲美國的侵略目的服務的活動。他的發言很大一部分是企圖爲法國統治集團在摩洛哥與突尼斯的殖民政策辯解。舒曼在結束他的發言時讚揚組織歐洲聯盟及成立所謂歐洲軍的那些臭名遠揚的計劃。

由於維辛斯基十一月十日在政治委員會會議上的演說，駁倒了美英集團關於朝鮮問題的一切謬論，使美國及追隨美國的國家陷於混亂狀態，這特別表現在英國外交大臣艾登於十一日發表的演說裏。艾登談到朝鮮問題，並強調這個問題的重要性，但他說他不是一個律師，以此爲藉口，避不討論和平解決朝鮮問題的蘇聯提案以及維辛斯基揭發美國統治集團不願結束朝鮮戰爭的事實。艾登只是說他同意美軍司令部對於戰俘遣返問題的態度，但是又沒有能夠爲美國強迫扣留戰俘的非法行爲辯護。由於艾登不能舉出任何具體的論點來反對蘇聯提出的成立一個委員會和平解決朝鮮問題的提案，他只是說他不否認以後有成立這樣一個委員會的可能。

對於接納新會員國問題，聯合國裁減軍備委員會工作問題以及締結對奧和約問題，艾登毫無生氣地把過去美英代表站不住脚的老調重複一遍。此外，艾登還支持法國代表的立場，硬說聯合國大會無權處理突尼斯與摩洛哥問題。

艾登的發言中包括了許多攻擊蘇聯與人民民主國家的誣蔑讕言。

印度代表團團長潘迪特夫人也在大會上發言，她說：朝鮮戰爭還在進行，所以本屆大會當前最主要的問題是朝鮮的和平。但是她對這個最重要的問題只是稍稍提了一下，因爲她並沒有說到聯合國應該做些什麼事來結束朝鮮戰爭。

她在談到其他問題時強調說：印度政府認爲中華人民共和國中央人民政府參加聯合國是必要的。潘迪特夫人表示印度同情突尼斯和摩洛哥要求完全自治的努力。

在十一日下午的全體會議上，緬甸代表團團長巴林頓發言，他強調說：朝鮮問題目前已成爲全世界千百萬人民最關心的問題。他敦促大會尋找一項能爲雙方接受的辦法以實現朝鮮問題的和平解決。巴林頓建議聯合國應起草一項幫助落後國家的廣泛計劃。

印度尼西亞外交部長和巴西外交部長在發言中，都要求幫助落後國家。

約里奧—居里寫信給各國科學工作者組織

號召科學工作者反對細菌戰

要求各國批准禁用細菌武器的日內瓦議定書

【新華社布拉格十三日電】巴黎消息：國際科學工作者協會執行委員會主席約里奧—居里在十月二十四日寫信給參加協會的各國科學工作者組織負責人，號召各國科學工作者行動起來，反對細菌戰和要求各國批准禁止使用細菌武器的日內瓦議定書。

約里奧—居里在信中追述了今年五月三十一日和六月一日在維也納舉行的國際科學工作者協會第十一屆執行委員會的情形。信中說：在那次會議上，中國代表提出關於在朝鮮和中國進行細菌戰事實的報告。出席維也納會議的執行委員會委員們獲悉這些消息後，都堅信用以控訴美國軍隊的罪證是確鑿的。美國政府和它的軍事領袖們曾否認這些證實，但是它們却沒有聲明反對細菌戰爭的原則。

約里奧—居里接着介紹了「調查在朝鮮和中國的細菌戰爭事實國際科學委員會」的各位委員，並摘引了他們調查後證實美國軍隊使用細菌武器攻擊朝鮮及中國人民的結論。他說：「見到這個結論後，我認爲我有義務要求我們的各分會組織，在最短期間內儘可能地以最大的注意力，來考慮細菌戰爭所引起的全部問題。我們協會大會開會時已通過決議，要求禁止使用大規模屠殺的武器，特別是原子武器和細菌武器。目前的這些嚴重事件，已使各分會大力來實行這些決議成爲迫切的任務。執行委員會的委員們認爲，科學工作者有義務使用各種最恰當的方法——文章、小冊子、討論會、電影、廣告……等，告訴他們本國人民細菌武器將使人類遭遇的危險，並使他們認識到關於這個問題國際間所承担的義務。」

約里奧—居里着重指出：「爲了符合我們的組織章程，符合我們的公約和我們過去所作的決議，我們應該行動起來，有效地反對細菌戰爭。這正是我們科學工作者責無旁貸的義務，反對科學的完全誤用，這種誤用有在許多人的心目中消滅科學的眞正用途的危險。特別是我們應該行動起來，爭取所有的國家批准禁止使用細菌武器的一九二五年日內瓦議定書，或是邀請那些已經在議定書上面簽字而尚未批准的國家批准。」

朝鮮人民憤怒抗議美機濫炸暴行

堅決支持祖國戰線告世界人民書

【新華社平壤十四日電】美國侵略者不顧全世界人民和平解決朝鮮問題的願望，在中止朝鮮停戰談判之後，一方面在聯合國大會中破壞朝鮮問題的和平解決，一方面正瘋狂地加緊轟炸朝鮮和平城市與鄉村。最近一星期以來美機對平壤市市區及近郊的和平居民區，不分晝夜地一再濫施轟炸和掃射。其他地區也遭到美機頻繁的濫炸和騷擾。

美國侵略者日益加緊的野獸暴行，更加激起了朝鮮廣大人民和輿論界的憤怒抗議。他們紛紛表示堅決支持朝鮮祖國統一民主主義戰線中央委員會在十一月四日所發表的「告世界人民書」，要求全世界人民一致制止美國侵略者的獸行，並嚴懲美國的戰犯。

「民主朝鮮」報十一日發表社論說：美帝國主義者在片面中止朝鮮停戰談判以後，正瘋狂地企圖擴大侵朝戰爭。克拉克和他的指使者們，命令美國空中強盜繼續使用滅絕人性的屠殺方法，對我們毫無軍事設備的和平城鄉投擲了成千成萬顆的炸彈並濫肆掃射。但是，不論萬惡的敵人使用任何大量屠殺的卑鄙手段，他們的陰謀詭計都是實現不了的，朝鮮人民對侵略者的暴行愈來愈感到無比的憤怒和憎惡，並正在進一步加強着自己的戰鬥力量。

「勞動新聞」報六日發表評論指出：美帝國主義者爲了進一步填滿他們的沾滿鮮血的錢袋而在朝鮮進行的暴行，正威脅着全世界的人民。評論說：朝鮮祖國統一民主主義戰線中央委員會所發表的「告世界人民書」，反映了我們朝鮮人民的一致要求，也顯示了我們的反侵略的堅強鬥志。朝鮮人民和全世界愛好和平的人民一道，一定要嚴懲在朝鮮製造萬惡罪行的戰爭挑撥者。

祖國戰線的「告世界人民書」在朝鮮的工廠和農村中得到廣泛的支持。

在某工廠中傳達了這個文件之後，工人們對美國侵略者的暴行一致表示憤怒的抗議。工人羅人善憤怒地說：美國強盜的野蠻屠殺絕不能使我們屈服，我們將懷着更大的憤怒和仇恨進一步加強消滅敵人的決心。工人洪成載控訴了美國侵略者拖延並中止停戰談判、屠殺戰俘與和平居民等種種暴行。他說：美國強盜一定要在全世界人民面前受到正義的審判和嚴正的懲罰。

平安南道大同郡林原面魯聖里的農民在報上看到祖國戰線「告世界人民書」後，也紛紛控訴敵人不斷地轟炸後方和平地區的暴行。農民金人善控訴說：我們村子裏沒有任何軍事目標，但是敵人在十月二十九日晚上却向我們村子裏扔下了數十顆炸彈，炸死炸傷了幾十個無辜的人民，中間有許多兒童、老人和婦女。金人善咬牙切齒地說：世界上那裏還有這樣殘暴的家伙呢？凡是具有一點良心的人是誰都不能置之不理的。他堅決地說：爲了給予美國強盜以加倍的還擊，我正在爲明年多生產糧食而努力。

農民黃釗吉也控訴美國空中強盜們在進行空襲時對進行秋收的老人和婦女進行掃射，並向田地裏投擲美國汽油彈，放火燒毀農作物。他激憤地說：一切善良的人們再也不能忍耐這種萬惡暴行，全世界人民一定要起來制止這種暴行，並且要嚴懲這些強盜們。

費爾頓夫人在倫敦記者招待會上

報告在朝鮮和英美戰俘談話經過

當衆讀了許多戰俘家信說明他們對於停戰的熱望

【新華社北京十一日電】據塔斯社倫敦九日訊：英國全國婦女大會於十一月七日舉行記者招待會，會上由「加強國際和平」斯大林國際獎金得獎人費爾頓夫人發表演說。

費爾頓夫人談到蘇聯時說：「不僅在莫斯科，凡是我足跡所到過的地方，我都看到大規模的雄偉的建築工程，其中很多都快要完成了。我在莫斯科會參觀快要完工的莫斯科大學的新校舍。這座高聳的摩天大樓在遠處看來使莫斯科的一切其他建築物爲之失色。」

費爾頓夫人說，她在阿拉木圖、新西伯利亞城、伊爾庫次克等地方都看到同樣的大規模建築工程的情況。她着重地說：這些城市與她一年以前去朝鮮路過這些城市時所見到的有着很大的改變。

費爾頓夫人談到中國時說，她同中國商人舉行過會談。她說：「他們對中國經濟前途都很有信心……他們熱切希望擴大中英兩國貿易，這種貿易對於兩國都有利益。」

費爾頓夫人談到在朝鮮訪問戰俘營的情形說：她去過北朝鮮第五號戰俘營，在那裏她同很多英美戰俘談過話。費爾頓夫人着重地說：戰俘們住的、吃的都很好。

她在會上讀了很多段戰俘們寫的家信，這些戰俘要求大家盡一切努力，迅速結束朝鮮戰爭，以便他們早日重返家園。有一封信是由約翰·安特伍德和喬治·李查兹兩人聯名寫的，他們請求費爾頓夫人和他們的家屬取得聯系，並要求他們家裏人參加和平運動。這封信對板門店停戰談判至今不能達成協議表示「十分失望」，對那些講「志願遣返的假話」的人加以譴責，因爲這種假話證明那些嘴上說希望結束戰爭的人沒有誠意。

費爾頓夫人對北朝鮮人民的愛國精神特別讚揚，她說，他們是不可征服的。她說：「這不是什麼宣傳材料，這是一般的事實。我們能早一日認識到這一點，英國就可早一日少死些人。」

費爾頓夫人在從朝鮮回到中國後，參加了亞洲及太平洋區域和平會議，她說這個大會是非常成功的。

美機又侵入談判會場區

【新華社開城十三日電】十一月八日十五時四十分左右，美方又一次破壞協議，派遣軍用飛機四架侵入板門店會場區上空。在雙方安全軍官進行調查時，目擊這一事件的我方軍事警察三人，一致證實美機侵越會場區附近我方陣地進行轟炸；其中一人並曾用望遠鏡清楚辨明美機標誌。但是對方仍不顧事實，極力企圖抵賴。美方這種不負責任的態度，顯示他們已經愈來愈無意遵守會場區協議和維持會場區的秩序。

冬天已降臨朝鮮

侵朝美軍在嚴寒中士氣更加沮喪

美助理國防部長到前線「視察」竟圖以色情誘騙士兵

【新華社北京十二日電】嚴寒的冬季已經降臨朝鮮。在前線受到慘重打擊的美國侵略軍的士氣更加沮喪。他們談論着寒冷的可怕，談論着輪換制，渴望戰爭能迅速結束，早日回家。

美聯社記者倫道夫九日自朝鮮前線發出的電訊寫道：「朝鮮已下了第一次大雪，朝鮮戰爭的第三個冬季開始了。……第一個冬季是令人沮喪的冬季，中國軍隊在黑夜裏吹着號角……突然的路障，從山上傳來的槍聲，冰冷的月光、嚴寒、殘酷、平靜的雪。第二個冬季是充滿希望的冬季……板門店的和談，新定的輪換制，戰鬥輕微。……現在是第三個冬季……士兵們逐漸認爲這個戰爭將永無休止了。於是，他們談論着一件唯一可望的事——輪換制及三十六點（二、三或四點一個月）」。當美軍當局增加輪換點數時，「士兵們是非常氣憤的」。

在一場大雪之後，不知爲何而戰的美軍士兵沮喪地瞻望着面臨他們的一個凜冽的冬天。合衆社朝鮮西線八日電寫道：「在彈痕纍纍的丁字山附近的山坡上，有三個年青的兵士已經在憂慮怎樣度過他們的第一個戰鬥的冬季。朝鮮第三個戰爭的冬季，預料要比一年前的那些月份裏更冷，更艱苦而且戰鬥得更激烈。軍隊利用兩年來痛苦的經驗，但是他們的弟兄們怎樣從寒冷中度過來……但是他們的臉孔已經飽嘗了朝鮮寒冷的滋味。……弗萊雷說：『我很走運。我已經弄到一個爐子。』……留在前哨據點上的弟兄們可要吃苦啦。』……一等兵布勞克曼說：『一旦天氣眞要冷起來的時候，我們準備每天都要看看脚凍得怎樣了。』李查遜說：『我們無法把木料運上來建築更好的地堡。要想弄一頓好的飯吃，就會遭殃。』」

在嚴寒中飽嘗苦頭的美國士兵，迫切希望戰爭迅速結束，使他們能早日回家。然而，他們的希望，却受着蓄意破壞停戰談判、陰謀繼續和擴大進行侵朝戰爭的美國統治集團的無情摧殘。

【新華社北京十二日電】美國通訊社透露：主要負責美軍人力方面事務的美國助理國防部長羅森堡夫人，在九日飛抵朝鮮前線「視察」。羅森堡夫人的到朝鮮視察，反映了美國軍事當局對於美軍損失慘重、補充困難、士氣低沉的情形的不安。

羅森堡夫人在前線視察時，所到之處，美國士兵們都反映出了這種厭戰思家的情緒。據美聯社九日電透露：「凡是和她談過話的兵士」都反映出「他們的主要的痛苦似乎是想回家」。有一個美國兵問她：「關於回家過聖誕節的消息究竟怎樣？」羅森堡夫人當然不敢正面回答士兵們表示的希望早日結束戰爭的迫切要求，她只是空口允諾：「要派遣一些接替軍隊」；同時，她無恥地「答應說要派一些『金髮碧眼的漂亮女人』來，並且說還要求派一些淺黑型的美女來。」

羅森堡夫人在前線所作的諾言，說明了美國軍事當局在損失慘重、補充困難、士氣低沉的情形下，力不從心，找不到出路的窘態；也反映出美國統治者已無恥墮落到何等地步，竟企圖以色情來誘騙美軍士兵繼續在前線賣命。

美記者報道透露

法美間矛盾日深

美在西歐備戰計劃遭遇困難

【新華社北京十一日電】據塔斯社紐約十日訊：「紐約時報」記者密德爾頓自波恩報道：建立北大西洋聯盟軍隊的工作已經「差不多停頓了」。密德爾頓說西德是「最後一個西歐兵力來源了」。他說：波恩方面最近收到的消息說明，意大利議會在明年四月選舉以後一個月或是六個星期的期間內不會就波恩協定進行表決，而法國國民議會也不會在明年四月以前進行表決。

除了其它一些事情以外，密德爾頓還舉出最近在法國發現的「傲慢的民族主義」和「歐洲各國首都對北大西洋公約組織的目標和要求的日益懷疑」，說這是對所謂「統一歐洲」的障礙。

國際新聞社歐洲分社社長史密斯自巴黎報道說：法國境內的美國官員希望雙方能夠採取措施，補救法美關係上的「實際上的危機」，這個危機已經「給歐洲軍計劃一個危險的打擊」，並威脅到「西方聯盟的團結」。據史密斯說，「法國對美國在世界事務中的領導地位的信心已經降到了最低的限度。」他指出：連政府領袖也「幫助在法國人民中間造成反美印象」。

日共號召全國工人

支持電氣工人罷工

【新華社北京十四日電】據塔斯社東京十三日訊：要求增加工資的電氣工人在十二日開始了第九次的罷工。日本七百家大企業的電力供應因此停頓。這次罷工將繼續到十三日。全日本電氣產業工會已決定號召從十一月十七日開始爲期四天的第十次罷工。

「每日新聞」報道，勞動省的發言人賀來才二郎十一日在國會上說：日本政府已預備發佈一項命令，禁止電氣工人的第十次罷工。

「赤旗報」報道，日本共產黨的中央機構發表了一項聲明，號召所有的工人支持電氣工人的罷工，並對政府壓制罷工的企圖提出抗議。

西南民族學院十一個民族的學生

寫信給蘇聯薩根的農民

決心向他們學習建設自己的家鄉

【新華社成都十三日電】西南民族學院政治科第二班藏、漢、回、羌、彝、苗、僮、補伊等十一個民族的一百四十五個學生，在「中蘇友好月」中寫信給蘇聯薩根的農民。這些學生最近集體參加了中蘇友好協會，他們在信上向薩根農民祝賀十月社會主義革命三十五週年。他們寫道：「我們都是從祖國遙遠的邊疆來到西南民族學院學習的中國少數民族學生。最近，我們看了蘇聯影片『薩根的春天』，得到很大的啓發和鼓舞。我們有些地方，也像薩根一樣，到處都是高山峻嶺，終年積雪，由於國民黨反動派長期的殘酷統治和他們實行的民族歧視、民族分裂的政策，我們的家鄉非常落後，從電影裏，我們親眼看到，在蘇聯共產黨和蘇聯政府的領導下，您們戰勝了一切困難，克服了保守落後思想，使荒涼的薩根變成了美好的地方。我們決心向您們學習，學習您們研究科學、克服困難、改造大自然的精神，來建設我們的家鄉。我們深信：在中國共產黨和毛主席的英明領導下，我們一定能克服困難，建設家園，過着像您們一樣幸福愉快的生活。」

蘇聯文藝界科學界

十分注意介紹新中國

卅五年來出版中國作品四百餘萬冊

【新華社北京十四日電】據塔斯社莫斯科訊：蘇聯文藝科學界十分注意介紹新中國。

蘇聯已經出版了許多中國作家的作品。中國文豪魯迅的作品，作家丁玲、劉白羽、茅盾、趙樹理、蕭三、周立波等人的作品都已經再版了多次。最近，蘇聯並翻譯了許多中國現代作家的新作品，國家文學書籍出版局和外國作品出版局所出版的各種選集中，很大一部分是中國作家作品選集，其中包括近年來中國的小說和散文。這些作品反映了中國人民生活中的各個最重要時期，描述了中國人民的抗日戰爭、解放戰爭以及中國人民建設新生活的熱情。自從蘇維埃政權成立以來，蘇聯已以十六種語言出版了三十三位中國作家的一百一十八種書籍，前後共發行了四百六十二萬冊。

蘇聯科學家在研究中國各方面的工作上，已獲得了卓越的成果。在過去四年中，蘇聯所出版的有關中國社會—政治、經濟問題、歷史、哲學、地理、自然科學、文學史和藝術史等方面的書籍已達一百多種。

鎭壓歐洲愛好自由人民

李奇微企圖利用土耳其軍

「眞理報」載文揭露李奇微陰謀

【新華社北京十四日電】據塔斯社莫斯科十三日訊：科里奧諾夫在「眞理報」發表文章，揭露李奇微的新陰謀。科里奧諾夫說：

北大西洋侵略軍總司令李奇微上任半年以來，曾經兩次到土耳其去。他的主要任務，就是爲美國搜羅廉價的砲灰。土耳其政府奉華盛頓的命令，早就把一萬八千個土耳其士兵送到朝鮮去。當美軍在朝鮮人民軍和中國人民志願軍痛擊下從中國邊境附近退却的時候，曾經用土耳其軍打掩護，結果一萬八千土耳其士兵中就有一萬二千人死亡、受傷或者被俘。然而李奇微並不滿足。他還要把幾十萬的土耳其兵趕到殺人場去。

據報紙消息：土耳其軍除了參加朝鮮戰爭以外，還奉命執行鎭壓歐洲愛好自由的各國人民的可恥任務。土耳其的最高統治集團已答應李奇微成立土耳其特別部隊，將來分駐法國、希臘和歐洲其他國家。借僱傭的土耳其軍的手來鎭壓歐洲各國「動亂不安」的人民，這就是李奇微計劃的中心內容！

揭穿美國所謂「不強迫遣返」的詭計

人民日報 短評

美帝國主義者爲了驅使聯合國大會中的許多國家來支持它的強迫扣留戰俘主張，最近正在由艾奇遜帶頭，高聲叫嚷，說什麼戰俘不得強迫遣返。

人人都知道日內瓦公約主張無條件遣返戰俘，反對藉口所謂「不強迫遣返」而實際是強迫扣留戰俘的蠻橫主張。人人都知道是美國在用刺刀尖對着戰俘，不許這些人回家，而美國却偏要說他們不能用刺刀尖來強迫遣返戰俘。這正如強盜扣留了人家的兒女，拆散了人家的家庭，還要裝腔作勢地說他是爲了保護那些人家的兒女一樣，這眞是人類中最違反人道原則的行動。這是只有帝國主義好戰分子才能做出來的。

在白雪皚皚的朝鮮前線，按照美國記者的報道，千萬美國青年正在面對着「成批的大砲、鐵絲網及地雷陣，冰冷的月光，嚴寒、殘酷」的絕望情景，時時希望停戰談判能有結果使他們更早一些回家去過和平生活。可是，美國政府爲了扣留朝中方面的被俘人員，拆散朝中人民的家庭，却堅決要這些美國青年人在朝鮮的冰天雪窖之中送死。在美國這種極端殘忍，極端違反人道又極端違法的行動面前，聯合國愛好和平的國家究竟何去何從？是跟着美國來與千千萬萬青年人和他們的家庭的幸福爲敵呢？還是站在日內瓦公約的立場上來堅決主張把這些青年人早應得到的回家過和平生活的幸福還給他們呢？這是一切稍有正義感的政治家們所應該立即予以解答的問題。

全中國人民堅決反對美國旨在強迫扣留戰俘的所謂「不強迫遣返」。我們堅決相信全世界有正義感的人民都會站在我們這一邊，而絕不容許美國這一殘酷主張來實現的。【新華社北京十三日電】

美國在聯大叫嚷「不強迫遣返戰俘」

企圖誘使其他國家同意強迫扣留戰俘

【新華社北京十二日電】美國政府現在正在聯合國大會上叫嚷所謂「不強迫遣返戰俘」的原則。美國政府企圖用這種換湯不換藥的手法，誘使其他國家同意它的強迫扣留戰俘、破壞停戰談判的行爲，以便把美國擴大戰爭的政策，強加於它們。

十月十六日，美國國務卿艾奇遜在第七屆聯合國大會上發表演說，公然聲稱如果朝中方面不接受美國政府的「公正的條件」，朝鮮戰爭就要一直打下去。十月二十四日，艾奇遜在聯合國大會政治委員會上提出了一項提案，要求聯合國大會通過。艾奇遜在這個提案中要求其他國家批准美國政府在朝鮮停戰談判中的一切破壞行爲和荒謬的遣俘原則。這個提案還要求朝中方面同意這樣一個「停戰條件」，這就是「避免在遣返當中使用武力」。

十一月七日，美國政府在聯合國中的發言人重新申明：在美國政府對朝鮮問題的態度中，「不強迫遣返戰俘」的主張是「絕對堅定的」。

從美國政府的提案中可以清楚地看出，美國政府之所以叫嚷「不強迫遣返戰俘」，是因爲它的「自願遣返」的荒謬原則已經徹底破產。美國政府從朝鮮停戰談判中有關戰俘問題的討論一開始，就堅持「自願遣返」的荒謬主張，但這個主張是如此明顯地違反一切國際慣例和國際公約，以致它的僕從國家如英國、法國和加拿大，也不能不認爲「拒絕遣返『全部』戰俘可能破壞日內瓦公約」。在美方戰俘營中的強迫扣留戰俘而引起的一連串屠殺戰俘事件，更使這個主張站不住脚。在鐵的事實面前，美國政府自己也覺得這個「自願遣返」的主張站不住脚，不得不將它拋棄。從七月份停戰談判雙方代表團大會行政性會議開始，美方就將這個荒謬主張改頭換面，換了一個所謂「不強迫遣返戰俘」的說法。美國政府現在又將這個論調拿到聯合國大會上來大加擺弄，以爲用這種文字遊戲，就可以掩蓋它的強迫扣留戰俘的陰謀。

其實，美國政府的提案的欺騙性質是十分明顯的。日內瓦公約第一一八條規定：「實際戰事停止後，戰俘應即予釋放並遣返，不得遲延。」第七條更規定：「在任何情況下戰俘不得放棄本公約或上條所述特別協定——如其訂有是項協定——所賦予彼等權利之一部或全部。」因此，戰俘在停戰以後被遣返回國，這是他們的不可剝奪的權利。交戰國在停戰以後有國際公約給它們規定的義務將所拘留的全部戰俘「釋放並遣返」給對方，這裏根本不存在什麼「強迫」的問題，因爲誰都知道，戰俘是在敵方武力控制之下的，解除這種武力控制，使他們被遣返回家，是他們所絕對歡迎，用不着任何強迫的。

美國政府僞善地說它不能用武力「強迫遣返戰俘」，但是事實上美國政府却在用武力強迫戰俘不得遣返。在美方戰俘營中發生的無數次屠殺戰俘事件已經充分說明了這一點。就在幾天以前，美方還無意中透露被他們列爲「平民」而拘留在蜂岩島上的原來都是「北朝鮮戰俘」。這些戰俘因爲反對美方強迫扣留他們而有二十一人被打傷。鐵一般的事實證明：美國政府的「不強迫遣返」的主張，顯然只是一種用來掩飾它扣留戰俘的遮羞布。這種主張是完全違反日內瓦公約的。日內瓦公約正是爲了防止用任何藉口扣留戰俘，才規定戰俘不得在任何情況下放棄其被遣返的權利。

歸根結蒂，美國政府的所謂「不強迫遣返戰俘」的主張，就是臭名遠揚的「自願遣返」的翻版。美國政府要求聯合國大會承認這個主張，無非是企圖用這個主張來扣留朝中戰俘，它還企圖使這個並驅策他們去殘殺他們自己的弟兄，實現美國「用亞洲人打亞洲人」的陰謀。全世界人民必須警惕美國政府的這一陰謀，不許它實現。

美方又殺害我被俘人員

艾奇遜在聯大的騙局完全破產

【新華社開城十四日電】據美方宣佈：十一月十三日在濟州島美方戰俘營內又有一名中國人民志願軍戰俘「上吊自殺」。美、英通訊社報道，這個戰俘營中的一萬四千多名中國人民志願軍戰俘都是被美方說是「要用強力拒絕遣返」的。這就揭穿了濟州島上一連串戰俘「上吊自殺」事件的秘密。許多被美方用刺刀強迫「拒絕遣返」的戰俘，正因爲反對強迫扣留，要求遣返回家而被公開地打死打傷，或是被慢慢地折磨而死。艾奇遜在聯合國繼續販賣的所謂「不強迫遣返」，就是這樣一個建築在史無前例的罪行上的騙局。

中國百貨公司天津市公司羅斯福路批發部

各種絨衣·絨褲調低價格歡迎各地顧客大批選購！

1號絨大樓36＃海式絨衣	每打577,000元	1號絨大樓36＃羅口褲 每打562,000元
2號 絨 1.15海式絨衣	每打435,000元	2號 絨 1.15絨 褲 每打387,000元
大 鷹 34＃海式絨衣	每打465,000元	大 鷹 34＃絨 褲 每打360,000元
企 針 36＃海式絨衣	每打419,000元	企 針 36 ＃絨 褲 每打374,000元

備各種襪子·毛巾批發價格便宜歡迎大宗選購

20/4紅星厚線平口襪 每打78,000元 　20/3白鴿厚線坤平口襪 每打62,000元

20/3益宇厚線羅口襪 每打56,000元 　42/3大樓花羅口襪 每打72,000元

大樓牌彩條毛巾 每打52,000元

歡迎外埠各地顧客函電購貨本公司有專人負責辦理手續簡便

通訊地址：天津市一區羅斯福路天津市百貨公司 電話2,5266 2171 電報掛號3164

收買珠翠鑽石玉器 寶豐珠寶店 一區勸業場二樓

影劇

今天八院同演 金星英雄

今天六院公演 金星 英雄

台 舞 大 白玉艷劇團

中國戲院 豫劇 常香玉劇團 參加全國戲曲觀摩演出大會 即日來津 注意演期

新華戲院 喜芷芩 京劇團 演期將滿 最末三天

共和 四杰村 門 夜走淑華 新佟家塢

小劇場 民主劇社 今日早晚 劉巧兒 明日早晚 劉巧兒

長城 夜 芳 玉 今明早晚演 劉巧兒 （票價）900至2600元

紅旗 曲藝工作團 新事新辦

天華景 三劃桃花 沉香扇

置產聲明

橡膠品 宏興橡膠廠 永豐橡膠廠 南洋橡膠廠 大陸橡膠廠 三聯橡膠廠 三馬牌車胎 大中華橡膠廠 裕合橡膠廠

廠盤

長城橡膠廠 中聯橡膠廠 文具 化工 顏料 東升顏料廠 冀北染料廠 同豐染料廠 藥品 偉迪氏藥廠 三魚牌

廣輝藥廠發行 仁人製藥社 瀛西製藥廠 共和製藥廠 廣平製藥廠 五一製藥廠 恒大製藥廠 百雜貨

歇業 要目 天津人民廣播電台今日廣播 歇業 急售 徵公事房 買房 退股聲明 香草（蔴）油

座談蘇聯電影工作先進經驗

我中央電影局邀請蘇聯電影工作者代表團

【新華社北京十三日電】爲了更好地學習蘇聯電影事業的先進經驗，以發展我國的電影事業，中央人民政府文化部電影局特在十二日邀請蘇聯電影藝術工作者代表團全體人員分別和我國電影及戲劇工作者舉行八個座談會，參加座談的有電影戲劇工作者二百多人。座談會的時間由四小時到八小時。在座談會上，蘇聯友人以高度的熱情，全面而有系統地對我國電影工作者介紹了蘇聯電影工作的具體的經驗。這次座談會使我國電影工作者得到了許多豐富而寶貴的收穫，它無疑將對我國的電影工作起極大的推動作用。

蘇聯電影事業部部務會議委員及科學教育片管理局局長費道羅夫和中國中央人民政府文化部電影局副局長王闌西及電影行政方面其他主要負責人田方、史東山、鍾敬之、葉以羣、羅光達、錢筱章、陳波兒、陳播等二十人座談了關於蘇聯電影事業的問題。費道羅夫曾就蘇聯電影的全面情況，及製片計劃的製定與完成、影院和放映隊等方面作了詳盡的介紹。他指出：蘇聯電影在列寧、斯大林的藝術思想指導下，獲得了輝煌的成就。蘇聯電影根據教育羣衆熱愛祖國熱愛勞動的需要、廣大羣衆的要求、共產黨和政府的指示所製定的計劃，都能提前和超額完成；蘇聯的放映人員是技術員，又是政治宣傳員，他們都在共產黨和政府的領導下不斷地提高自己的政治和技術水平。

在另一個座談會上，費道羅夫談了關於科學普及片的問題。參加這個座談會的有王闌西、蔡楚生、洪林和中央人民政府農業部農業電影社、衛生部宣傳處、人民革命軍事委員會總政治部電影製片廠、中華全國科學普及協會等單位的代表共三十多人。費道羅夫在發言中指出：科學普及片在蘇聯是一種強大有力的教育工具。它在生產建設中使先進工作方法迅速推廣。它在衛國戰爭時期曾教育人民學會打擊敵人的軍事科學知識。它在戰後的經濟恢復也起過重大的作用。各生產部門每年都向電影事業部定製大量的科學教育影片，到全國工廠、農村放映。全國各地的學校也都利用科學普及影片向學生進行教學。費道羅夫並在發言中介紹了科學教育影片製作的組織領導、製作過程、製作方法和全國的科學專家如何幫助科學教育影片的製作等經驗。在上述兩個座談會中，費道羅夫都曾解答了我國電影工作者所提出的許多具體問題；他並一再親切地詢問我國電影工作者還有什麼需要知道的事情。他說他們來到中國的目的之一就是要把他的一切工作經驗告訴中國電影工作者。

在我國電影及戲劇演員桑夫、舒適等四十多人參加的座談會上，蘇聯最高蘇維埃代表、蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者、名演員契爾柯夫暢談了表演問題。他首先介紹了自己從事電影工作的經歷，接着以他主演的「馬克辛三部曲」、「榮譽法庭」和「頓巴斯礦工」爲例，說明演員必須認識眞實的生活、並以眞實的生活爲依據，才能創造好所扮演的角色。契爾柯夫讚揚中國電影工作者成功地在電影藝術中保存了民族的特點，中國影片「白毛女」給他以很深刻的印象。他希望能從中國的影片中，更多地看到中國的自然風光、中國的生活、中國的城市和鄉村。在座談會休息時，中央電影局電影學校學員劉世龍，把他在解放戰爭中獲得的「淮海戰役紀念章」和「渡江戰役紀念章」贈送契爾柯夫。這兩件珍貴的禮物使契爾柯夫深爲感動，他和劉世龍熱烈地擁抱在一起。影片「鋼鐵戰士」中扮演小劉的演員孫羽也和契爾柯夫握手致意。契爾柯夫親切地拍着他的肩膀說：「你長大了。」契爾柯夫並以簽名照片贈送劉世龍和孫羽，以紀念這次會見。

蘇聯最高蘇維埃代表、蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者、影片「波羅的海代表」和「天才發明家」的主演者契爾卡索夫和我國的電影及戲劇工作者田方、水華、陳戈、胡朋、藍馬、張伐、石羽、牧虹等二十多人座談了表演藝術問題。他在座談會上始終熱情洋溢。他以他的三十多年的異常豐富的舞台表演與電影表演的經驗在座談會上深刻地說明了舞台表演與電影表演的異同、如何扮演領袖形象、如何扮演歷史人物、演員和導演怎樣進行創造性的合作、蘇聯怎樣培養青年演員等問題。他說他曾經在舞台上表演過「伊凡雷帝」二百三十八次，到五十多次時他才覺得掌握了人物。這證明演員必須不斷地在表演中鍛鍊。他還在會上說今後他站在攝影機前面時，他一定要想到中國人民，把戲演得更好。這個座談會給了中國的年青演員們以極大的教育。

曾主演「拖拉機手」、「西伯利亞交響曲」、「幸福的生活」等影片的蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者拉迪尼娜應邀和我國電影及戲劇工作者座談了關於表演藝術的問題，到會的有于藍、田華、葉子、楊路、韓冰等四十多人。拉迪尼娜介紹了很多蘇聯演員進修的情況。她強調電影演員要學習政治。她說蘇聯的電影演員都要學習馬克思列寧主義、參加各種社會生活。她介紹她自己的創作經驗。她說她在演「幸福的生活」時，曾經住在巴庫的一個集體農莊裏，以觀察農民的工作和生活。這部電影片裏的角色要用烏克蘭口音講話，她因此在家裏也學習用烏克蘭口音講話。當她要學騎馬的時候，她曾經常去找集體農莊的養馬人談很多話，以致養馬人問她是不是想在養馬場工作。她的這些生動具體的談話，給了聽衆以極深刻的印象。在會上，她還應大家的要求，唱了一個歌。座談會進行得極爲愉快、活潑。

導演座談會廣泛地涉及電影導演工作中各個方面的問題，情緒十分熱烈。參加這個座談會的有中國電影及戲劇導演、音樂工作者章泯、史東山、成蔭、何士德、吳祖光、伊明、呂班、伊林、石揮、劉郁民等三十多人。蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者、「無罪的人」、「彼得大帝」、「庫圖佐夫」、「斯大林格勒大會戰」等影片導演彼得羅夫就中國電影導演工作者所提出的問題，在會上暢談了他導演工作中的寶貴經驗。他特別強調導演和編劇、作曲、演員合作的重要性。彼得羅夫十分詳盡地介紹了他導演影片「斯大林格勒大會戰」的攝製經過。他豐富的經驗，給予中國電影導演以極大的啓示。在座談會上，彼得羅夫還談到關於歷史片、兒童片的編導問題，關於創造領袖形象問題。彼得羅夫最後說：「只有我們的國家和你們的國家才能攝製像『斯大林格勒大會戰』那樣巨大的電影片，只有我們這樣的部隊和人民才能把這樣的工作看作自己的事情。我相信不久的將來，你們也將攝製出解放戰爭中英雄形象的偉大影片。」

蘇聯電影編劇家、斯大林獎金獲得者、「鄉村女教師」、「真正的人」、「鄉村醫生」等影片的劇作者斯米爾諾娃和我國電影工作者座談了編劇問題。參加座談的我國電影劇作者王震之、于敏、孫謙、葛琴等五十多人。會上賓主親密地談話達六小時。斯米爾諾娃詳細地介紹了「鄉村女教師」和「鄉村醫生」的編劇經驗，並解答了中國編劇家提出的關於電影編劇和導演合作關係等十餘個問題。她說明根據她的經驗，作一個編劇家必須要深入實際生活，熟悉典型人物的性格思想，並要善於聽取羣衆的意見和批評，以改進自己的創作。斯米爾諾娃的扼要和深刻的談話，受到中國電影工作者的熱烈歡迎。她並表示希望再有機會能夠和中國電影工作者更進一步地交換工作經驗。

蘇聯電影攝影師、俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國榮譽藝術工作者、斯大林獎金獲得者、「西伯利亞交響曲」和「幸福的生活」等影片的攝製者巴甫洛夫，和我國的三十多個電影攝影工作者座談了電影技術問題。參加座談會的有斯大林獎金獲得者徐肖冰、吳本立、蘇河清、李華、徐來和我國攝影師馬守清、曾明等。巴甫洛夫在會上介紹蘇聯電影攝影工作的豐富的經驗，如音樂片的複雜性，新聞片和故事片在攝影技術的區別。他強調地指出：作爲一個新聞電影攝影師，必須有高度的政治敏感，了解人民的需要，是羣衆中一切事變的最先知道者。他說新聞攝影師要像記者那樣眞實地反映現實，要像畫家那樣精密細緻地工作，要像高射砲手那樣不錯過一個目標，也應該很好地掌握技術、熟知膠片的性能。巴甫洛夫並鼓勵我國電影攝影工作努力學習彩色影片。座談會繼續達八小時。巴甫洛夫在講話中始終充滿了熱情，並對中國的電影事業表示無限遠大的期望。

記蘇聯藝術工作團及蘇軍紅旗歌舞團的演出

高汾

在我們的心中正沸騰着中蘇人民親密友誼的這些日子裏，特別使我們感到幸福的是我們看到了蘇聯藝術工作團和蘇軍紅旗歌舞團的表演。它不僅使我們有眼福欣賞了一次世界上最美好的藝術，使我們的感情變得更純潔高尚，同時使我們眞正認識到人民藝術的巨大感染力量，鼓舞着我們要爲我們的和平和美好的生活而加倍地努力。

我欣幸地在六日及八日的兩次晚會上看到了他們的表演。

在每個完美無瑕的表演節目中，首先值得我們介紹的是蘇聯的最優秀的巴蕾舞舞蹈家、蘇聯人民演員、斯大林獎金四次獲得者烏蘭諾娃及俄羅斯共和國功勳演員、斯大林獎金獲得者康德拉托夫的古典舞的表演。

烏蘭諾娃，這個名字不僅在每個蘇聯人民的心中發光，而且早爲全世界人民推崇爲世界最優秀的巴蕾舞舞蹈家。她的舞台生活已有二十多年了，今年該有四十歲以上了，可是她在舞台上始終散發着青春的光輝，在沒有看到她演出的一個普通中國觀衆，很担心自己對於這樣細緻的藝術缺少欣賞能力，但是，當看到了她們的表演後，人們都是如何的興奮和驚奇啊！

在一間雕梁畫棟的大殿中，金色絲絨的帷幕徐徐打開，鵝黃的燈光映着藍色的天幕，鋼琴彈奏着舒曼的「小夜曲」，在人們緊張的心弦中，從幕後飄出來了一對飛舞着的男女。烏蘭諾娃着白色的裙子張着雙臂裹着一塊白色的透明的薄紗，像一個振翅欲飛飄飄欲仙的美麗女神—美麗的線條像是一尊出自古希臘大藝術家之手的雕刻，被高舉在她的舞伴康德拉托夫的右手中。康德拉托夫正像帶着一隻輕盈的燕子那樣神態自若地飛向台前。立刻觀衆情不自禁地報以熱烈的掌聲。烏蘭諾娃從康德拉托夫手上輕輕地落下來，她整個的身子臥倒在地上，立刻又用腳尖頂地地站了起來，身子始終是那樣平衡。康德拉托夫只是用那幅薄紗牽引着她，或是用一隻手輕輕地托着她的腰，她忽而騰空，忽而用腳尖迴旋飛舞，忽而作「龍擺尾」那樣後退。薄紗像霧又像輕煙一樣隨着她的身子擺動着，她的婀娜的身姿就像薄紗那樣輕盈飄逸，就像海燕那樣柔軟翱翔。她的面部表情是多麼安詳、美麗，她的動作是多麼自然、柔和、輕巧，彷彿這些高度的技巧都是不費吹灰之力。她並不是在表演什麼跳舞，她正把她的全部感情傾注在音樂所導向的和平美好的境界裏。她的這一切美妙的形象使我們想起了她在莫斯科大歌劇院中上演的「青銅騎士」中飾演的年青的姑娘，在羅米歐和朱麗葉中飾演的朱麗葉，就是這樣善於把感情溶化在動作裏的形象，曾經怎樣使觀衆感動得流下了眼淚，怎樣使觀衆感到驚心動魄！四五分鐘以後，這對美麗的舞神消失在幕後，觀衆像從夢中驚醒似地報以暴風雨般的掌聲。她連續謝幕六次，但終於不得不又重新表演了一段。任何一種偉大的藝術，它不需要任何解說，它可以打動一個普通觀衆的心，烏蘭諾娃與康德拉托夫的藝術給每個中國的觀衆留下了極爲深刻的印象。

蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者哈里馬·納塞羅娃，她生在具有愛好音樂傳統的烏茲別克，八歲就閃耀着音樂天才的光輝，十四歲即成爲中央亞細亞最傑出的歌唱家。她的婉轉的歌喉是多麼美麗啊，她原來是孤兒院的兒童只有在社會主義國家的環境裏，她的天才才眞正得到了發展。她接連演唱了三個烏茲別克的民歌，聽衆特別喜愛的就是那首「哈薩克圓舞曲」，她的歌聲是如此圓潤、甜美、嘹喨，樸素中帶着飽滿的情緒，強烈的民族風味，歌聲夾了許多發自內心的笑聲。她是那樣深刻地表現了烏茲別克人民的歡樂的心情、幸福的生活、可愛的山川、遼闊的草原……。從她的歌聲中，我們可以想到了世界上一切最美好的眞摯的幸福的東西，雖然我們不懂她的歌詞內容，但是我們完全可以領會它的。這樣美麗的旋律將永遠縈繞在我們的腦中。她五次謝幕後又繼續演唱了一個歌曲「勝利」。

烏茲別克共和國演員、斯大林獎金獲得者塔瑪拉·哈儂，她是中央亞細亞第一個以歌舞表現生產的歌舞家，「採棉女之歌」是她榮獲獎金的作品之一。她的表演是一種獨具民族風格的載歌載舞，她擅長四十多種民族語言的歌唱和舞蹈。他今年將近五十歲了，當她表演一個烏茲別克兒童滑稽歌時，一種嬌憨的淘氣的小女孩的形象逗得觀衆不斷發出讚美的笑聲，她用跳動的熱烈的情緒表演人民領袖斯大林、毛澤東的頌歌。她表演了美麗的朝鮮舞，在苦難中爭取自由的印度民歌。「採棉女之歌」是表現一個烏茲別克社會主義勞動英雄的忘我的勞動精神的，她邊唱邊跳，四位手鼓伴奏，表演了參差的多樣性的節奏，與她的歌聲相結合，更充分表達了這激昂與愉快的情緒。她的歌聲樸素而美麗，帶着強烈的民族風格。她的舞蹈形象變化多端，不用通過歌詞，觀衆完全可以理會。她的表演帶着濃厚的東方色彩，特別使觀衆感到親切和喜愛。

蘇聯人民演員、二次斯大林獎金獲得者米哈伊洛夫是俄羅斯歌唱家的傑出的代表、世界知名的低音歌劇演員，他在「大音樂會」飾演的那位淳樸的愛國的農民「伊凡·蘇沙寧」的形象，令我們難以忘懷。今天演唱的是俄羅斯民歌「沿着彼得大街」及我們中國人民所熟悉的「伏爾加船夫曲」，他的聲音是那樣宏亮有力，又像絲絨那樣柔軟。在唱伏爾加船夫曲時，歌聲自遠而近，又自近而遠，唱到最後，聲音只剩了一絲氣息了，但我們還感到它在幽谷裏震盪！這美麗的歌聲在我們面前顯示了一幅描寫帝俄時代船夫的苦難的圖畫。他的歌聲善於表現俄羅斯民族所特有的深厚、樸素、明朗的風格。他今年已是六十多歲了，頭髮斑白，但是，從他的不凡的表演中，我們可以了解他的藝術生涯正是青春呢。

俄羅斯共和國人民演員、斯大林獎金獲得者謝爾蓋·奧布拉茲卓夫表演了木偶戲「搖籃曲」、「醉鬼」和「馴虎」。「搖籃曲」是表演母親對自己嬰兒的摯愛。「醉鬼」是用辛辣的諷刺，嘲笑那種虛僞的愛情。一個人他戀愛時喝酒，失戀時也要喝酒，這種人不過是一個用酒發洩感情的醉鬼罷了。「馴虎」說明了我國的一句古話：「養虎貽患」。一個養虎者，馴養着「虎」，但最後却被這隻兇惡的「虎」吞食了。奧布拉茲卓夫用他的一雙機巧的手，使一個小木偶變成了有生命的東西。它像一幅畫那樣只是疏疏幾筆就深刻地刻畫出了主題。它使觀衆覺到可愛可笑，而又意味深長。

蘇聯優秀的提琴家、國際競賽獲獎者列奧尼得·柯崗演奏的三個曲子，一個是「斯拉夫民族舞」，它主要是表現斯拉夫民族偉大的性格。「瑪茹爾卡舞」是一種快步的舞調，「諧謔曲」是表現滑稽、愉快的。他運用他靈活的手指，從心所欲地充分表現了這三種不同節奏的優美而生動的旋律。

蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者卓婭·蓋達伊的獨唱，阿塞拜疆共和國人民演員、斯大林獎金獲得者拉西德·裴布托夫，用中國話唱「在那遙遠的地方」是那樣細膩而生動，咬字是那樣清脆。莫斯科輕歌劇演員索柯洛娃及波馬茲科夫的「遊人與鳥」的美妙的舞蹈，國際競賽獲獎者卡威爾茲涅娃的提琴，莫斯科國家雜技團契托希維里的魔術等，都是精采無比的。

以俄羅斯共和國人民演員斯大林獎金獲得者鮑·亞·亞歷山大羅夫爲首的蘇軍紅旗歌舞團是有着光輝的傳統的蘇聯最優秀的藝術團體之一，當它開始出現於蘇聯藝壇時，即被紅星報比擬爲吹拂在劇場裏的「清新的革命之風」。它受到了斯大林同志的重視和關懷。二十多年來，它一貫保持着和發揚了它的光輝傳統：高度的思想及藝術水平、強烈的人民性、鮮明的民族風格。「斯大林頌」是紅旗歌舞團團長鮑·亞·亞歷山大羅夫的力作。這是蘇聯歌頌領袖的最好的作品。紅旗歌舞團演唱這個曲，達到了完美的境界。它以低音開始，造成一種肅穆的對領袖尊敬的氣氛。全部歌聲是那樣雄偉，氣魄壯大，熱情奔放，莊嚴而優美，充分表現了人民發自內心的對領袖的愛戴和崇敬。特別在尾聲中，歌聲走向高潮，樂隊伴奏隨着交織成無比雄偉的歌聲，暴風驟雨，如排山倒海而來，發揮了高度的合唱藝術。「回聲」聽起來，歌聲彷彿在山谷中震盪，音色強度變化多端，使人覺得有遠近距離的感覺，表現了高度的技巧，博得觀衆的一再鼓掌。抒情歌曲如「野地裏一棵小白樺」歌聲等都是如此輕柔、細膩、整齊，均勻而圓潤，這證明了演唱者的多樣性的深厚的藝術才能，也集中表現了全世界人民所景仰的偉大紅軍的特色。他們強大、雄偉、勇敢，對敵人充滿了憎恨，對人民充滿了溫柔的詩的感情。他們也是眞正的保衞和平的力量。

樂隊主要是由俄羅斯民族樂器「三角琴」和手風琴組成，他的美麗的和聲，民族色彩的歡快、熱情的旋律是特別值得讚美的。

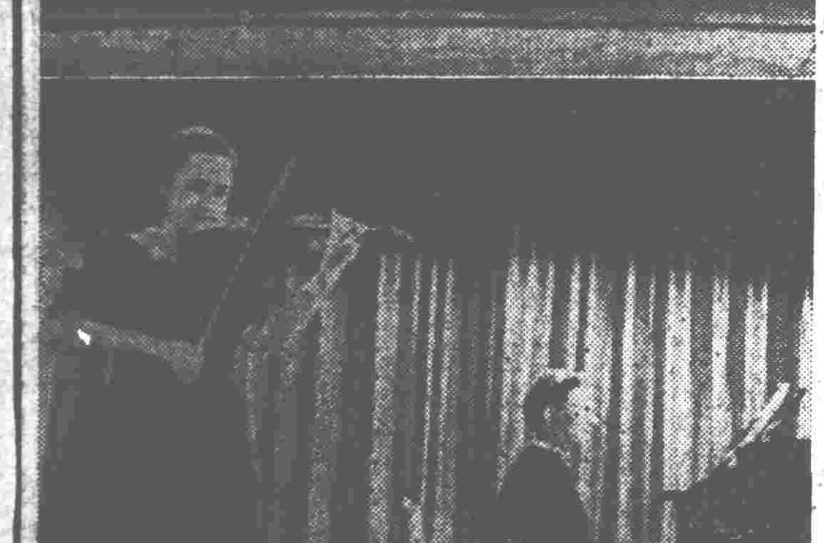
他們用中國語言演唱的「莫斯科—北京」、「東方紅」、「解放軍進行曲」、「二月裏來」及擅長歌唱抒情歌曲的功勳演員尼基丁歌唱的「藍花花」等都特別受到觀衆的歡迎。他們唱得那樣優美，字眼咬得那樣準確，證明他們曾經長時期下苦工夫練習的，他們這種熱愛中國人民和中國人民的藝術的精神，深使中國觀衆感動。

「大軍舞」是表現蘇聯各兵種的友誼及各民族的友愛。第一部是以舞蹈來表現蘇軍戰勝德國法西斯匪幫之後的勝利大檢閱。第二部分是各民族的士兵和前來參加盛大人民節日的姑娘們的跳舞，他們跳着各種民族舞「克雷查喬克」舞「戈巴克」舞，兩個韃靼姑娘跳輕鬆愉快的舞，最後跳俄羅斯民族舞。第三部分是表演各兵種各民族優秀舞蹈家的競賽。

「在宿營地」是表現紅軍在行軍中宿營地快樂的生活。一羣英武的純潔的青年戰士在營地上盡情地跳着舞。由功勳演員斯維特蘭諾夫飾演的炊事員，一邊燒飯一邊貪戀着出來跳舞，他手裏還拿着剛洗的杓兒。跳不一會兒，大家聞見麪包烤胡的味道，他又急得滿頭大汗地趕回去搶救麪包。吃完飯他們又愉快地前進。馬刀舞是表現紅色騎兵的英勇大胆，出現在舞台上的是眞刀眞槍，火星四射，刀光劍影，個個都表現了英勇的騎士氣概。

所有這些舞蹈都使我們感到十分的喜愛，它充分表現了紅軍戰士生氣勃勃和堅定、樂觀、團結友愛的精神，像春天的太陽，像美麗的傾瀉的瀑布那樣爽朗，淳樸，美妙，我們實在找不到適當形容詞來描寫。

正如一位觀者所說：「他們的演出將使我們更加熱愛我們的生活，更加努力地創造我們的生活。」作爲一個中國人民，一個幸福的觀衆，我們要如何感謝斯大林大元帥的使者、蘇聯的天才的藝術家們在新中國播送的友誼與藝術的種子。



圖片說明

上：在北京連日舉行的蘇聯著名藝術家表演會上，蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者、著名巴蕾舞演員烏蘭諾娃和俄羅斯共和國功勳演員、斯大林獎金獲得者康德拉托夫表演古典舞。（新華社稿 齊觀山攝）

中上：莫斯科歌舞劇院演員索科洛娃和波馬茲科夫表演歌舞劇「蝙蝠」中的一段——獵人與小鳥。（新華社稿 吳寅伯攝）

中下：莫斯科國家雜技團演員卡拉巧娃和普奇岑表演柔軟體操。（新華社稿 李九齡攝）

下：國際比賽獲獎者卡威爾茲涅娃表演小提琴獨奏。（新華社稿 齊觀山攝）

歡迎您！蘇聯朋友們！

——蘇聯藝術家們在工廠和農村

本報記者 王鴻

石景山鋼鐵廠和發電廠兩千多職工，十日下午再一次用火樣的熱情歡迎來廠訪問的四位蘇聯藝術工作者代表團團員，並表演了幾個遊藝節目作爲對蘇聯友人的獻禮。這些節目有軍樂、合唱、獨唱、俄羅斯舞、烏克蘭舞、獻花舞等，都是熱情的工人趕着排練出來的。

節目完了以後，蘇聯歌唱家齊恰耶夫走上台說：你們是工人而不是演員，所以這些特意爲我們排演的節目使我們看了特別高興，我們深深地感謝你們。他告訴工人們說，蘇聯有許多全世界有名的藝術家都是從工人[illegible]出來的，研究藝術，他希望中國的工人們廣泛地[illegible]文娛活動，使生產和藝術都得到成就。

爲了回答兩廠工人的熱情，蘇聯人民演員、斯大林獎金獲得者、歌唱家哈利馬·納賽羅娃唱了一支歌子給大家聽。她用一隻碟子代鼓，唱了烏茲別克的名歌：「我們和你們相見是多麼愉快」。她那響亮的歌喉是那樣的悅耳，那樣的好聽，當她唱完時，會場上掀起了狂風暴雨似的掌聲，再也不能平息下去，台下好幾處喊出：「再來一個！」在工人們的熱情邀請下，她又唱了一支俄羅斯的「勸酒歌」，台下再度掀起暴風雨似的掌聲和歡呼聲。納賽羅娃頻頻向大家致謝，最後她用中國話高喊：「斯大林萬歲！」「毛澤東萬歲！」工人同志們報以熱烈的同樣的歡呼。

在休息時，兩位廠長——劉英源、周家華和兩廠的全國勞動模範——劉德珍、李金泉等陪伴着蘇聯朋友，親切地談天。劉英源老英雄告訴蘇聯朋友說，發電廠的發展是和蘇聯專家的幫助分不開的，現在發電廠每月都超額完成生產任務，並爲國家積累了一千多億元的財富。周家華廠長也說鋼鐵廠從蘇聯煉焦、煉鐵專家來廠以後，產量逐漸提高，現在比接收初期產量提高了四、五倍；工程師和技術人員現在都在加緊努力學習蘇聯先進經驗。他並說，該廠明年度的生產任務很重大，蘇聯專家說沒有問題，可以完成，這使全廠職工增加了無限信心。兩位廠長都說在愛國增產運動中，一定進一步學習蘇聯先進經驗，保證生產從勝利走向勝利。

劉英源廠長把他新近得到的一枚中蘇友好獎章送給納賽羅娃，這枚獎章是北京市中蘇友好協會獎勵他學習蘇聯先進經驗的成績的。接着，全國勞模劉德珍把他一枚推廣蘇聯先進經驗的獎章送給齊恰耶夫，全國勞模李金泉也把他去年得到的獎章送給同來的莫斯科歌舞劇院巴蕾舞演員索科洛娃和波馬茲科夫。這些獎章雖然是些小物品，然而都是他們用智慧和勞動換來的東西。他們十分鄭重地把這些心愛的東西送給蘇聯朋友，表示中國工人階級對蘇聯朋友的深厚的友誼。納賽羅娃在了解這些獎章的意義以後，熱情地對劉英源說：「我將把它當勳章一樣永久保存起來。」

休息室外的軍樂隊不停地吹奏着，歡欣的羣衆不停地歌唱着，跳躍着。到蘇聯朋友離開廠子的時候，他們和歡迎時一樣，用鼓掌和「斯大林—毛澤東」的歡呼來送別。

歸途中，四位蘇聯藝術界的朋友又到了衙門口村，二百多個帶紅領巾的小學生和數不清的穿着整齊服裝的男女農民們夾道歡迎他們。農民們特別用一些土產——花生、炸白薯、炸包子、小白梨等招待他們最可愛的朋友，這些充滿鄉土風味的款待，倒使人覺得非常親切。衙門口是臨近石景山的一個相當大的村子，全村有七百六十五戶，三千二百六十五人和八千二百二十八畝土地。曾照洲村長告訴蘇聯朋友村裏農民在解放前後生活的對比和生產增加的情形。他說：解放前，村裏百分之九十左右的戶數是貧僱農，過的是受凍挨餓的苦日子；解放後，大家的生活一年比一年好了。舉例說吧，村裏合作社在一九五〇年全年作了四億流水，銷售各種布疋五千多尺；到了一九五一年，便增爲十億流水，銷出布疋四萬五千尺。一九五〇年全村有五千六百畝旱地變爲水地；由於政府的扶植，舉辦各種貸款，生產迅速提高了，例如玉米產量即由每畝七十五斤增加到每畝四百斤（水田）。生產發展了，文化也提高了，農民子弟大多數進了學校，此外，還成立了民校、業餘學校和速成識字班等。曾村長說：我們生產、生活和文化的提高，都是蘇聯老大哥幫助我們革命勝利才得到的，我們衷心感謝蘇聯的援助。蘇聯朋友知道了這些事實後非常高興，納賽羅娃興奮地告訴大家蘇聯集體農莊莊員生產和生活的情形。最後她說：蘇聯是在毫無援助的情形下建設成功的，現在中國有蘇聯的幫助，相信你們建設的速度一定比我們快，更幸福的日子離你們已經不遠了。大家用熱烈的掌聲歡迎她的講話。

操場上的小學生在跳集體舞，納賽羅娃和索科洛娃加入了小學生們的行列，跟着跳起來，立時引起了熱烈的歡呼，她們的興緻是這樣的好啊。農民們依依不捨地送別了親愛的朋友們。

（一九五二、十一、十二）

二聯書店一週年紀念 廉價三天

第十四版修訂本

通俗小字典

儲一 范滈編著 定價5000元

這是一本供初識字工農兵學文化用的通俗字典。從十四版起，已全部修訂過，特別是注音字母方面的修訂，爲了照顧到廣大地區的北方話讀者，把「北京音」和「北方普通音」同時注出，並加上「注音字母的發音和拼法」附錄一篇，供讀者學習注音字母的參考。

北方話新文字拼音檢字表	蘇紅編	2500元
北方話新文字兩用檢字	宜志昂編	6000元
北方音江南音廣州音對照字彙	倪海曙編	6000元
常用簡體字彙	黃君舟著	4000元
常用字快寫法字彙	黃君舟著	2800元
中國字快寫法	黃君舟著	2800元
北方音拼音識字課本	倪海曙編	2400元
上海音拼音識字課本	倪海曙編	2500元
北方話新文字基礎讀本	任以奇編	3500元
北方話新文字的拼法	任以奇編	800元
中國拉丁化拼音文字的寫法	倪海曙編	4500元

東方書店出版 上海山東中路136號　通聯書店發行 上海山東中路128弄

體育舞蹈醫學新書

蘇聯體育教材	仇標譯	20,000
蘇聯團體操教材	許快雲譯	12,000
新體育小叢書	第一輯 十二冊	22,000

1.紅旗操 2.疊羅漢 3.水上運動 4.球類運動 5.棍棒操 6.花球操 7.行軍操 8.雙鏈操 9.白兔操 10.柳枝操 11.藤鞭操 12.蘇聯足球規則

新早操	仇標譯	3,300
各種賽跑	仇標譯	2,500
游泳	仇標譯	2,200
投擲運動	仇標譯	2,000
跳躍運動	仇標譯	1,900
羅馬尼亞舞	許快雲譯	2,200
學生舞	許快雲譯	2,200
騎士舞	許快雲譯	2,200
三人小組舞	許快雲譯	2,200
急性腹痛	畢嘯琴編	1,600
頭痛	譚惠風編	1,600
流行性感冒	朱風宜譯	1,000
人體的構造	子凡編	2,500
最新實用藥物學	牟鴻彝編譯	30,000
國藥的藥理學	牟鴻彝編譯	26,000

北新書局出版

上海通聯書店發行
通俗讀物聯合廣告
天津特約經銷處 二聯書店 天津新華北路八十二號 電話：二局四二五八號

蘇聯小說通俗本

俄羅斯的水兵	3000元	農莊小英雄	4200元
生路	3500元	集體農場的生活	4500元
在克里米亞地下	4000元	庫頁島的早晨	4500元
打擊侵略者	3000元	生產英雄	4500元
保衛飛機庫	4000元	油船德賓特號	4800元
水上英雄	3500元	我的兒子	4000元
保衛斯大林格勒	4800元	工人之家	4400元
和平戰士	3200元	勇敢的少年	3400元
打到柏林去	3000元	好兒女	3700元
藍色的多瑙河	4400元	鄉村女教師	3200元
黃金的布拉格	3800元	克雷木夏令營	2400元
城與年	4200元	阿里泰到山裏去	8000元
保衛察里津	4500元	鋼鐵是怎樣煉成的	6500元
草原上的紅旗	4600元	愛與仇	4000元

通俗小說

征途紀實	4000元	唐家兄妹	3600元
女戰士	3000元	何家堡	5400元
勞動英雄王秀鸞	3300元	披羊皮的狼	6500元

上海春明出版社出版

小學課本語文第一冊 **教學參考資料** 王亞梅等編 4000元

每課均分「教學目的與要求」，「教學建議」「參考材料」三項，提示了每課教學的思想要求、語文要求與常識要求，並照顧到課本內容的前後聯貫性。

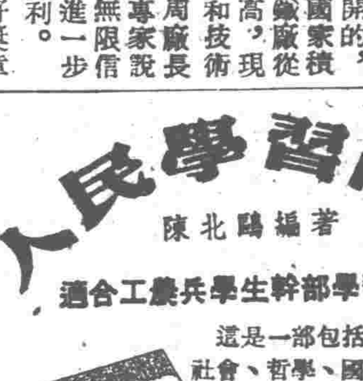
小學課本語文第一冊 **注音字母教學手冊** 周伯彥編 （不日出版）

本書原爲編者在上海人民電台的廣播稿，內容包括注音字母和課文注音兩大部份，採用北京音系，附有簡明圖表。現爲供應廣大教師的需要，特將原稿修訂印行。

小學美術科參考資料（四版） 俞乃大編 豐子愷校 6000元
小學勞作科參考資料（四版） 俞乃大編 6500元
小學音樂科教材教法（四版） 許爲通著 豐子愷校 8000元

上海通聯書店發行 地址：山東中路128弄 電掛：20503

人民學習辭典
陳北鷗編著
適合工農兵學生幹部學習需要



這是一部包括政治、經濟、社會、哲學、國際等新知識的辭典。根據馬克思列寧主義的立場、觀點，作正確、簡明的解釋。經過四年編著時間和愼審校訂，是切合工、農、兵、學生、幹部學習需要的工具書。

精裝壹厚冊 定價16,000元

楊蔭深編 **新辭典** 造成識字的參考 學習文化的良友
(甲種)20,000元 (乙種)18,000元

中朝人民戰鬥英雄故事叢書
丁力 徐達珠 編寫 黎錦暉 注音
已出十八冊 定價每冊一律 1,400元

工農兵故事叢書
朱澤甫編寫
已出七十七冊 定價每冊一律 1,400元

出版：廣益書局 上海河南路137號
發行：通聯書店 上海山東路128號

幼兒圖畫故事 幼兒園用

本書主要是用圖畫表示意義，每本故事附有說明供家長和教養員講解的參考，並作幼兒學習祖國語言之用。

我也會做	田地	郭勤初	1,000元
一個好一個不好	魯風	郭勤初	1,000元
講禮貌的孩子	施瑛	劉錫永	1,000元
寶寶不害怕	施雁冰	徐佛華	1,000元
大寶和小寶	魯風	郭勤初	1,000元
公鷄和母鷄	魯風	劉錫永	1,000元

蘇聯兒童文學叢刊 李侯民譯

鐵木兒和他的伙伴們(劇本)		4,000元
營長的命令	華西倫柯等著	1,700元
軍事秘密	蓋達爾著	1,700元
第一功	班台萊耶夫著	2,100元
嚴寒老公公	奧陀耶夫斯基著	1,400元
八音盒裏的小城市	奧陀耶夫斯基著	1,400元
丘克和蓋克	蓋達爾著	3,300元
孩子們	高爾基著	1,700元

新愛國教育圖畫故事 小學低年級用

這套圖畫故事是圖畫和文字結合在一起的，故事是配合抗美援朝運動，結合新的愛國主義的。

我們的志願軍	賀宜	俞沙子	1,300元
紙老虎	賀宜	郭勤初	1,300元
石橋的故事	賀宜	郭勤初	1,300元
朝鮮孩子和他的爸爸	賀宜	徐佛華	1,300元
鐵路上的故事	賀宜	鄭舜田	1,300元
農人和狼	賀宜	吳文淵	1,300元
朝鮮孩子打敵人	李天心	編繪	1,300元
捉特務	魯風	張蘇子	1,300元
一頁畫報	魯風	郭勤初	1,300元
周宏海翻身	田地	葉飛	1,300元
跟着隊伍走	蘇雨	郭勤初	1,300元
我是毛主席的好學生	陳膺浩	張蘇子	1,300元
比一比	劉錫永	編繪	1,300元
三要三不要	孫伊凡	劉錫永	1,300元

上海福州路328號 啓明書局出版 北京琉璃廠191號

史學週刊

第三十九期

徵稿簡約

一、本刊歡迎歷史科學的論著、史料介紹、史學書刊評介、研究動態報導等稿件。
二、來稿最好不超過五千字，尤歡迎短文。譯稿請附原文。
三、本刊對於來稿有刪改權，如不願刪改者，請先聲明。
四、來稿如必須退還者，請先聲明。
五、稿末請註明姓名住址，以便通信。
六、本刊通訊處：北京東單門大街南夾道小甜水井胡同壹號（甲）轉史學週刊社編輯部。

論在斯大林「馬克思主義與語言學問題」著作底基礎上古代史的研究問題

蘇聯「古代歷史通報」一九五二年第二期社論

朱慶永譯

一九五二年六月二十日蘇聯學術界將要紀念那富有重要意義的日子——斯大林經典著作「馬克思主義與語言學問題」出版二週年。這個天才著作是蘇聯人民和一切進步人類底偉大領袖在馬列主義底寶庫中一個新的優越的貢獻。

斯大林同志底天才著作首次在語言學底歷史中將這部門科學建立在鞏固的理論基礎上；在蘇聯語言學家面前展開了明朗的道路，擺脫那種由馬爾及其門生多年所培植和支持的「軍閥式統治」的語言學的絕境。

斯大林底著作「馬克思主義與語言學問題」底最重要的意義是在繼續發展馬列主義的理論，是在提出，深入和解決辯證唯物論和歷史唯物論中若干基本問題。

斯大林同志極明確極清楚地研究了基礎與上層建築底辯證的相互關係，強調上層建築底重要作用，說它「一經出現後，便積極幫助自己基礎的形成和鞏固，採取一切辦法幫助新制度來根除和消滅舊基礎與舊階級」（馬克思主義與語言學問題，人民出版社版頁三）。他特別確鑿地指出，生產決定社會底政治制度、及其思想和機構不是直接的，而是經過經濟基礎的中介。在「馬克思主義與語言學問題」的著作中，斯大林提出了並解決了與國家的職能和性質有關、與民族發展道路有關、與社會主義社會發展底規律性有關的最重要問題，和很多其它擺在蘇聯科學面前的頭等重要問題。

斯大林同志特別用力地一再強調馬列主義的創造性質，指出真正的科學不能忍受教條氣、書呆子氣和學究氣。「馬克思主義這一科學是不能停滯不前的，——它是在發展着和改進着。馬克思主義在自己的發展中不能不以新的經驗、新的知識而豐富起來，——因而它的個別公式和結論不能不隨着時間而改變，不能不被適應於新的歷史任務的新的公式和結論所代替」（同上，頁六十二——六十三）。斯大林天才著作以新的強而有力的銳利思想武器武裝了蘇聯科學，去反對科學各部門中（其中也包括上古史）的馬列主義底庸俗論者。斯大林很明確地決定了蘇聯科學底最重要的推動力量，指出任何科學，如果不以新的原理代替舊的原理，便不能發展和繁榮。

近兩年來在蘇聯科學的許多部門中都展開了廣泛的創作性的討論。除了語言學底歷史性討論之外，其他科學如哲學，生物學，天文學，政治經濟學和歷史科學個別部門底廣泛討論也都特別具有學術政治的意義。一切過去這些討論都揭露了嚴重缺點的存在和疏忽的地方，並且在思想上粉碎了反科學的，反馬克思主義的暗潮。這些討論的重要收穫是為了這些科學底繼續發展製造了前提並且提高了其他有關的科學。

斯大林底著作「馬克思主義與語言學問題」底出版和這個著作中所提出的任務也直接涉及到古代世界史。奴隸社會史底蘇聯專家們應當在斯大林所提供出來的天才原理上研究古代社會生產力的發展，基礎與上層建築底相互關係和影響。還在一九三八年，斯大林那時以奴隸社會生產關係的形成底一個最重要前提作例子，他已經提及這樣的事：「此時人們所擁有的已經不是石器，而是金屬工具」（聯共黨史，中文版頁一五六）。研究直接從事生產者底勞動習慣和生產經驗在全部生產發展過程的影響這樣一個問題上也很有重要的意義。

我們古代世界史學家還應當肯定那些具體形態和手段，藉着它們的幫助，奴隸社會底政治的，法律的，宗教的和其它觀點以及與其相適應的機構便促進了奴隸社會基礎底形成和鞏固。擺在我們面前的是前人幾乎未曾探討解決的最重要的任務：去具體研究古代社會底各種思想潮流，去具體決定某些社會觀點是怎樣並在何種程度上影響到與其相適應的政治，法律及其它機構底產生和發展。在這一方面，重要的是立法底積極功用，直到今天在歷史的文獻中還只把它當作生產發展和社會關係底一定水平存在的證據而研究着，可是完全忽略了立法對社會經濟制度的作用，和它對歷史發展過程底加速或阻礙的影響。屬於這類問題的還有：從歷史上去具體研究古代國家底形成和發展過程，決定它在形成和鞏固那正在產生和發展着的奴隸制度生產關係中的鉅大作用，同時也去研究奴隸制度國家的功用，這些功用是在封建關係萌芽時期阻止經濟向上發展和保存奴隸制度的因素。

明確而又科學地確定「部族」這個名詞運用在古代史中的具體概念，確定它的特徵，特別是要注意它與例如「部落」這類人種學範疇的區別，這是最重要的任務。研究古代史中「部族」這一概念的使用程度問題對於解決我們時代很多種族和民族底人種來源問題（其中也包括大俄羅斯人的來源問題）具有頭等重要的意義。就是因為在人種起源的領域內曾經受到所謂語言學「新學說」的強烈影響，根據斯大林同志指示的精神來研究人種起源問題才是極端重要和刻不容緩的問題。蘇聯歷史學家，語言學家，考古學家和人種學家應當以共同的努力來徹底揭露馬爾及其「門生」在人種來源論方面的反科學觀點底一切缺陷，創造古代重要部落和部族產生底馬列主義學說。正確解決東斯拉夫部落底人種來源問題，說明波羅的海斯拉夫公社形成底具體歷史條件，闡明印度歐羅巴語系形成的歷史，這些都是很重要的任務。

斷定居魯士，亞歷山大大帝和凱撒所建立的帝國是暫時的不鞏固的軍事行政的聯合，沒有自己的經濟基礎，這個問題，古代史家一直到今天都沒有真正把它放在自己的基本工作中，雖然斯大林同志遠在一九一三年在「馬克思主義與民族問題」這本著作中便已斷定居魯士和亞歷山大帝國是「……些偶然湊合起來，內部很少聯系的集團混合物……」（斯大林：馬克思主義與民族問題，解放社版頁六）。其實這個原理不只對於斷定上列那些國家的組成具有基本的意義，就是對於許多古代東方和希臘化的國家也有同樣的意義。必須刻不容緩地利用這個觀點研究這些國家：如周朝、秦朝、孔雀王朝、埃及、赫地、亞述、烏拉爾圖、雅典海上同盟、馬其頓、安息、阿美尼亞、拍加曼及其他等等。在資產階級的歷史書籍中，資產階級的歷史學家正努力於將過去國家的歷史，特別是古代帝國，加以近代化，他們不憑着對奴隸社會具體性格和特徵的研究來決定它們基礎的特殊性，而是靠着與當代帝國主義列強相比擬的反科學的淺薄方法。這是不能容忍的事，這樣作會曲解歷史發展的真正過程。

在我們古代史的文獻中對於各種不同部落和部族底研究都大大地不夠。這些部落和部族都是古代帝國的組成部分，有它們自己的經濟基礎，並且早已形成自己的語言。研究古代各種部落和部族底經濟基礎，決定它們的性質和特徵，研究這些部落和部族底語言，這些都是蘇聯歷史學家的重要任務。

移民問題也應當算是古代史中的很重要的問題，它與人種來源和斷定個別部落及部族底歷史發展的速度等問題有密切的聯系。蘇聯歷史學家一方面斷然否定移民是歷史發展底唯一的或是主要的因素，同時對於馬爾及其「門生」所盡力宣傳的對於移民持虛無主義的態度，也不認為是正確。在奴隸制度存在的數千年中，若干部落和部族不斷有遷移的事情發生，這些遷移在歷史中演過一定的，有時甚至是很重要的功用。有了考古學上的最近成就而還要來否定這些重大的歷史事件，例如：「海上居民」入侵埃及，多立斯人的遷移，斯基泰人的出征前亞細亞，匈奴從東亞流入中歐及其它類似的現象，那是荒謬的事。我們的任務不是全盤否定移民，而是在不同的情況下，具體研究它們的意義，斷定它們在個別部落和部族歷史發展過程中的影響。

古代歷史家所要處理的是歷史史料問題，這些史料都是由已經死亡的語言在數千年以前寫成的。在使用這些史料的時候，重要的是要能精確斷定個別名詞和概念的意義。研究一般古代語言，特別是語義學，擺脫「……馬爾及其若干『門生』把它那樣的加以誇大和濫用」（馬克思主義與語言學問題頁四十四），不只對於語言學有重要的意義，對於古代史也十分重要。確定術語的意義會在研究古史的領域內將我們一切深入的科學研究工作都建立在可靠的基礎上。

為順利解決以上所提出的許多問題，只是古代史學者的單獨努力顯然還是不夠的，必須依靠學術上各種不同領域內的專家們共同努力；例如為研究人種來源問題就必須要有歷史學家，考古學家，語言學家和人種學家底經常創造性的合作。為闡明語義學問題就必須要有歷史學家和語言學家——古典文學家和東方學家——底集體合作。

將我們一切科學都提高到新的、更高的水平的斯大林底天才著作給予古代史學家一種新的、尖銳的武器，好去揭露歷史科學中（也包括古代史）的一切形式的僞造者。資產階級歷史學家為美國帝國主義統治世界的妄想尋求所謂「證據」，特別常常援引古代史的例子。他們認為美國同時既是雅典民主的承繼人，也是羅馬帝國的承繼人；他們「證明」從數千年的一切古代歷史中所得到的主要教訓是必須與民族解放運動、與共產主義作無情鬥爭，只有大主教能夠像康士坦丁時代一樣制止推翻統治階級革命等種種謬說。揭露這一切與真正歷史科學毫無共同之處的胡說八道，恢復歷史發展底真正過程——這是我們蘇聯古代史家底重要政治任務。

這個任務特別具有重要意義，因為我們的歷史科學是人民民主國家和中國學者以及數百萬知識分子的榜樣。斯大林底著作——「馬克思主義與語言學問題」——的出版對於人民民主國家底歷史學者是一種興奮劑，刺激他們更深入地去研究辯證唯物主義與歷史唯物主義。這些國家的歷史學家現正以非常的努力來企圖掌握馬列主義。以馬列主義的精神來創作性地解決我們國家古代史中的一般問題，既對於和平、民主，社會主義陣營國家中的歷史學家有幫助，也對於他們的廣大知識分子有幫助。

這些就是蘇聯古代世界史家從斯大林底經典著作內容中所得到的最重要的任務。完成這些任務，在運用到古代史中精確掌握斯大林同志所提供的原則的真意顯然地會使這一部門的學問提高到新的，質量上更高的理論水平。廣泛開展批評與自我批評，組織古代史專門問題廣泛深入的討論，在我們科學研究工作中更精深地掌握和創作性地運用馬列主義方法論，這些是順利解決一切這一類問題底特別重要的前提。

當前五年計劃中在古代史底大量專家和蘇聯科學院底工作人員面前所提供出來的學術和政治任務，使得展開對上列問題進行廣泛深入的討論成為極端必要。我們已經知道今年應當將「古代世界史」第一第二兩卷寫竣，一九五三年付印。這十本供給蘇聯廣大知識界作參考的著作應當首先以馬列主義的立場指出人類從原始社會制度到我們今天——建設共產主義的時候——底全部歷史發展過程。要能使「古代世界史」第一第二兩卷具有高度的思想理論水平，那才是蘇聯古代史學者的光榮。

在古代歷史通報的篇幅上，對這個雜誌在第一期中所公佈的「古代世界史」第一第二兩卷提綱進行盡可能的廣泛討論會給予這部書的寫作上以很大的幫助。

過去兩年為解決一切這些問題，古代史方面究竟作了些什麼呢？應當公開承認：我們沒有任何可以自滿的地方。在一切與古代史有關的題目中，語言學方面所作到的遠比古代史方面為多。

過去兩年最大的變化自然是在語言學方面。這個科學由於馬爾及其「門生」所建立的「軍閥式制度」底長期統治，多少年來都沒有成績表現。在「真理報」展開廣泛討論的期間，斯大林底出色發言才使蘇聯語言學建立在馬列主義方法論底鞏固科學基礎上。在去年為紀念斯大林同志底歷史性著作週年的學術會議上，蘇聯的語言學家已經對我們社會能夠報告出自己的初步收穫。在蘇聯科學院，社會科學院，莫斯科大學及其它學術機關底特別大會上所宣讀的論文底彙集大量出版，最後，新的刊物「語言學問題」——的刊出都清楚地說明蘇聯語言學家已從荒謬的馬爾式的虛構和杜撰底桎梏下求得解放，已經下了很大的功夫。可惜得很，在所有的這些論文集裏，並沒有古代史專家參加。

由於在物質文化史研究所展開廣泛批評和自我批評，所謂馬爾對考古學上的「貢獻」被揭穿了，主要的蘇聯考古學家底一切著作，特別是關於人種來源方面，都被重新審查估價了，這樣便為一切這類問題底正確科學解決創造了前提。物質文化史研究所學術評議會在一九五〇年十二月所舉行的會議，在這一方面有特別重大的意義，在那次三天的熱烈辯論中，在列寧格勒物質文化史研究所的分所裏還流行着的所謂馬爾在蘇聯考古學的發展中有「貢獻」的神話完全被粉碎了。

考古學家積極參加了去年十月到十二月為討論人種來源研究底方法論而組織的會議。蘇聯科學院語言學研究所，人種學研究所，物質文化史研究所，東方學研究所和歷史研究所底學術工作人員都參加了這次會議。在這次的會議裏雖然有許多問題還沒有得到最後的解決，可是它對於人種來源的繼續研究總算有很大的意義。參加會議的語言學家，考古學家和人種學家得到這樣共同的結論，就是解決人種來源問題是可能的，只要藉着有關學科底代表者之間熱烈交換意見的幫助去組織共同學術研究工作。提供給每個學科一些擬定好的合作方式和任務種類底具體確定是這次會議中基本收穫之一。

一九五二年初，物質文化史研究所召集而有語言學家參加討論斯基泰——撒克馬特考古學問題的會議，總結了蘇聯考古學家研究斯基泰人和撒克馬特人歷史的成就，並正確地指出不能認為他們是斯拉夫部落底直接祖先，像以前馬爾的支持者用反科學的杜撰方式，假定部落和部族是由階段演變而來的主張。

一九五二年五月底在[illegible]舉行會議，討論克里木考古和克里木史的缺點和任務。

最近兩年古代世界史家也有若干收穫。在一切有古代史專家工作的團體裏，在我們的遼闊國家裏舉行過多次紀念斯大林同志關於語言學的天才著作的報告。批評和自我批評是廣泛地展開了。已經出現了第一批論文和研究，討論斯大林的「馬克思主義與語言學問題」著作中所提出來的問題。在蘇聯科學院歷史研究所的古代史組裏，在許多莫斯科的歷史家參加之下，順利地結束了根據斯大林同志底著作而討論基礎與上層建築間相互關係底理論會議。

可惜在最近兩年，沒有在一個古代世界史家的團體裏，也沒有在「古代歷史通報」的篇幅中對馬爾的支持者在我們這一門學問領域範圍內所作的具體曲解進行過一次批判。可是衆所週知，這種曲解和顛倒是發生過的。要知道莫名昭彰的「雅弗階段」，人種來源方面的反科學理論，否認[illegible]系的語言間如希臘語與拉丁語間的任何血統關係，一口否定歷史上已經定案的移民，荒謬無稽移民（貝拉斯格人，愛奧尼亞人等等）底構成及馬爾的許多其他原理曾在古代世界史中廣泛地流行過。就是我們的教科書也都未能避免這些錯誤。古代世界史學者沒有作類似像語言學家和考古學家曾作過的那些批評工作。這是一件很嚴重的疏忽，因為只有對於已發生的錯誤採取原則性批評和自我批評的方法才能確保學術的向上發展。

蘇聯科學院東方學研究所今年春季為東方封建社會的分期問題曾在莫斯科和列寧格勒組織過廣泛的討論。我們早就預料到，在這次討論會中古代東方封建主義關係在奴隸制度內部的萌芽問題佔去了會議大部的時間。應當指出：中國古代史和印度古代史的蘇聯專家們都積極地參加了這次討論會。現在在東方中古世紀史分期底一般問題提出之後，也極應當順序討論東方各國的古代史分期問題，和肯定古代東方個別社會史底階段。

在一九五一年古代歷史通報第三期的社論裏，編輯部以自我批評的方式，曾經指出雜誌的嚴重缺點之一是批評底不夠展開，其中包括對於高等學校教科書批判性討論的不夠。這特別是指謝爾格葉夫的「古代希臘史」教科書和馬施金的「古代羅馬史」教科書。今年春天得到政府最高獎勵——斯大林獎金——的阿弗樂也夫底「古代東方史」教科書具有很高的學術理論水平，雖然他也沒有能擺脫已經指出的若干錯誤。過去一年古代歷史通報編輯部曾經重新討論謝爾格葉夫和馬施金的教科書，並在最後三期中發表了對於上列教科書的若干批評文章。古代歷史通報在以後各期中將要繼續這種重要的開始。但是從已經發表的文章中可以看出謝爾格葉夫的關於古代希臘史的教科書有重大方法論上的缺陷，必須要有很大的改寫。馬施金的「古代羅馬史」教科書也須要重新改寫，特別是因為斯大林關於語言學問題的天才著作在蘇聯歷史科學面前提出了新的要求。今後也必須用同樣的觀點重新審查專供高等學校用的教科書參考資料，其中包括有柯瓦烈夫的「羅馬史」講義和專供師範學院用的尼科勒斯基及基雅寇夫兩人合著的新教本。

在雜誌中學術底一般批評水平究竟是很難令人滿意的。對於新書的批評一般都發表很遲，批評者與原著的辯論常常是無關原則性的問題。為避免少說話，富有學術地位的專家，院士，科學院通訊員，博士底不積極參加新書批評工作是一件令人可慮的現象。

我們雜誌所開始的關於物質資料生產問題的討論現在逐漸展開着，日益包括大批的研究者。在這期間古代歷史通報曾經發表過關於撒夫馬克面目的恢復論文，關於古代印度和中國的奴隸制度底特徵論文，若干關於古代埃及奴隸（Mr·t）和自由人（hmt—s）的著作，關於古代波斯百泄波里底工人（Kur—ta·s）社會地位的論文，關於古典希臘的奴隸制度的論文，關於希臘化埃及底奴隸地位論文和若干關於羅馬帝國中奴隸和隸農底地位論文。這一系列與同一類題目有關的論文，不管這些已經過討論的問題底廣大地理和年代範圍，應當能夠幫助我們的理論陣線方面去完成斯大林同志所提供給蘇聯歷史家的任務：「歷史科學要想成為真正的科學，便不能再把社會發展史歸結為帝王將相底行動，歸結為國家『侵略者』和『征服者』底行動，而是首先應當研究物質資料生產者底歷史，勞動羣衆底歷史，各國人民底歷史」（聯共黨史，中文本頁一五三）。討論未能轉變為各種問題底真正科學性的，創造性的具體討論是討論展開的最大缺點。只有在個別問題上，例如：關於古代埃及的奴隸，或者是關於後期羅馬帝國的奴隸農才真正顯出是在討論問題。

最近幾年來古代歷史通報曾發表過若干研究古代語言（其中也包括有這些語言中的社會術語）的論文和研究。其中有：關於古代東方語言研究的論文，關於古典語言研究方面的學術問題的論文，關於古代埃及及語言中表示奴隸的名詞的論文，以及若干在古代埃及語言中（Mr·t）與（hmt—s）名詞的意義。這個開始在今後應當繼續下去。

我們雜誌的最嚴重缺點是發表涉及古代史中一般基本問題的論文太少。在最近兩年，除了雜誌的社論不算外，只有司徒盧威院士和吳成柯教授在古代歷史通報中發表了涉及一般問題的論文：司徒盧威的論文是關於古代希臘，羅馬奴隸社會底階級與階級結構問題。雖然編輯部把這兩篇文章作為討論性質發表了，但是到今天還沒有收到一篇反應。可是我們決不能說對於古代史中的極其普通的問題，我們都已經透徹明白了。事實證明相反：在莫斯科古代史家召開理論會議、商討奴隸社會的階級問題和宗法與古典奴隸制度問題的時候便暴露出來，就是在這些中心問題上，在我們的學者中間都有很大不同的意見存在。其實要是在刊物上能從各方面闡明這些問題不只會對於蘇聯歷史學家有很大的意義，就是對於人民民主國家的學者和資本主義國家的進步學者也會有很重大的意義。

這樣，就是對於古代歷史通報自從斯大林同志在討論語言學問題時發表意見以來所刊登的論文和提綱底簡短回顧，都可以證明出：古代世界史學者還遠沒有從斯大林的指示裏得到一切必要的結論。要知道我們國家古代史研究的一切收穫和缺點都會反映在我們雜誌的內容裏，有如物體映照在鏡子裏一樣。

我們也應當指出書籍出版中的缺點。在少數的古代史書籍中有兩本一九五一年出版的書——柯洛包娃的「論早期希臘社會史」的著作和高耆布德娃的「紀元後之北部黑海沿岸與羅馬」的著作——完全都沒有利用並且甚至沒有提到斯大林的「馬克思主義與語言學問題」的經典著作。蘇聯歷史學家應當根據那為全部歷史科學（其中也包括古代史）開闢廣泛遠景的斯大林的天才指示，改造全部自己研究工作，並且要深刻考慮一般情況。在討論語言學問題一年之後而出版的書籍裏未能利用斯大林的著作，這件事實是非常令人難以了解和深堪驚異的。應當進一步指出：斯大林同志的理論，例如關於氏族和部落，或者是關於古代帝國的性質與上面所舉出的兩本書中的課題有直接相關處。

列寧格勒大學出版高洛包娃所寫作的關於紀元前九至七世紀的多德斯歷史在範圍上包括奴隸制度國家在希臘化世界中一個鉅大中心地帶形成底一個很重要時期。可是這本書完全未處理這些問題的原則意義，例如奴隸社會的基礎的產生，城市國家底萌芽，正在產生中的奴隸制度的國家對於其基礎的反應。對於多德斯生產力的發展問題，著者也沒有加以研究。全部工作是由單獨的研究論文組成，彼此間的聯系極不緊密，沒有依據斯大林天才著作的原理指示。

高等教育部到今天還沒有根據斯大林底原理，為大學和師範學院頒佈下新的古代史提綱。這種情況的存在也是嚴重的疏忽。的確，在有些學校裏，例如在莫斯科大學，學生的訓練是根據修正過的提綱，但是這畢竟距離需要還遠不夠標準。數萬學生直到今天仍根據斯大林同志底天才著作未出版以前的舊的提綱和舊的教科書來讀書。顯然地，就是在古代史的教學工作上，還不是一切都能令人滿意。古代世界史底學者在這一方面遠遠落後於語言學。

古代史問題的廣泛深刻討論具有很大的意義。斯大林同志教導我們說：「誰都承認，如果沒有不同意見的爭論，沒有自由的批評，任何科學都是不可能發展，不可能進步的」（馬克思主義與語言學問題頁三十三）。在奴隸社會史中有不少爭論的問題，解決它們或者就是僅僅討論它們都會給予學術界很大的益處。舉例來說，這些重要的問題是：古代史分期問題，封建主義關係在奴隸社會內部萌芽底時間和形式等問題。引起我們歷史家爭論的那些較比次要的問題可以舉出這些：如與僑卡的改革，平民與貴族，羅馬共和危機時期中人民運動的性質等等。蘇聯科學院歷史研究所古代史組顯然應當作這些問題討論的首倡者和組織準備者。

關於廣泛討論的問題是與我們國家各城市史學家必須互相作學術交換意見有密切的關係，這是個別歷史家和一切我們這一方面全部知識發展的前提。多數地方上科學工作者，他們單獨研究，特別感到這種交換意見的必要。這種交換意見無疑的也會給予在莫斯科和列寧格勒從事研究工作的人很大的益處。在這一方面，應當學習考古學家的榜樣。除了在蘇聯科學院底歷史和哲學部門以及物質文化史研究所每年春季常會時都有考古學成績展覽之外，他們還經常按照研究題目和區域召集會議，邀請從事發掘工作的考古學家和博物館工作者參加。我們可以拿去年秋季刻爾赤博物院的紀念會和上面所提到的關於斯基泰——撒克馬特考古學問題的會議，以及關於討論克里木歷史和考古學問題的會議為例。古代世界史學者應當借用拜占庭學研究者的有益經驗，他們在蘇聯科學院的歷史與哲學部門會議中常常碰頭見面。古代歷史通報應當組織雜誌積極分子底讀者與著者的會議也能對古代史學家積極分子間的互相交換意見，給予若干幫助。

有關學科的專家共同會議也能給予古代世界史學家以很大的助益。可是在討論人種來源研究方法論的會議上，古代世界史學家並未能以組織的單元而參加，雖然在那次會議裏曾經討論過與奴隸社會史極有關係的問題。我們也知道古代世界史學家和中古史學家之間關於奴隸社會的沒落和封建社會的產生有着很大意見的分歧。當許多古代史家見到紀元四至五世紀已經有大量封建關係的成份時候，很多中古史家，特別是拜占庭學研究者傾向於將這種發展過程定在稍後二三世紀。許多研究小亞細亞古代國別史的專家因為某些原因沒有參加討論東方封建社會的分期問題。要知道不正確的解決這類問題便未必有可能來完成如寫著「古代世界史」第一第二兩卷這樣具有高度政治水平的重要任務，而寫著「古代世界史」第一第二兩卷卻又是蘇聯的奴隸社會史學家的最重要工作。

擺在古代世界史學家面前的是嚴肅而又重要的任務。奴隸社會史學家必須堅決改善自己的工作，必須特別注意斯大林底天才著作「馬克思主義與語言學問題」所提供給他們的問題。實現斯大林同志的指示一定會引導我們走上那與我們的時代——馬列主義偉大勝利的時代——相稱的新的成功的道路。

學習蘇聯的先進經驗

蘇聯專家在教育事業上給我們的幫助

北京師大第二附小校長　王　靜

從一九五〇年起，我一直在兩位蘇聯專家的幫助下，作着改革教學、實驗新學制的工作。這兩位蘇聯專家是卡爾波娃和普式金同志，在我和他們相處的日子裏，我感到卡爾波娃慈祥親切如同一個母親，普式金學問淵博，移風易俗，是一位真正的教育家。這兩位老師對我的教誨與影響，在我的心裏留下不可磨滅的印象。我深深地敬愛着他們，虛心學習他們所說的每一句話，對於已經回國去了的卡爾波娃同志，我懷念她如同想念我的母親一樣。

我是一九四九年來到師大第二附小的。大家都知道在解放前師大附小是個權威學校。這裏的教師都是教二三十年的老教師，這就說明教師們有他們的豐富經驗，也可以說明他們都有一套墨守成規的老一套的包袱。而我呢，在黨的培養下也做了十年老解放區的教育行政工作，但是由於我僅僅在小學讀過書，業務經驗又少得很，來到學校以後，儘管不斷發現舊的教學內容與方法在很多地方有原則上的錯誤與形式主義的——比方講望遠鏡的功能，教師就說美帝在飛機上投炸彈看得準，使學生不能恨美帝，反而覺得科學家；又比方強調「引起動機」，結果往往引不起動機來，先生便只好包辦代替；教起課來趕時間，掌握進度，不管學生懂不懂；比方批改作業只判甲乙丙丁，「清順」、「條理」，不能給學生明確的觀念，對學生寫作不能有任何指導意義等等。但是，自己也沒有一套辦法，說服別人，只好用方針原則一類的教條來指導教師。學校裏的教師們對黨和政府是完全相信的，他們很快地就明白了人民的教育是要符合新民主主義的精神與實質的。然而，怎麼下手改呢？他們向我要辦法，我拿不出東西來。

因為工作的需要，我開始搜集有關教育方面的蘇聯書籍看——學習蘇聯在我的思想上是沒有抗拒的，多少年來黨教育着我：中國革命要想勝利必須學習蘇聯，這在教育工作也是如此的。工作遇到困難了，只好找蘇聯書籍的中譯本，好容易找到一本「我怎樣當小學教師」，我如飢如渴地很快就把它讀完，從這本書裏，我懂了當新型的正規化學校的校長首先必須要有計劃，有制度。我一想對呀，這是符合毛主席教導我們的「不開無準備的會，不打無準備的仗」的。於是，我就向大家宣佈今後我們的教學要訂計劃。但是，因為這時我自己對怎樣領導一個新型的正規小學心裏還沒有底，因此對於批判舊的，建設新的這個問題，意見也不一致。教師們認為新的不來，舊的不去，所以老向我要辦法。我呢，在毛主席這些年的教育下，雖然也大致懂得新的是在舊的基礎上成長起來的，而決不能等待，必須對舊的加以揚棄，努力給新的東西創造產生的條件。但是過去零零星星積累起來的經驗不成一套理論，也不能指導實踐，於是，在大家的思想還沒搞通的時候，我們就很主觀主義地訂起教學計劃來了，而且規定天天彙報，檢查教學等制度。這樣的計劃自然是不會收效的，因為主要的計劃重心是什麼，連我自己也搞不清楚，所以，形式主義的計劃也只有用形式主義的辦法去完成，先生們寫教學計劃很辛苦，學生則沒得到什麼好處。

就在這個時候，師大教育系叫我去講「小學教材教法」。我去了，起初，給同學們講老區辦教育的艱苦情況，大家還願意聽，後來，同學們對我要求：「最好批判批判過去，講講現在，再給我們介紹點未來——蘇聯的教學法。」那時候，凱洛夫同志的教育學還沒有翻譯出來，我一點參考資料也沒有，同學們要求得這麼明確，我又是拿不出東西來，曾有兩個星期不敢去上課。

不久，察哈爾教育第六期上有一篇文章介紹了蘇聯的「兩段教學法」，就是上課的時候一定要複習前段，貫徹後段。我看了非常高興。以為學了一手，趕快把這個搬到師大去講，同時還叫同學們到學校去實習，按着這個兩段法每課都要複習前段。我自以為這是舊知識結合新知識的辦法，是很合乎辯證法的，其實是依樣葫蘆，還沒有脫離形式主義。

一九五〇年秋天，北京師範有一批同志到大連去參觀——大連正在實驗蘇聯教學法，他們回來以後也開始了實驗，但他們實驗的也只是「五個教學環節的綜合類型」，即組織教學、檢查舊教材、講授新教材、鞏固新教材和佈置作業。雖然我覺得這個方法比較好，但馬上又給鬧胡塗了，蘇聯的教學法到底是怎麼回事呢？怎麼又是兩段法又是五段法呢？為了搞清楚這件事，我準備親自到大連去看看。

但是，正在這個當兒，親愛的卡爾波娃同志來到我們學校，她首先解除了我們害着摸索不得要領的困難。卡爾波娃同志向我們介紹了蘇聯的各種教學過程，原來他們並不是固定的一種方式，而是有五個環節的，也有四個環節的，還有三個環節的……同時，我們這時才明白這只是教學的過程，根本不是什麼「法」，而他們的教學法則分「講話法」、「故事法」、「參觀實驗法、實物教學法」等多種。為什麼我們把教學的過程看成了什麼兩段或五段「法」呢？就是因為我們[illegible]，總喜歡走形式主義的路子，而不習慣從教學的精神實質出發。

以後，我就時常在卡爾波娃的身邊了。我聽她的課，她到那裏去作報告，我都跟着去聽。去年春天，又隨她到大連去參觀。這次參觀師大去了一千多師生，大家回來以後，沒有一個人不說學習到的東西很多的。卡爾波娃同志在大連聽了七次觀摩教學，作了七次分析。她欣慰地肯定大家的成績，也坦率具體深入地指出某些實驗中的偏向（多半也是犯了形式主義的毛病）。她是那麼慈祥、沉穩和循循善誘，真是一位真正的有豐富實際經驗的教育家。在她作過分析以後，我自己開始懂得在教育上學習蘇聯不是光注意用什麼方法的問題，主要的還在於整個學校工作人員——由校長、教導主任到教師的全面負責的精神；沒有高度的主人翁的思想，沒有一切為了教好學生的明確認識，什麼好「教學法」都難免要流於形式。我這個領會不僅是從卡爾波娃的報告中聽出來，而且，更重要的，是從她帶着病給我們做報告，對我們中國新教育事業懷着無限熱情的崇高精神上看出來的。

另一方面，我懂得了在教育上學習蘇聯，首先要把學校當成一個集體化的，像機器一樣密切配合的機構。行政與教學都要貫串一個思想——教好學生，大家的工作要能夠交織成一個互相結合的整體。只有這樣才能很好地完成我們的任務。

自從卡爾波娃同志來了以後，許多過去搞不通的問題都搞通了。由於她的幫助，學校中的教師也出現了許多積極分子，完全用不着我的教條式的動員，他們就提出了全面學習蘇聯的口號，因為卡爾波娃同志給我們講過的東西，在人們的印象裏是那麼可靠、有見解和有學問。

卡爾波娃同志告訴我們：在蘇聯的小學校裏，計劃是頭等重要的。每個學校都有計劃工作委員會的組織，而且每學期的計劃都是在開學以前就訂好了的。她說，這樣有了共同的目標，大家分頭去完成，工作就好做了。卡爾波娃也告訴我們：在蘇聯，學校的校長和教導主任不僅要時常去聽教師上課，而且去聽課之前，也要和教師一樣地備課，她說只有這樣，做行政工作的人才能知道這位教師的課教得好不好，才能給教師以具體與切實的幫助。卡爾波娃同志告訴我們：蘇聯的教師對學生是全部負責的，他們要求自己教會每一個學生，缺課的一定給學生補上，如果有一個學生得了二分，他們就引為自己的恥辱。卡爾波娃告訴我們：啓發學生運用思想是必要的，但教師的腦子可不能懶惰，強調兒童本位和強調教師本位都是不對的，課堂上的教學應該是先生領導學生在課堂上認識事物的過程。卡爾波娃同志告訴我們：蘇聯的學校是最重視複習的，並且他們把期考前的一個月完全訂為複習月，把各種幫助學生溫課的圖表都掛了出來，供他們複習。她說，這一切都是為了使學生完完全全地學會他們應該學會的東西。

親愛的卡爾波娃同志，她對我們從不說一句空洞的教條式的話，因為我們最需要的是具體的指導，因此，她連校長聽課時坐在什麼地方最合適都告訴過我。她也很反對教學中的草率行事，例如寫算術式子加減符號一定要在等號之間。她說這雖是小事，但對學生的影響很大，這就是美育的具體貫徹。她告訴我們：任何一門功課都要盡力使德智體美全面發展。使我難忘的是她對我生活作風的教育，有一次，我因為事情忙亂，聽她的課遲到了，我請她原諒我，她微笑着但很嚴肅地說：「任何客觀的原因也不能證明你是沒有錯誤的吧？」而她自己，永遠沒有遲到早退過一分鐘。

在卡爾波娃同志的無微不至的幫助下，師大第二附小開始走上了新的道路。去年暑假以後，我們學校就組織了計劃工作委員會，黨政工團都有代表參加，而且依着卡爾波娃的指示，在開學前就充分發揮民主地訂定了一學期的教學計劃，以後一系列的工作就展開了：規定校長教務主任每週聽幾次課，這已是我們學校的法律，組織了各科教學研究組，把每一堂課講多少內容都研究出來。也規定教師們互相聽課，共同研究。並規定教導部要負責檢查每一個教師的教學大綱，抽查每天的教學計劃和學生作業，並且隨時發現問題，總結問題。這一切，都是根據卡爾波娃同志所談的精神來作的。我們學校從去年暑假起，已經開始了按照蘇聯的辦法：上午上課，下午課外活動；下午的時間一部分用作由少數教師領導的課外活動，一部分給缺課的學生補課，其餘的讓教師們充分地準備第二天的教學。由於政府三年來民主政策的實行，教師們覺悟普遍提高了，由於蘇聯專家給我們的幫助，由於我們開始掌握了向蘇聯學習的實質，逐漸批判與擺脫了形式主義的局限，兩年以來我們已經把不及格現象接近消滅了。據統計，全校一千多學生，一門不及格的有二十人，二門不及格的八人，四門和五門不及格的各只有一人（一九五二年暑假統計）。小詩人、小科學家、小音樂家、小畫家，普遍地在我們的學校裏出現。

卡爾波娃同志回國以後，普式金教授就來了，他對我們的幫助也是極大的，特別是在我的思想方法上。有一次，他到我們學校來參觀觀摩教學，當他聽完一課比較不錯的教學以後問我：「你以為這課教的怎樣？」我覺得自己是校長，應該謙虛一點，便客氣的說：「不怎麼好」，結果反受到他的批評，他說：「你要從實際出發，如果全國的教師都像這位教師的教學就很好了，你這個說法不夠實事求是的。」還有一次，已經打下課鈴了，學生的作業老不完，教師催學生快點做。我在評議會批評了這位教師，認為這樣做會養成學生粗枝大葉、草率從事的不良習慣。他對這個問題和我有着完全不相同的看法，他向我說：「這位教師是一貫的催學生快點呢？還是偶然的情況下方才如此呢？你說要培養學生做事踏實細心，就需要慢慢的，然而，學生們在馬路行走的時候，汽車來了，也不需要快點躲過去嗎？」使我發現了自己對於從實際出發的原則還很教條，不能把辯證唯物主義的觀點方法應用到實際教學問題中來。

在談到綜合類型的組織教學、檢查舊教材、講授新教材、鞏固新教材、佈置作業五個環節時，他指示我不可狹隘的去了解，認為在一個教學過程中不可缺少這些因素，也不是截然的劃分五個步驟與階段。比如在組織教學中，要讓學生集中精神來聽講，在教師講解的過程中，遇到學生課堂秩序不好，就不要做組織教學工作了嗎？組織教學工作應貫串在整個過程中，直到打下課鈴，師生敬禮，最後還得用組織工作結束了這一堂課。

這種例子太多了，他不但解決了我工作中的實際困難，同時也考驗了我個人理論修養是如何低，使我認識到學習馬列主義理論、毛澤東思想的必要性。

我這裏還得特別說明的，就是他對於教育理論進一步的提高。

普式金同志曾用馬克思主義辯證法的基本特徵來發揮於教學方面。他用極其簡單的道理告訴我們很深奧的哲理。他說：學生的功課好與壞，決定於他們每個人的積極性如何，身體健康與否，獨立工作如何，家庭條件如何，教師主導積極的作用如何，彼此不是孤立、隔離互不相關的；相反的，是互相聯繫，互相依賴，互相制約的關係。學生們能夠在落後、迷信的狀態中變得進步的，頑皮孩子可以成為自覺遵守紀律的人，不會有永遠停止不動的狀態，也不會有停頓不變的狀態，他們在教師正確的教育下，始終是新的思想在產生，舊的思想在敗壞與衰亡着。

他又說，學生們對於學過的知識，要在實踐中加以考驗，要多多進行複習，絕沒有僅僅聽過一次講後成績就好的。這是「量」的作用，學習時間長短也包含「量」的意義，溫舊才能知新，由不會到會，由低級到高級，絕不是簡單增長的過程，和偶然發生的現象，而是有一定規律，即由許多不明顯的逐漸的量變積累起來發生質變的結果。

他接着說：在教與學的關係上，教師與學生的關係，是存在一定矛盾的，但又是統一的，即有知識與無知識作鬥爭，教與不會作鬥爭。孩子們到學校裏來沒有組織紀律，教師得在這方面培養他們，這是從無到有的過程，也是矛盾統一的過程。

這對我個人來講，不僅是使我學習了如何在教學中批判形而上學和應用唯物辯證法，並且使我更明確了研究學生成績好壞的原因，要從全面看問題，首先要有調查研究，因為任何一種家庭教養、社會環境的影響，兒童本身的生活習慣，身體好壞，聽課如何，不論是細小的、偶然的，對於教學都有重大關係，另一方面也使我認識到發揮教師的主導作用的積極意義，使學生從無知到有知，從落後到進步是教育者的神聖任務。每個學生的好壞，是評判教師工作如何的標準。

很多很多的具體事實，使我五體投地的願意做他的學生。我現在每天都同教育系的同學在一起，聽他開的心理學、教育學、世界教育史三門學科，我努力爭取在他未回國以前，能得到他的教導，把系統的科學理論體系建立起來。

普式金同志對我的教育，是無法形容的。他簡直就是一部活的教育學。他從來就衣帽那麼整齊，我記得他給北京市中小學教師做報告的時候，雖然是炎熱的暑天，領子袖口都扣着。他從來沒有一次會議遲到過，他從來沒有說過時間。他常常對人說：「你們不要顧慮我忙，或時間少，你們應該考慮有什麼工作讓我做。」這是多麼崇高的忘我精神呀！對於教學生的實習工作，他總是事先給學生做了有關如何實習的報告，還親自幫助修訂每個學生的教學計劃。這是具體的教師主導作用。他對於檢查工作是認真的，他要求什麼工作都得有計劃，說明誰來做，誰監督，什麼時候完成，到了時間他一一提出問我們。有一次，師大教育系要與北京市文教局與教育部人民教育社聯合舉辦專題講座，讓我事先做好聯繫的工作，他問我幾時能完成這一任務，我回答明天。他說：你得先充分考慮一下怎樣克服困難，想什麼辦法做好，五天如何？他是那麼嚴肅認真的工作作風，表現在他的每一句話、每一行動裏，那怕是細小的事情都具有着豐富的教育意義，都具有着強烈的說服力。他使我看到了真正的教育家的性格，偉大的社會主義者的性格。他是我一生的好榜樣。

現在我更認識到毛澤東同志教導我們的必須走蘇聯的方向的正確性。我個人的進步，學校工作的開展，全國教育的改進，都是和斯大林同志派來專家的指導分不開的。我感謝普式金、卡爾波娃同志，更感謝偉大的斯大林同志。